

A. CAVALLI & CO.

Libreria Italiana

Fenografi e Dischi "Kodaks" - Radio

255 Columbus Ave. San Francisco, Cal.

EMMA BERTINI

AN

ITALIAN COMPANION

AND

INTERPRETER

FOR

THE ENGLISH STUDENT AND TOURIST

containing Words and Phrases

of every day use

compiled upon a new system

together with

the most essential grammatical elements of the Language

NINTH EDITION

revised by Prof. PAOLO BERTINI

FIRENZE

FELICE LE MONNIER

1925

[*All rights reserved*]

Clotilde Bertini

PREFACE

At the request of many of my scholars, I have been induced to compile this little book, in which, amongst other things, I have collected all the words and questions constantly asked me by my pupils.

In my long experience as a teacher of Italian, I have often remarked the unfitness for practical use of the so called "Interpreters, Manuals of Conversation etc. .", in which the student, after an infinity of trouble in searching, either fails to find what he wants, or finds it expressed in such a manner as to be useless for his purpose.

To obviate this inconvenience I have adopted a systematic alphabetical method, giving only the words and phrases adapted to supply the needs of travellers. The short conversational part contains but few answers: as it would obviously be impossible to anticipate the different modes of reply. Every chapter begins with a vocabulary of words relating to the topic treated in it; and a good many of these words, although in common use, are not to be found correctly translated in the ordinary Dictionaries. Especial care has been

taken in the revision of the words and sentences in both languages.

I trust that this little book, which can be used both as an Interpreter and a Dictionary, may contribute to the pleasure and improvement of the English student of Italian.

EMMA BERTINI.

PREFACE TO THE EIGHTH EDITION

Seven editions of the “ Italian Companion and Interpreter ,, having been quickly exhausted, an eighth edition is now called for: and this is, I think, the best evidence that it has answered the purpose my late sister had in view. Pronouns, the principal difficulty of the Italian Language, have been more clearly and adequately explained; words and phrases carefully revised.

In the present edition the conversational part of the book has been given in the 3^d person singular, as this is now the form of addressing people generally used in Italy.

Florence, December 1913

8, Via Venezia.

PAOLO BERTINI.

CONTENTS

Preliminary Remarks	Page 9
Grammatical Elements:	
<i>Alphabet - Pronunciation - Vowels, Consonants</i>	
- Accents - Apostrophe and Diphthongs . .	10-13
<i>Gender and Number of Nouns</i>	14
<i>Articles - definite - indefinite - compound . . .</i>	15
<i>Pronouns - personal - conjunctive - possessive</i>	17-18
<i>Conjugation of auxiliary verbs:</i>	
TO HAVE.	19
TO BE	21
<i>The three regular Conjugations</i>	23
Infinitives and Past Participles of verbs. . . .	25
The chief irregularities of the most used verbs.	27
The most used adjectives	32
Adverbs, prepositions and expressions of every day	
use	33
Cardinal and Ordinal numbers.	37

FIRST PART.

I — Most necessary phrases.	39
II — Questions	43
III — Salutations and Compliments. . . .	47
IV — Days of the week - Months - Seasons -	
Holidays	49

SECOND PART.

I.....	— Of the Railway: <i>Departure and arrival.</i>	Page 51
II.....	— Luggage and Custom house	56
III....	— At a Hôtel or Boarding house	58
	<i>Note form to order rooms</i>	63
IV....	— Of meals and food: <i>Bread - Meat - Fish - Vegetables - Fruit - Pastry - Drinks.</i>	»
V.....	— Of time	71
VI....	— At a Watchmaker's	75
VII....	— Of Ladies dress - Dressmaker	76
VIII..	— Ladies Work and Materials	80
	<i>Colours</i>	81
IX....	— Gentlemen's attire - Tailor	»
X.....	— With the Washerwoman and Laundress	84
XI....	— Of the town and streets - Enquiries	87
XII..	— Carriages and Cabs:	
	1. <i>To the Coachman</i>	91
	2. <i>To hire a carriage.</i>	94
	3. <i>Stage coaches - Omnibus - Tramways</i>	95
XIII..	— Shopping, bargaining, paying bills	»
	1. <i>At a Haberdasher's - Draper's - Linen-draper's</i>	98
	2. <i>» Glover's</i>	101
	3. <i>» Shoemaker's.</i>	102
	4. <i>» Stationer's - Bookseller's - Book-binder's</i>	104
XIV..	— Post and Telegraph.	107
	<i>Telegram form - Note form to have letters forwarded</i>	109
XV...	— Of the Weather	110

XVI.. —	Of the house - Apartments - rooms:	
	<i>To hire a house.</i>	Page 113
	<i>Form of a Lease</i>	118
	1. <i>Of servants</i>	119
	2. <i>Fire and light</i>	121
XVII. —	Human body and health.	123
XVIII —	Man and circumstances of life . . .	125
XIX.. —	Of the Theatre	128
XX... —	The Italian Language.	131
XXI.. —	Advice to students of ditto	133
	<i>The teacher to the scholar.</i>	135
XXII. —	Addresses and endings of letters . .	»
XXIII —	Decorative plants, flowers and trees .	138
XXIV. —	Birds	141
XXV . —	Measures - lineal - square - Weights -	
	Money.	143

PRELIMINARY REMARKS

Most Italian words have the stress or tonic accent on the last syllable but one. But wishing to obviate any doubt and at the same time to help the student in distinguishing between the *closed* and *open* sound of the vowels *e* and *o*, we will mark with an accent either acute (´) or grave (`) all the vowels on which the stress is to be laid, using the first accent to indicate the closed sound, and the latter the open one.

The modern and most generally used form of addressing people in Italian is the 3^d person singular *Ella* (*she*) *Lei* (*her*) for both genders: this represents *Vossignoria*, a contraction of *Vostra Signoria* (*Your Lordship*) V. S. in writing. The rule is to use *Ella* for the subject (*nominative case*) and *Lei* as the object (*accusative case*). Ex.: *Ella è molto gentile. You are very kind; Verrò da Lei. I shall come to you;* but conversationally *Lei* is now indiscriminately used. Ex.: *Come sta Ella or Come sta Lei? How are you?*

The 2^d person plural *Voi* (*you*) is used to peasants, cabmen and porters; in mercantile correspondence and very often in literature. The 2^d person singular *Tu* (*thou*) is used to relations, intimate friends, children, and our own servants when long in the family.

GRAMMATICAL ELEMENTS

Alphabet. — Alfabèto.

The Italian alphabet consists of 22 letters; of these a, e, i, o, u, are vowels, *vocàli*; the others consonants, *consonànti*.

k, x, y, w, do not occur.

Character	Pronunciation	Character	Pronunciation
A, a	ha	M, m	emme
B, b	bee	N, n	enne
C, c	tchee	O, o	aw
D, d	dee	P, p	pee
E, e	eh	Q, q	koo
F, f	effe	R, r	airr
G, g	gee	S, s	esse
H, h	ahkah	T, t	tee
I, i	ee	U, u	oo
J, j	ee loongo	V, v	voo
L, l	elle	Z, z	tzayta

Pronunciation — Pronúncia.

The Italian Language is spelt exactly as written, and must be pronounced clearly and distinctly; an ambiguous sound of the final vowel of a word might change its signification, or the gender and number of a noun, as for instance: *Sèta silk*, *sète thirst*; *maèstro teacher*, *maèstra lady teacher*; *bicchière glass*, *bicchieri glasses*.

Another point requires particular attention, and that is, to sound carefully the double consonants, as in the words *càrro* (*cart*) and *fàtto* (*made*), not to confound them with *càro* (*dear*), and *fàto* (*fate*).

Table of vowels.

a like *a* in father *pàdre*.

e has two sounds; open and closed, *apèrto e chiùso*:
e closed like *a* in *date* (*dàta*), *véro* (*true*), *vènti* (*twenty*);

e open like *e* in bell *campanèllo*, *è is*, *vènto* *wind*.

Note: *e* at the end of a word is never silent in Italian.

i like *ee* in green (*vérdè*); *spillo* (*pin*), *dito* (*finger*).

o like *e* has two sounds, open and closed.

o closed like *o* in bone (*ósso*), *sótto* (*under*), *nóme* (*name*);

o open like *o* in or (*o*) *cóllo* *neck*, *Pòsta* *Post Office*.

u like *oo* in moon *lúna*, *lúme* *light*.

Table of consonants.

b, f, k, l, m, n, p, q, t, r, y as in English.

c before *a, o, u, l, r*, sounds as in English;

» » *e* as *ch*, in chess (*scàcchi*), *cèna* (*supper*),
céra *wax*;

» » *i* as *chee* in cheerful (*allégro*), *cinque* *five*,
cima *top*.

che as *ke* in kettle (*ramíno*), *perché* (*because, why*).

chi as *kee* in keep (*tenére*), *chièsa* *church*, *chièdere*,
to ask.

g before *a, o, u*, as in English;

» » *e* as in general (*generàle*) *gentile* (*kind*);

» » *i* as in gin (*ginépro*), *gingíllò* (*trifle*),

h is never aspirated; it is used between the letters
c-e, c-i, g-e, g-i to harden the sound of the *c* or *g*
 In every other case it is not pronounced.

j as *y* in yes (*sí*) *princípj* *principles*.

s as in English at the commencement of a word: *sàle salt*, and generally soft between two vowels; *ròsa rose*, *scusi I beg your pardon*.

Note. In the words *càsa house*, *còsa thing*, the s is sibilant.

sc before e, i, like *sh* in *shell (conchìglia)*. Ex.: *scèna scene*, *scèndere to go down*, *scìmmia monkey*.

sca, sco, scu like *skah, skaw, skoo*: *scàla stair case*.

z has two sounds; soft and sharp, *dolce e aspro*:

z soft as *ds* in *Windsor*; *zanzàra mosquito*;

z sharp as *ts* in *nets réti*, *prèzzo price*, *zio uncle*.

No letter is silent in Italian; it is however to be remarked that the vowel *i* when placed between *c-a*, *c-o*, *c-u*, *g-a*, *g-o*, *g-u* to soften the sound of *c* or *g* is scarcely audible.

Accents. — Accenti.

The accent commonly used in Italian is the grave one (') and is placed:

I. On the last vowel of some words ending in *tù* or *ù*, to mark a contraction, as: *bontà goodness* (formerly *bontàde*), *gioventù youth* (for *gioventùde*), *verità truth* (for *veritàde*) *virtù virtue* (for *virtùde*), *città town* (for *cittàde*), *schiavitù slavery* (for *schiavitùde*).

II. It is found also in the 3^d person singular of the past definite tense, provided that the 1st person ends with two vowels, as: *Egli amò He loved*; *io amai, I loved*.

III. The 1st and 3^d person singular of the future tense always take the grave accent. Ex.: *Io darò, I will give*; *Egli darà. He will give*.

IV. The grave accent is also placed over the following words in order to distinguish them from others written in the same manner but of a different meaning:

dà <i>he gives</i>	da <i>from</i>	è <i>is</i>	e <i>and</i>
dì <i>day</i>	di <i>of</i>	là <i>there</i>	la <i>the</i>
nè <i>nor</i>	ne <i>of it</i>	sè <i>himself</i>	se <i>if</i> .

V. Besides these, monosyllables and dissyllables in which two vowels enter forming a diphthong, as well as *perchè* ¹ *why or because*, *così so*, take the accent, that they may be pronounced with more vibration :

qui <i>here</i>	giù <i>down</i>	più <i>more</i>	può <i>he can</i>
quaggiù <i>here below</i>		laggiù <i>yonder</i> .	

A sharp accent (French accent aigu) (') and a circumflex (^) are seldom met with in Italian. Some authors occasionally use the former when a misunderstanding might possibly arise, as between the words *balia nurse* and *balía power*; and the other accent in poetry, to mark an elision of a whole syllable, as for instance: *cacciâr*, for *cacciârôno they drove away*.²

Apostrophe and Diphthongs. — Apòstrofe e Dittòngli.

An apostrophe is used to indicate that the final vowel has been curtailed which commonly happens when the following word begins with another vowel, as for instance: *l'amíco the friend*, instead of *lo amico*.

There are no real diphthongs in Italian, since if two or three vowels are in juxtaposition, the stress falls on one of them, but the others are also clearly although rapidly pronounced; as: *nuòvo new*, *buòi oxen*, *uòva eggs*.

¹ In writing this word *perchè* the grave accent on the final *e* must be always marked, although in speaking, the vowel is to be pronounced closed.

² See page 9, *Preliminary Remarks*.

Gender of Nouns.

RULES.

EXCEPTIONS.

Nouns ending in	o	are of the masc. gender.	Mano <i>hand</i> , èco <i>echo</i> , and some words used in poetry.
	e		The greater number of words ending in <i>e</i> are masculine, especially those with the terminations <i>one, ore, nte, me, se, ale, ele, ile</i> , except.: madre <i>mother</i> , gente <i>people</i> , fame <i>hunger</i> , febbre <i>fever</i> , mente <i>mind</i> , polvere <i>dust</i> torre <i>tower</i> , canzone <i>song</i> , valle <i>valley</i> , sorgente <i>source</i> , fonte <i>fountain</i> , ape <i>bee</i> , cenere <i>ashes</i> , chiave <i>key</i> , arte <i>art</i> , morte <i>death</i> , fede <i>faith</i> , and a few others.
Nouns ending in	a	are of the fem. gender.	All names of men, titles, professions and nouns derived from the Greek as: clima <i>climate</i> , anagramma, diadema, diploma, programma, telegramma etc.
	u		Piccione <i>pigeon</i> , Settentrione <i>North</i> , padiglione <i>pavilion</i> .
	ione		Brindisi <i>toast</i> (to the health), dì <i>day</i> , and its compounds as: Lunedì <i>Monday</i> , Martedì <i>Tuesday</i> etc.
	i		

Number of Nouns.

In Italian the plural is distinguished from the singular by the final vowel being changed in the following manner:

- o { into i as: servo *servant*, servi *servants*;
 e { » fiore *flower*, fiori *flowers*.
 a into { i if masculine, as: poeta *poet*, poeti *poets*;
 e » feminine, as: casa *house*, case *houses*

co, go } into *chi, ghi.* In dissyllables, as: arco *arch*, àrchi *arches*; làgo *lake*, laghi *lakes*; and in nouns of more than two syllables when these terminations *co, go* are preceded by a consonant, as: Tedésco *German*, Tedéschi *Germans*; albèrgo *hôtel*, albèrghi *hôtels*;

ci, gi. In words of more than two syllables, when preceded by a vowel, as: amíco *friend*, amíci *friends*; aspàrago *asparagus* aspàragi.

io into { *ii* if the stress falls on the *i*, as: zío *uncle*, zii *uncles*;

{ *i* when *i* in *io* is only a sign of pronunciation and therefore dropped in the plural, as: vècchio *old*, vècchi (See page 12). But tèmpio *temple*, princípio *principle*, take *j* (which sounds like the English *ye*) in the plural, to mark the difference between them and tèmpi *times* and principi *princes*.

ca, ga into { *chi, ghi*, with masculine nouns, as: duca *duke*, duchi *dukes*.

{ *che, ghe*, with feminine nouns, as: bottega *shop*, bottéghe *shops*.

Monosyllables, nouns terminating in *i, ie*, or with an accented vowel, undergo no change in the plural, as: la spècie *the kind*, le spècie *the kinds*; il bríndisi *toast* (to the health), i bríndisi; il ré *the king*, i ré *the kings*; la città *the town*, le città *the towns*. The same rule applies to the very limited number of nouns ending in a consonant, as: il làpis *the pencil*, i làpis *the pencils*.

The following masculine nouns have also a feminine plural in *a*: Il braccio (*arm*), le braccia; il ciglio (*eyelash*) le ciglia; il dito (*finger*) le dita; il ginocchio (*knee*) le ginocchia; il labbro (*lip*) le labbra; il lenzuolo (*sheet*) le lenzuola; il miglio (*mile*) le miglia; il muro (*wall*) le mura; il paio (*pair*) le paia; l'uovo (*egg*) le uova.

Quite irregular are: (Dio (*God*) gli Dei; l'uomo (*man*) gli uomini.

Articles. — Articoli.

The definite articles are three in Italian:

lo pl. *gli*, *il* pl. *i* (the) masculine;

la pl. *le* (the) feminine.

The indefinite articles are: *un* or *uno* masculine, *una* feminine (a, an).

lo pl. *gli* (the) *uno* (a or an) are used:

I. before words beginning with *s* followed by another consonant (Italian *s impúra*). Ex.: *lo spillo the pin*, *gli spilli the pins*.

II. before a vowel, the *o* being then cut off from the article and an apostrophe substituted, as: *l'olio the oil*; *l'esempio the example*. The article masculine plural *gli*, does not admit elision of the *i*, except before words beginning with *i*; as: *gl'Inglési the Englishmen*.

III. before *z*, as: *lo zio the uncle*, *gli zii the uncles* *il* pl. *i* (the) *un* (a or an) are used before all words commencing with a consonant, except *z* and *s* followed by another consonant, or the above mentioned *s impúra*. Ex.: *il pane, the bread*; *un panino, a roll*.

la pl. *le* (the) *una* (a or an) are used with feminine nouns commencing with a consonant, as: *la tavola the table*, *le tavole the tables*; *una signóra a lady*. Before a vowel the same elision is made as above for the article *lo*. Ex.: *l'acqua the water*; *un'óra an hour*.

COMPOUND ARTICLES. — The definite articles *il* pl. *i*; *lo* pl. *gli*; *la* pl. *le*; are contracted with the prepositions *di* of, *a* to, *da* from or by, *in* in, *con* with, *per* for, *su* over, as follows:

	with <i>il</i>	with <i>i</i>	with <i>lo</i>	with <i>gli</i>	with <i>la</i>	with <i>le</i>
<i>of the</i>	dél	déi	déllo	dégli	délla	délle
<i>to »</i>	àl	ài	àllo	àgli	àlla	àlle
<i>from the</i>	dàl	dài	dàllo	dàgli	dàlla	dàlle
<i>in »</i>	nél	nèi	néllo	négli	nélla	nèlle
<i>with »</i>	cól	còi	cóllo	cógli	cólla	còlle
<i>for »</i>	pél	pèi	pér lo	pér gli	pér la	pér le
<i>on »</i>	súl	súi	súllo	súgli	súlla	súlle

Note. — *Déi, déllo, déi, délle*, are also equivalent to the word *some*, as: *déllo zúcchero, some sugar; dél burro, some butter; déi libri, some books; délle pénne, some pens*. They are used as *du* and *de la* in French, in asking for antyhing, as: *Give me some wine, dàtemi del vîno*.

Pronòuns - Pronómi.

ABSOLUTE PERSONAL PRONOUNS

which have to be used by themselves.

Io	di mé	a mé	mé	da mé
I	of me	to me	me	from, by me
Tu	di té	a té	té	da té
Thou	of thee	to thee	thee	from thee
Ègli	di lui	a lui	lui	da lui
He	of him	to him	him	from him
Èlla	di lèi	a lèi	lèi	da lèi
She	of her	to her	her	from her
Noi	di nói	a nói	nói	da nói
We	of us	to us	us	from us
Voi	di vói	a vói	vói	da vói
You	of you	to you	you	from you
Èssi (m.)	di lóro	a lóro	lóro	da lóro
Èsse (f.)				
They	of them	to them	them	from them
Sè - himself, herself, themselves				
Di sè - a sè - da sè - of, to, by himself, herself				

CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS

to be used in conjunction with the verb and liable to be joined one to another.

Accusative	{	mi	ti	ló	la	ci	vi	li	lé
		me	thee	him	her	us	you	them	
Dative	{	mi	ti	gli	lè	sè	ci	vi	lóro
		to me,	thee,	him,	her,	himself,	us,	you,	them

When a verb governs two of these pronouns the dative is always placed before the accusative, and *mi, ti, ci, vi, si* are changed into *me, te, ce, ve, se*. After *gli* an *e* is inserted and this word is connected with the accusative, as shown by the following table.

Singular.

Masc. -	Mé ló	té ló	gliéló	cé ló	vé ló
Fem. -	Mé la	té la	gliéla	cé la	vé la

It to me, thee, him or her, us, you

Plural.

Masc. -	Mé li	té li	gliéli	cé li	vé li
Fem. -	Mé lé	té lé	gliélé	cé lé	vé lé

Them to me, thee, him or her, us, you

Ne is another particle which stands in the capacity of a pronoun, answering to the French *en*, meaning of him, of her, of it, of them. Ex.: *Ègli né parla, he speaks of him, of her, of it, of them.*

Note. — *Ci* and *vi* are also adverbs of places corresponding to the English *there*. Ex.: *Ci sono, there are; vi era, there was.*

POSSESSIVE PRONOUNS.

	Masculine		Feminine	
	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>My - mine</i>	il mío	i mièi	la mía	le mie
<i>thy - thine</i>	il tuo	i tuoi	la tua	le tue
<i>his - his</i>	il suo	i suoi	la sua	le sue
<i>her - hers</i>				
<i>our - ours</i>	il nostro	i nostri	la nostra	le nostre
<i>your - yours</i>	il vostro	i vostri	la vostra	le vostre
<i>their - theirs</i>	il loro	i loro	la loro	le loro

I. Possessive pronouns and possessive adjectives do not differ in Italian, and are generally preceded by the definite article, as: *il mío baúle, my trunk or my box; è mio, it is mine.*

II. They must agree with the thing possessed and not as in English, with the possessor: and have to be repeated before each noun. Ex.: La *súa* càmera, *his bed room*; il *súo* vestíto e le *súe* scárpe, *her dress and shoes*.

III. The definite article is not used before them when they are immediately followed (but only in the singular) by titles of dignity or nouns signifying near relations. Ex.: *Súa* Maestà disse a *súa* Altézza, *His Majesty said to His Highness*. *Mío* pàdre e *mio* fratèllo, *my father and brother*. But if the noun is preceded by an adjective, then the article is used. Ex.: La *nòstra* càra zía, *our dear aunt*. The article is always retained before *loro*, *their*. Ex.: Il *lóro* fratèllo, *their brother*; *quésti* coltèlli non sòno i *lóro*, *these knives are not theirs*.

IV. When possessive pronouns follow the verb *to be*, *èssere*, and the sentence means *to belong to*, the article is omitted. Ex.: Quel líbro è *mío*, *that book is mine*.

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERBS.

NB. — The personal Pronouns *Io, Tu, Egli* or *Esso, Ella* or *Essa* *noi, voi, essi, esse*; are generally omitted, and only expressed when required to prevent any misunderstanding in the meaning, or to add more emphasis to the sentence. But it is advisable that the student, when first learning the verbs, should prefix them for the sake of practice.

Avére, *To have*.

Avèndo - *having*

Indicative Mood

Present Tense

I have - hò

thou hast - hai

he, she has - ha

Imperfect

I had - avèvo or avéva

thou hadst - avévi

he, she had - avéva

Avúto - *had*

Mòdo Indicativo

Tèmpo Presènte

We have - *abbiamo*

you » - *avete*

they » - *hanno*.

Imperfètto

We had - *avevamo*

you » - *avevate*

they » - *avevano*.

Definite Past or Preterite

I had - *èbbi*
 thou hadst - *avésti*
 he, she had - *èbbe*

Passato Remoto

We had - *avénimo*
 you » - *avéste*
 they » - *èbbero.*

Future

I shall have - *avrò*
 thou shalt have - *avràì*
 he, she shall » - *avrà*

Futuro

We shall have - *avrèmo*
 you » » - *avrète*
 they » » - *avrànnò*

Conditional

I would have - *avrèi*
 thou wouldst have - *a-
 vrèsti*
 he, she would have - *a-
 vrèbbe*

Condizionale

We would have - *avrém
 mo*
 you » » - *avrèste*
 they » » - *avrèb-
 bero.*

Imperative Mood

Have thou - *àbbi*
 let him, her have - *àbbia*

Modo Imperativo

Let us have - *abbiamo*
 have you - *abbiate*
 let them have - *abbiano.*

*Subjunctive Mood
 Present Tense*

That I may have
 » thou mayst have
 » he, she may »
 » we » »
 » you » »
 » they » »

*Modo Congiuntivo
 Tempo Presente*

Che io *abbia*
 » tu *abbia*
 » *egli, ella or essa abbia*
 » *(noi) abbiamo*
 » *(voi) abbiate*
 » *(essi m. esse f.) abbiano*

Imperfect

If I might have
 » thou mightst have
 » he, she might »
 » we » »
 » you » »
 » they » »

Imperfetto

Se io *avéssi*
 » tu *avéssi*
 » *(egli, ella or essa) avésse*
 » *(noi) avéssimo*
 » *(voi) avéste*
 » *(essim. esse f.) avéssero*

Indefinite Past

Passato Prossimo

I have had
thou hast had
he, she has had
we have »
you » »
they » »

hò avúto
hài avúto
ha avúto
abbiamo avúto
avéte avúto
hanno avúto.

Èssere, To be.

Essendo - being.

Stato (a), Stàti (e) - been

*Indicative Mood
Present Tense*

*Modo Indicativo
Tempo Presente*

I am - sòno
thou art - sèi
he, she is - è

We are - siàmo
you » - siète
they » - sòno.

Imperfect

Imperfetto

I was - èro or èra
thou wast - èri
he, she was - èra

We were - eravamo
you » - eravate
they » - erano.

Definite Past or Preterite

Passato Remoto

I was - fùì
thou wast - fòsti
he, she was - fu

We were - fùmmo
you » - fòste
they » - fùrono.

Future

Futuro

I will be - sarò
thou wilt be - sarài
he, she will be - sarà

We will be - sarémo
you » » - saréte
they » » - saràanno.

Conditional

I should be - sarèi
 thou shouldst be - sarésti
 he, she should be - sa-
 rèbbe

Imperative Mood

Be thou - sîi
 let him, her be - sîa

*Subjunctive Mood
 Present Tens*

That I may be
 » thou mayst be
 » he, she may be
 » we » »
 » you » »
 » they » »

Imperfect

If i might be
 » thou mightst be
 » he, she might be
 » we » »
 » you » »
 » they » »

Indefinite Past

I have been
 thou hast been
 he, she has been

We have been
 you » »
 they » »

Condizionale

We should be - sarémmo
 you » » - saréste
 they » » - sarèb-
 bero.

Modo Imperativo

Let us be - siàmo
 be you - siàte
 let them be - sîano.

*Modo Congiuntivo
 Tèmpo Presènte*

Che io sîa
 » tu sîa
 » ègli èlla *or* éssa sîa
 » (noi) siàmo
 » (voi) siàte
 » (èssi *m. ésse f.*) sîano.

Imperfètto

Se io fóssi
 » tu fóssi
 » (ègli, èlla *or* éssa) fósse
 » (noi) fóssimo
 » (voi) fòste
 » (èssi *m. ésse f.*) fóssero

Passàto Pròssimo

Sòno stàto (a)
 sèi stàto (a)
 è stàto, èlla *or* éssa è
 stàta
 siàmo stàti, e
 siète stàti, e
 sòno stàti, ésse sòno stàte.

THE THREE REGULAR CONJUGATIONS.

Infinitives.

Parl-àre, To speak; Cré-dere, To believe;
Sent-ìre, To feel.

Present Participles

Parl-àndo, cred-èndo, sent-èndo

Past Participles

Parl-àto, cred ùto, sent-ìto

Indicative Mood

Present Tense

Parl-o	Créd-o	Sent-o
» -i	» -i	» -i
» -a	» -e	» -e
» -iàmo	» -iàmo	» -iàmo
» -àte	» -ète	» -íte
» -ano	» -ono	» -ono

Imperfect

Parl-àvo	Cred-évo	Sent-ìvo
» -àvi	» -évi	» -ívi
» -àva	» -éva	» -íva
» -avàmo	» -evàmo	» -ivàmo
» -avàte	» -evàte	» -ivàte
» -àvano	» -évano	» -ívano

Preterite

Parl-ài	Cred-èi	Sent-ìi
» -àsti	» -ésti	» -ísti
» -ò	» -è or -ette	» -í
» -àmmo	» -émmo	» -ímmo
» -àste	» -éste	» -ístè
» -àrono	» -érono	» -írono

Future

Parl-erò	Cred-erò	Sent-irò
» -erài	» -erài	» -irài
» -erà	» -erà	» -irà
» -erémo	» -erémo	» -irémo
» -eréte	» -eréte	» -iréte
» -eranno	» -eranno	» -iranno

Conditional

Parl-erèi	Cred-erèi	Sent-irèi
» -erèsti	» -erèsti	» -irèsti
» -erèbbe	» -erèbbe	» -irèbbe
» -erémmo	» -erémmo	» -irémmo
» -erèste	» -erèste	» -irèste
» -erèbbero	» -erèbbero	» -irèbbero

Imperative Mood

Parl-a <i>aff.</i>	Créd-i	Sènt-i
Non parl-àre <i>neg.</i>	Non créd-ere	Non sent-ire
Parl-i	Créd-a	Sènt-a
» -iàmo	Cred-iàmo	» -iàmo
» -àte	» -ète	» -íte
» -ino	» -ano	» -ano

Subjunctive Mood
Present Tense

Che io parl-i	Che io créd-a	Che io sènt-a
» tú »-i	» tū »-a	» tu »-a
» égli, élla »-i	» égli, élla »-a	» égli, élla »-a
» (noi) »-iàmo	» (noi) »-iàmo	» (noi) »-iàmo
» (voi) »-iàte	» (voi) »-iàte	» (voi) »-iàte
» (éssi, esse) »-ino	» (éssi, esse) »-ano	» (éssi, esse) »-ano

Imperfect

Se io parl-àssi	Se io cred-éssi	Se io sent-íssi
» tu »-àssi	» tu »-éssi	» tu »-íssi
» (égli, élla) »-àsse	» (égli, élla) »-ésse	» (égli, élla) »-ísse
» (noi) »-àssimo	» (noi) »-éssimo	» (noi) »-íssimo
» (voi) »-àste	» (voi) »-éste	» (voi) »-íste
» (éssi, esse) »-àssero	» (éssi, esse) »-éssero	» (éssi, esse) »-íssero

The terminations given will be models for the conjugation of any other regular verb.

INFINITIVES AND PAST PARTICIPLES
OF THE MOST USED VERBS.

To accept	Accettare	Accettato
» address	Indirizzare	Indirizzato
» allow	Permettere	Permesso
» answer, reply	Rispondere	Risposto
» arrange	Accomodare	Accomodato
» arrive, reach	Arrivare	Arrivato
» ask, demand	Domandare	Domandato
» assent	Acconsentire	Acconsentito
» attach, attack	Attaccare	Attaccato
» bargain	Contrattare	Contrattato
» be	Essere	Stato-a
» be able	Potere	Potuto
» be ashamed	Vergognarsi	Vergognato
» be born	Nascere	Nato
» be present	Assistere	Assistito
» be silent	Tacere	Taciuto
» be willing, want	Volere	Voluto
» be worth	Valere	Valso
» begin, commence	Cominciare	Cominciato
» behave one's self	Condursi	Condotto
» believe	Crederè	Creduto
» bet	Scommettere	Scommesso
» bite	Mordere	Morso
» break	Rompere	Rotto
» bring, carry	Portare	Portato
» burn	Bruciare	Bruciato
» buy	Comprare	Comprato
» call	Chiamare	Chiamato
» carve (wood)	Intagliare	Intagliato
» change, alter	Cambiare	Cambiato
» cheat, deceive	Ingannare	Ingannato
» clean	Pulire	Pulito

To come	Venire	Venuto
» complain	Lamentarsi	Lamentato
» cook	Cuocere	Cotto
» correct	Corrèggere	Corretto
» cost	Costare	Costato
» count, rely	Contare	Contato
» cover	Coprire	Coperto
» cut	Tagliare	Tagliato
» delay, tarry	Tardare	Tardato
» deliver	Consegnare	Consegnato
» deny	Negare	Negato
» deserve, merit	Meritare	Meritato
» dine	Pranzare	Pranzato
» direct	Dirigere	Diritto
» descend, alight	Scendere	Sceso
» dismiss	Licenziare	Licenziato
» distrust	Diffidare	Diffidato
» draw, design	Disegnare	Disegnato
» dress	Vestire	Vestito
» drink	Bevere <i>or</i> Bere	Bevuto
» dry, wipe	Asciugare	Asciugato
» dust (clean)	Spolverare	Spolverato
» dye	Tingere	Tinto
» earn, gain	Guadagnare	Guadagnato
» eat	Mangiare	Mangiato
» employ, use	Impiegare	Impiegato
» empty	Vuotare	Vuotato
» enjoy	Godere	Goduto
» enjoy one's self	Divertirsi	Divertito
» enquire	Informarsi	Informato
» enter, step in	Entrare	Entrato
» esteem	Stimare	Stimato
» excuse	Scusare	Scusato
» explain	Spiegare	Spiegato
» fall	Cadere	Caduto
» fear, dread	Temere	Temuto
» feel	Sentire	Sentito
» feel annoyed	Annoiarsi	Annoiato
» fill	Empire	Empito
» find	Trovare	Trovato
» finish, end	Finire	Finito
» fold up, bend	Piegare	Piegato

To forget	Dimenticare	Dimenticàto
» forward, send off	Spedire	Spedito
» gather, pluck	Cogliere	Còlto
» get, purchase	Acquistare	Acquistàto
» get up	Alzarsi	Alzàto
» give	Dare	Dàto
» go	Andare	Andàto
» go out (<i>people</i>)	Uscire	Uscìto
» grieve, be vexed	Affliggersi	Afflitto
» have	Avere	Avùto
» help, aid	Aiutare	Aiutàto
» hide	Nascondere	Nascòsto
» hope	Sperare	Speràto
» joke	Scherzare	Scherzàto
» judge	Giudicare	Giudicàto
» kill	Ammazzare	Ammazzàto
» knock	Picchiare	Picchiàto
» know (<i>people</i>)	Conoscere	Conosciùto
» know (<i>things</i>)	Sapere	Sapùto
» lead	Condurre	Condòtto
» learn	Imparare	Imparàto
» leave	Lasciare	Lasciàto
» lend	Prestare	Prestàto
» let	Affittare	Affittàto
» lie	Mentire	Mentìto
» lie down	Sdraiarsi	Sdraiàto
» lift	Sollevare	Sollevàto
» light	Accendere	Acceso
» like, please	Piacere	Piaciùto
» listen	Ascoltare	Ascoltato
» live, dwell	Abitare	Abitato
» look at	Guardare	Guardato
» look for, seek	Cercare	Cercato
» lose	Perdere	Perdùto <i>or</i> pèrso
» loosen	Allargare	Allargato
» love, be fond	Amare	Amato
» make, do	Fare	Fatto
» mend	Raccomodare	Raccomodato
» mix, mingle	Mescolare	Mescolato
» mount, ascend	Salire	Salito
» neglect	Trascurare	Trascurato
» obey	Obbedire	Obbedito

To offer	Offrire	Offerto
» order, bespeak	Comandare	Comandato
» pardon	Perdonare	Perdonato
» pass	Passare	Passato
» pay	Pagare	Pagato
» play (games)	Giocare	Giocato
» play, instruments	Suonare	Suonato
» pour out	Versare	Versato
» pray	Pregare	Pregato
» prepare, get ready	Preparare	Preparato
» present	Regalare	Regalato
» pretend, feign	Fingere	Finto
» put	Mettere	messo
» put away	Levare	Levato
» put out, extinguish	Spengere	Spento
» pull, stretch	Tirare	Tirato
» quarrel, dispute	Litigare	Litigato
» rain	Piovare	Piovuto
» read	Leggere	Letto
» receive	Ricevere	Ricevuto
» recommend, register (<i>letters</i>)	Raccomandare	Raccomandato
» rejoice	Rallegrarsi	Rallegrato
» remain	Restare	Restato
» remark	Osservare	Osservato
» repeat	Ripetere	Ripetuto
» rest	Riposare	Riposato
» reward, recompense	Ricompensare	Ricompensato
» ring	Suonare	Suonato
» run	Correre	Corso
» run away, flee	Fuggire	Fuggito
» say, tell	Dire	Detto
» seal	Sigillare	Sigillato
» see	Vedere	Veduto or Visto
» sell	Vendere	Venduto
» send	Mandare	Mandato
» settle, agree	Fissare	Fissato
» settle down	Stabilirsi	Stabilito
» settle, put in order	Sistemare	Sistemato
» sew	Cucire	Cucito
» show	Mostrare	Mostrato
» shut, close	Chiudere	Chiuso

To sing	Cantàre	Cantàto
» sleep	Dormìre	Dormìto
» soil	Insudiciàre	Insudiciàto
» speak	Parlàre	Parlàto
» spend	Spèndere	Spèso
» spoil	Sciupàre	Sciupàto
» stamp	Francàre	Francàto
» stay, live	Stàre	Stàto
» steal	Rubàre	Rubàto
» stop	Fermàre	Fermàto
» study	Studiàre	Studiàto
» suppose	Suppòrre	Suppòsto
» suspect	Sospettàre	Sospettàto
» sweep	Spazzàre	Spazzàto
» swim	Nuotàre	Nuotàto
» take	Prèndere	Prèso
» take a walk	Passeggiàre	Passeggiàto
» take care	Badàre	Badàto
» teach	Insegnàre	Insegnàto
» tease, vex	Tormentàre	Tormentàto
» tear, rend	Strappàre	Strappàto
» thank	Ringraziare	Ringraziàto
» think	Pensàre	Pensàto
» throw, cast	Gettàre	Gettàto
» tire one's self	Stancàrsi	Stancàto
» travel	Viaggiàre	Viaggiàto
» trouble, disturb	Incomodàre	Incomò 'àto
» turn	Voltàre	Voltàto
» understand	Capìre	Capìto
» walk	Camminàre	Camminàto
» wait for, expect	Aspettàre	Aspettàto
» wash	Lavàre	Lavàto
» waste	Sprecàre	Sprecàto
» watch	Vegliàre	Vegliàto
» wear out	Consumàre	Consumàto
» weigh	Pesàre	Pesàto
» work	Lavoràre	Lavoràto
» wound	Ferìre	Ferìto
» wrap up	Rinvoltàre	Rinvoltàto
» write	Scrìvere	Scrìtto
» yield	Cèdere	Cedúto

THE CHIEF IRREGULARITIES OF THE MOST USED VERBS.
N. B. For Infinitives see Page 25.

I answered, he answered, I have answered	Rispósi, rispóse hò rispósto
I asked, he asked, I have asked	chièsi, chièse, hò chièsto
I am willing, I would (pre- terite) I would (cond.)	vòglio, vòlli, vorrèi
I broke, he broke, I have broken	rùppi, rùppe, hò ròtto
I can, he can, we can	pòsso, può, possiàmo
I come, I came, I will come	vèngo, vénni, verro
He comes, he came, he will come	viène, vénne, verrà
I, he directed; I have directed	dirèssi, dirèsse, hò dirètto
I do, I did, I have done He does, he did	fò <i>or</i> faccio, féci, hò fatto; fa, féce
I drank, he drank, let him drink	bévvi, bévve, béva
I finish, he finishes, let him finish	finisco, finísce, finísca
I fell, he fell	càddi, càdde
I gather; I, he gathered, I have gathered	còlgo, còlsi, còlse, hò còlto
I give, I gave, he gives, he gave	dò, dièdi <i>or</i> dètti, dà, diède <i>or</i> dètte
I go, he goes, let him go I go out, we go out, he goes out, they go out	vàdo <i>or</i> vò, va, vada esco, usciamo, esce, escono
It is raining, it has rain- ed, it rained	piòve, è piovúto, piòvve
I knew, he knew, they knew	conóbbi, conóbbe, conób- bero (<i>people</i>)

I know, I have known,
he knows, he knew
I like, I liked
I lighted, I have lighted,
he lighted
I lost, he lost

I mount, let him mount
I obey, he obeys

I place, I placed, he places,
he placed

I put, he put, I have put

I ran, he ran, I have run
I read (*past*), I have read,
I am reading

He read, let him read

I remain, I remained, he remained

I say, I said, he says, he said,
I have said

I saw, he saw, they saw

I shut, he shut, I have shut

I suppose, I supposed, he supposed,
I have supposed

I took, he took, I have taken

I understand, he understands,
they understand

I was born, he was born

I went down, he went down,
I have gone down

I wrote, he wrote, I have written

sò, hò sapúto, sa, sèppe
(*things*)

mi piàce, mi piàque

accési, hò accésò;

accése

pèrsi *or* perdètti, pèrse
or perdètte

sàlgo, sàlga

obbedísco *or* ubbidísco,

obbedísce *or* ubbidísce

póngo, pòsi, pòne, pòse,

(*present*) métto, (*past*) mi-
si; mise, hò mèsso.

córsi, còrse, hò córso

lèssi, hò lètto

lèggo;

lèsse, lègga

rimàngo *or* rèsto, rimàsi
rimàse

díco, díssi, díce, dísse,
hò détto

vídi, víde, vídero

chiúsi, chiúse, hò chiúso

suppóngo, suppósi, sup-
pòse, hò suppósto

prési, prése, hò présò

capísco, capísce, capi-
scono

nàcqui, nàcque

scési, scése, sóno scésò

scríssi, scrísse, hò scrítto

THE MOST USED ADJECTIVES.

Ancient - antíco	Late - in ritàrdo
Bad - cattívo	Light - leggèro
Beautiful - bèllo	Little <i>or</i> small - píccolo
Cheap - a buòn prèzzo	Long - lúngo
Cheerful - allégro	Low - bàsso
Clean - pulíto	Narrow - strétto
Coarse - ordinàrio	Near - vicíno
Cold - frédde	Necessary - necessàrio
Comfortable - còmodo	New - nuòvo
Crooked - tòrto	Old - vècchio
Damp - úmido	Pleasant - piacévole
Dangerous - pericolóso	Polite - cortése
Dear - càro	Poor - pòvero
Difficult - difficile	Pretty - bellíno, grazióso
Dim - opàco, indistínto	Proud - supèrbo
Dirty - súdicio	Punctual - puntuàle
Disagreeable - spiacevole	Quick - svèlto
Dry - asciútto	Quiet - quièto, tranquillo
Dusty - polveróso	Ready - prònto
Easy - fàcile	Rich - ricco
Expensive - costóso	Ripe - matúro
Far - lontàno	Sad - trístè, mèsto
Fat - gràsso	Short - còrto
Flat - piàno	Slow - lènto
Fresh <i>or</i> cool - frésco	Sour - àspro, àcido
Good - buòno	Straight - dirítto
Graceful - grazióso	Sweet - dólce
Great, large - grànde	Thick - dènso
Happy - felice	Thin - sottíle <i>or</i> màgro
Hard - dùro	Tight - serràto <i>or</i> strétto
Heavy - pesànte	Tired - stàncò
High - àlto	Tiresome - noióso
Hot - càldo	Ugly - brútto
Jealous - gelóso	Useful - útile
Kind - gentíle	Wide - largò
Lazy - pígro	Young - giòvane

Adjectives agree in gender and number with the nouns they qualify; those ending in *o* change the feminine into *a*; those ending in *e* serve for both genders, and have the plural in *i*.

The plural of adjectives is formed according to the rules given for nouns.

The comparative superlative is formed by placing before the adjective the word *più* (more), which, when preceded by the definite article, forms the superlative relative. Example: *James is taller than John, but Henry is the tallest of the family* - *Già-come è più alto di Giovànni, ma Enríco è il più alto della famíglia.*

Note. — The word “very,” prefixed in English to any adjective, is rendered in Italian by the termination “*issimo*,” *masc.*, “*issima*,” *fem.* Ex: *bèllo beautiful, bellissimo very beautiful.*

ADVERBS, PREPOSITIONS AND EXPRESSIONS OF EVERY DAY USE.

About - <i>circa</i>	All at once - <i>tutto a un tratto</i>
Above - <i>sopra</i>	Almost - <i>quasi</i>
Above all - <i>soprattutto</i>	Alone - <i>solo</i>
Abroad - <i>all'estero</i>	A long time - <i>un pezzo</i>
Across - <i>attraverso</i>	Aloud - <i>ad alta voce</i>
A few - <i>alcuni</i>	Already - <i>già or digià</i>
After or afterwards - <i>dopo</i>	Also - <i>anche or pure</i>
Again - <i>di nuovo or da capo</i>	Although - <i>benché, sebbene</i>
Against - <i>contro</i>	Always - <i>sempre</i>
Ago - <i>fa</i>	Among - <i>fra</i>
Alike - <i>simile</i>	And - <i>e</i>
A little - <i>un poco</i>	And yet - <i>eppure</i>
A very little - <i>un pochino</i>	Another - <i>un altro</i>
All - <i>tutto</i>	Around - <i>intorno</i>

As much as - tanto quanto	Directly - subito
As for me - quanto a me	Down - giù
As soon as possible - più presto possibile	Down there - laggiù
As usual - come al solito	During - durante
At any rate - in ogni modo	Early - per tempo <i>or</i> di buon'ora
At first sight - a prima vista	Each - ciascuno
At last - finalmente	Either - o l'uno o l'altro
At least - almeno	Elsewhere - altróve
At once - subito	Enough - abbastanza
At the bottom - in fondo	Even - persino
At the top - in cima	Ever since - d'allóra in poi
At the end - alla fine	Every - ogni
At the most - al più	Everybody - tutti
Back - dietro	Everything - ogni cosa
Badly - malamente	Everytime - ogni volta
Because - perchè	Everywhere - dappertutto
Before - prima <i>or</i> avanti	Excepting - eccettuato
Beforehand - anticipatamente	Extra - a parte, di più
Besides - inoltre	Face to face - a quattroocchi
Better - meglio	Faithfully - fedelmente
Between - fra	Far - lontano
Beyond - al di là	Fluently - correntemente
Both - tutt'e due	For - per
But - ma	For ever - per sempre
By - da <i>or</i> presso	For fear - per paura
By and by - fra poco	For instance - per esempio
By chance - per caso	For my part - per parte mia
By heart - a mente	For the future - per l'avvenire
By mistake - per sbaglio	From - da
By the by - a proposito	Gaily - allegramente
Certainly - certamente	Generally - generalmente
Consequently - per conseguenza	Henceforth - d'óra innanzi

Here - qui *or* quà
 Here is, here are - ecco
 How - come
 However - però
 How often - quante volte
 How many - quanti(e)
 How much - quanto(a)
 If - se
 Impossible - impossibile
 In advance - anticipata-
 mente
 Indeed - davvero
 I neither - neppure io
 In fact - infatti
 In life time - nella vita
 In no time - in un at-
 timo
 In order that - affinché
 In short - insomma
 Inside - dentro *or* nell'in-
 terno
 Instead of - invece di
 In the mean while - frat-
 tanto
 In vain - invano
 It does not matter - non
 fa niente
 Just - appunto
 Just now - poco fa *or* or
 ora
 Kindly - gentilmente
 Lately - ultimamente
 Less and less - sempre
 meno
 Lest - per timore
 Like - come
 Little - poco

Little by little - poco a
 poco
 Loud - forte
 Luckily - per fortuna
 Many - molti(e)
 More and more - sempre
 più
 Much - molto
 Namely - cioè, ossia
 Naturally - naturalmente
 Near - vicino
 Neither - nè l'uno nè
 l'altro
 Never - mai
 Never mind - non importa
 Nevertheless - nondimeno
 Nobody - nessuno
 Not - non
 Not at all - punto
 Nothing - nulla *or* niente
 Nothing at all - niente
 affatto
 Notwithstanding - nono-
 stante
 Now, at present - ora
 Now-a-days - ai nostri
 giorni
 Now and then - di quando
 in quando
 Nowhere - in nessun luogo
 Of - di
 Of course - già, s'intende
 Off - via
 Of late - di recente
 Often - spesso
 On, over - su, sopra
 On account of - per causa di

Once - for all - una volta	Severely - severaménte
- pér sèmpre	Since - dacchè - da
Only - solaménte, soltánto	Slowly - adàgio
On purpose - appòsta	So, thus - così
On the contrary - al con-	Somebody - qualcúno
trário	So many - tanti(e)
Opposite - in fàccia	Some more - dell'altro
Or - ó	So much the better - tanto
Other - àltro	mèglio
Otherwise - altriménti	So much the worse - tanto
Out - fuòri	pèggio
Out (referring to fire) -	Something - qualche còsa
spènto	Sometimes - qualche volta
Outside - fuòri di	Somewhere - in qualche
People say- si díce	luògo
Perfectly - perfettaménte	Soon - prèsto
Perhaps - fórse	So that - in mòdo che
Possible - possíbile	Still - ancóra
Probably - probabilménte	Strongly - forteménte
Provided - purchè	Suddenly - improvvisa-
Quick - prèsto	ménte
Quite - affatto	Surely - sicuraménte
Rapidly - rapidaménte	That is all - ècco tútto
Rather - piuttòsto	That is to say, namely -
Really - pròprio	ossia <i>or</i> cioè
Recently - recenteménte	That way - this way -
Respectfully - rispettosaménte	di là - di quà
Safely - feliceménte	Then - allóra, pòi (<i>after</i>)
Scarcely - appéna	There are - ci sòno
Seldom - raraménte, di	There is - there is not -
ràdo	c'è - non c'è
Seriously - seriaménte	Therefore - perciò
Several - parécchi, di-	Though - quantúnque
vèrsi	Till <i>or</i> until - fino <i>or</i> fin-
Several times - parécchie	chè
vòlte	Till now - finóra
	To be sure - cèrto, sicúro

Together - insieme	When - quando
Truly - sinceramente	Whence - da dove
Topsy turvy - alla rinfusa	Where - dove
Under - sotto	Whether - se
Undoubtedly - senzadubbio	Which - quale
Unless - a meno che	While, whilst - mentre
Unluckily - per disgrazia	Who - chi
Unwillingly - malvolentieri	Whoever - chiunque
Up and down - su e giù	Whole - intero
Upon - sopra	Whose - di chi
Up there - lassù	Why - perchè
Very - molto	Willingly - volentieri
Well - bene	With - con
What - che cosa	With all speed - in tutta fretta
Whatever - qualunque cosa	Without - senza
What for - per che fare	Yes - sì
	Yet - ancora

N. B. — A great many other adverbs will be found under chapter "Of time."

Cardinal numbers.

1 uno	12 dodici	40 quaranta
2 due	13 tredici	50 cinquanta
3 tre	14 quattordici	60 sessanta
4 quattro	15 quindici	70 settanta
5 cinque	16 sedici	80 ottanta
6 sei	17 diciassette	90 novanta
7 sette	18 diciotto	100 cento
8 otto	19 diciannove	200 duecento
9 nove	20 venti	1000 mille
10 dieci	21 ventuno, and so forth	2000 due mila
11 undici	30 trenta	1,000,000 un milione.

The double, the half - Il doppio, la metà.

A dozen - a score - Una dozzina - una ventina.

Notes. — I. The numerals *Cènto* and *mílle* are never accompanied by the indefinite article, as in English *a* hundred or *one* thousand.

II. *Cènto* is invariable; Ex.: Duecènto, Trecènto and so forth.

Ordinal numbers.

I	prímo	VI	sèsto
II	secóndo	VII	sèttimo
III	tèrzo	VIII	ottàvo
IV	quàrto	IX	nòno
V	quínto	X	dècimo
XI	dècimo prímo	or	undècimo
XII	dècimo secóndo	»	dodicèsimo
XIII	dècimo tèrzo	»	tredecèsimo
XIV	dècimo quàrto	»	quattordicèsimo
XV	dècimo quínto	»	quindicèsimo
XVI	dècimo sèsto	»	sedicèsimo
XVII	dècimo sèttimo	»	diciassettèsimo
XVIII	decimottàvo	»	diciottèsimo
XIX	decimonòno	»	diciannovèsimo
XX	vigèsimo	»	ventèsimo
XXI	vigèsimo prímo etc.	»	ventunèsimo, etc.
XXX	trentèsimo		
L	cinquantèsimo		
XC	novantèsimo		
C	centèsimo		
D	cinquecentèsimo		
M	millèsimo		

FIRST PART

I. Most necessary Phrases

All right: very well
Ask - the porter - the washerwoman
As soon as possible
At what time - is breakfast - is dinner - is the service in this church?
Awake me - every day - at seven
Beg - the landlord - the landlady
Bring me - cold water - hot water - some matches - some more wood
Brush - my clothes - my dress
Buy me - an Italian newspaper
Call - the maid - the waiter
Change me this bank-note
Clean - my boots - my shoes
Come - in the afternoon - in the morning
Come here
Come in
Cross - the bridge - the square
Deliver - this letter
Dismiss - the cabman

I. Frasi più necessarie

Va bene
Domandi - al portiere - alla lavandaia
Più presto possibile
A che ora - è la colazione - il pranzo - sono le funzioni in questa chiesa?
Mi svegli - ogni giorno - alle sette
Prèghi il padrone - la padrona
Mi porti - acqua fredda - acqua calda - dei fiammiferi - dell'altre legna
Spazzoli - i miei abiti - il mio vestito
Mi compri - un giornale italiano
Chiami - la cameriera - il cameriere
Mi cambi questo biglietto
Ripulisca - i miei stivali - le mie scarpe
Venga - dopo mezzogiorno - la mattina
Venga qui
Avanti - passi
Traversi - il ponte - la piazza
Consègni - questa lettera
Licenzi - il cocchiere

Do - my bedroom	Faccia - la mia camera
Do not do so	Nón faccia così
Do not forget	Nón dimentichi
Do not beat the horse	Nón frusti il cavàllo
Do not go - so fast - so slow	Nón vada - tanto presto - tanto adagio
Do this - at once - earlier - later	Faccia questo - subito - più presto - più tardi
Enough! (That will do)	Basta!
Excuse me	Scusi
Fetch me - my gloves - my umbrella	Vada a prendermi - i guanti - l'ombrello
Find me - a cab	Mi trovi - una vettura
Fold that up	Lo pieghi
Gently, gently	Piàno, piàno <i>or</i> adagio, adagio
Get me - some stamps	Mi compri - dei franco- bolli
Give me - my bill - change for this - the difference - the key of my room	Mi dia - il conto - denari spiccioli - il resto - la chiave della mia camera
Go and see	Vada a vedére
Go - at once - to-morrow	Vada - subito - domani
Go away	Via, via!
Go back to the Hôtel	Ritorni all'Albergo
Good bye	A rivederla <i>or</i> addio (<i>to inferiors and intimate friends</i>)
Good morning - good eve- ning - good night	Buon giorno - buona sera - buona notte
Have the kindness <i>or</i> be so kind as	Abbia la gentilezza - per piacere
Here - there	Qui - là
Here is - my card - my luggage	Ecco - la mia carta - il mio bagaglio
Here are - our boxes	Ecco - i nostri baúli
How much - how many	Quanto - quanti

How much - does it cost	Quanto - còsta
do they cost	» - còstano
Hold - the horse - the horses	Tènga - il cavàllo - i cavàlli
I am ready - we are ready	Sóno prònto (a) - siàmo prònti (e)
I am sorry - we are sorry	Mi dispiàce - ci dispiàce
I am tired - we are tired	Sóno stànco (a) - siàmo stànchi (e)
I beg your pardon	Scúsi
I do not understand	Non capísco
I know it - I do not know	Lo sò - non sò
I like	Mi piàce - mi piàcciono
I do not - like	Nón - mi piàce - mi piàcciono
I want - I do not want it	Hò bisógno di - nón ne hò bisógno
I want - the address of a good hairdresser - to have my hair curled or waved, cut, washed	Vorrèi - l'indirízso di un buòn parrucchière - fàrmi arricciàre or ondulàre, tagliàre, lavàre i capélli
I want - something to eat - to drink	Vorrèi - quàlche còsa - da mangiàre - da bère
I would like to have - a cup of tea - of coffee	Vorrèi - una tàzza di Tè - caffè
Knock - at the door - at the next door	Bússi - àlla pòrta - àlla pòrta accànto
Lend me a book	Mi prèsti un líbro
Let it alone	Lo làsci stàre
Light - the candle - the fire	Accènda - la candéla - il fuòco
Look here - there	Guàrdi quì - là
Make a fire - in my bedroom	Accènda - la stúfa nòlla mìa càmera
Make haste	Fàccia prèsto
Not that way	Così nò

Never mind	Nón impòrta <i>or</i> nón fa niènte
On this side - on the other side	Da quèsta pàrte - dall'altra pàrte
Open - the window - the windows - the shutters	Àpra - la finèstra - le finèstre - le impòste
Pack this	Imballi quèsto
Pay - the porter	Pàghi - il facchino
Please	Mi fàccia il piacére
Post - this letter - these letters	Impòsti - quèsta lèttera - quèste lèttere
Pray	Prègo
Put it - on the table	Lo mètta - sùlla tàvola
Put out the light - the lights	Spènga il lúme - i lúmi
Quick!	Prèsto!
Return - next week - tomorrow - at the same hour	Ritórni - la settimàna pròssima - domàni - alla stèssa óra
Ring the bell	Suòni il campanèllo
Send for	Lo mândi a prèndere
Send it up	Lo mândi su
Show me - the tariff	Mi fàccia vedére - la taríffa
Shut - the door	Chiúda - la pòrta
Stop - coachman	Fermàte - cocchière
Take	Prènda
Take care	Bàdi
Take away this	Pòrti vìa <i>or</i> lèvi quèsto
Take away (<i>after meals</i>)	Sparécchi
Tell him - her - to wait	Gli dica - le dica - di aspettàre
Thank you - many thanks	Gràzie - grazie tante
It is nothing - Do not mention it	Di niènte
The fire is out	Il fuòco è spènto
Throw it away	Lo gètti vìa <i>or</i> lo bútti vìa
Tie it up	Lo léghi

Too dear - too large - too
long - too short - too
small

Turn - to the left - to the
right

Wait - a moment - below
- here

What? What do you say?

What a pity!

What is that for?

What is the matter?

What is your name?

What is your number?

(to a cabman or a porter)

When - does the train ar-
rive from Pise?

When - does the train
start for Rome?

Where is - the dining
room?

Why or because

Wrap it up

Yes - No

You may go

Tròppo càro - tròppo
grande - tròppo lúngo
- tròppo córto - tròppo
piccolo

Vólti - a sinístra - a dè-
stra

Aspètti - un mométo -
giù - qui

Che? Che còsa? Còme di-
ce?

Che peccàto!

A che sèrve quèsto?

Che còsa c'è?

Còme si chiàma?

Che nùmero avéte?

Quàndo - arríva il trèno
da Písa?

Quàndo - pàrte il trèno
pér Róma?

Dov'è - la sàla da prànzò?

Perchè

Lo rinvólti

Sì - Nò

Può andàre

II. Questions

Am I - in time - intrud-
ing - late - on the way
to?

Am I - right - wrong?

Are you - blind - deaf?

Are you - disengaged - ill
- ready - sure - up stairs?

II. Domànde

Sóno - in tèmpo - d'in-
còmodo - in ritàrdo -
sulla vía pér andàre?

Hò ragióne - tòrto?

È - cièco (a) - sórdo (a)?

È - líbero (a) - malàto (a)?
prónto(a) - sicúro(a) - su

Are you - cold - hot - hungry?	Ha - frédde - càlde - fàme?
Are you - in a hurry - sleepy - thirsty - up?	Ha - fiétta - sònno - sète - È alzàto(a)?
Are there letters for me?	Ci sòno lèttère pèr mé?
At what time - does the house shut?	A che óra - si chiúde la càsa?
At what time - does the Omnibus start?	A che óra - parte l'Òmnibus?
At what time - does the Post close?	A che óra - si chiúde la Pòsta?
At what time - do letters arrive?	A che óra - arrívano le lèttère?
At what time - is breakfast - dinner ready?	A che óra - è la colazione - il prànzò?
Can I - ask - come in?	Pòsso - domandàre - entràre?
Can I - go away - go up stairs?	Pòsso - andàr vìa - andàr su?
Can I - take it away?	Pòsso - portàrlo vìa?
Can I speak - to you?	Pòsso parlàre - con Lèi?
Can I speak - to him - to her - to them?	Pòsso parlàre - con lui - con éssa - con lóro?
Can you - change me - bring me - come?	Può - cambiàrmi - portàrmi - veníre?
Can you - do my bedroom at once - direct me - find me?	Può - fàre la mìa càmera súbito - indicàrmi - trovàrmi?
Can you - give me - go - lend me?	Può - dàrmi - andàre - prestàrmi?
Can you - stay longer - stop here?	Può - restàre di più - fermàre quì?
Can you - wait?	Può - aspettàre?
Does it rain - snow?	Piòve - névica?
Do you remember?	Sì ramménta?
Do you understand me?	Mi capísce?
Do you want anything?	Ha bisógno di qualche còsa?

Has - anybody called?	È - venùto nessùno?
Has - the Post arrived?	È - arrivàta la Pòsta?
Has - the train from... arrived?	È - arrivàto - il trèno da..?
Have they - come - gone	Sóno - venùti - andàti?
Have you - anything ready	Ha - qualcòsa prònto?
Have you change for this 10 francs piece?	Ha da barattàrmi quèste 10 Lìre?
Have you - done what I told you?	Ha - fatto quel che ho détto?
Have you - finished?	Ha finìto?
How do you say in Italian?	Còme si dice in Italiàno?
How far is it to?	Quànto c'è pèr andàre a?
How long - have we to wait here?	Quànto - dobbiàmo aspet-tàre quì?
How long - have you been here?	Da quànto tèmpo - è quì?
How much - does it cost - do they cost?	Quànto - còsta?
How much - do I owe - do we owe?	» - còstano?
How much - do you ask?	Quànto - dèvo?
How much - do you charge?	» - dobbiàmo?
Is breakfast - dinner - ready?	Quànto - domànda - vuòle?
Is it fine?	Quànto - fa pagàre?
Is it time - to go?	È prònta la colazióne - è prònto il prànto?
Is there - is there not?	Fa bèl tèmpo?
Is there - anything for me?	È tèmpo - di andàre?
Is there - anything to be seen?	C'è - non c'è?
May I sit down here?	C'è - qualcòsa pèr mé?
Must I pay in advance?	C'è - qualcòsa da vedére?
Shall I call - again?	Pòsso sedére quì?
Shall I call - for him - for her?	Dèvo pagàre anticipata-mènte?
	Dèvo passàre - di nuòvo?
	Dèvo passàre - da lui - da lei?

Shall I call - for it?	Dèvo passàre - a prènderlo?
Shall I call - for you?	Dèvo passàre - a prènderla?
Shall I go - for it?	Dèvo andare - a prènderlo?
To whom - must I give this?	A chi - dèvo dàre quèsto?
To whom - must I speak?	Cón chi - dèvo pàrlare?
What - are you doing?	Che còsa - fa?
What - are you looking for?	Che còsa - cèrca?
What - do you call it?	Cóme - lo chiàma?
What - do you mean?	Che còsa - vuól díre?
What - do you say?	Che còsa - dice?
What - do you want?	Che còsa - vuòle?
What - is it - is that - is this?	Che cos'è - quéllo - quèsto?
What is its worth?	Quànto vàle?
What is the matter?	Che còsa c'è?
What is the price of it - of them?	Che prèzzo ha - hànnò?
What is the use of it?	A che sèrve?
What is your name?	Cóme si chiàma?
What o'clock is it?	Che óre sòno or che óra è?
What ought I - to do - to give - to pay?	Che còsa dovrèi - fàre - dàre - pagàre?
Where are you - going?	Dóve - va?
Where are you - staying?	Dóve - àbita?
Where - do you - does he live?	Dòve - sta Lèi - sta égli?
Where - do they live?	Dóve - stànnò?
Where are - where is?	Dóve sòno - dov'è?
Who are they?	Chi sòno?
Who - is it - is there?	Chi è - chi c'è?
Who - knocks - rings - speaks?	Chi - picchia - suòna - pàrla?
Who - told you?	Chi - le ha détto?
Whose - are they - is it?	Di chi - sòno - è?
Why - do you ask?	Perchè - domànda?

Why - do you not answer?	Perchè - non risponde?
Why so?	Perchè questo?
Would it be better - not be better?	Sarebbe meglio - non sarebbe meglio?
Would you do me - the favour?	Mi farebbe - il piacere - il favore?
Would you have - the goodness?	Vuole avere - la bontà?
Would you have - the kindness?	Vuole avere - la gentilezza?

III. Salutations and Compliments

III. Salùti e Complimènti

Allow me to introduce to you Mr....	Mi permetta di presentarle il Signor....
Come and see me	Venga a trovarmi
Come in	Avanti - Pàssi - Favorisca
Do I trouble you?	La disturbò?
Do I take up your time?	Le faccio pèrder tèmpo?
Do me the favour - the pleasure	Mi faccia il favore - il piacere
Do not stand on ceremony	Non faccia complimenti
Do not trouble yourself	Non s'incòmodi
Excuse me - I beg your pardon	Scúsi - Domàndo scúsa
Good morning - good evening - good-night	Buòn giòrno - buòna séra - buòna nòtte
Good bye - Farewell!	A rivedér! - Stia bène!
Have the goodness - the kindness	Abbia la bontà - la gentilezza
Here is my card	Ecco la mia càrta
How do you do?	Cóme sta?
How is - your brother - father - husband - son?	Cóme sta - sùo fratèllo - pàdre - maríto - fíglío?

How is - your daughter -	Cóme sta - súa figlia -
mother - sister - wife?	màdre-sorèlla-móglie?
Better - well - very	Mèglio - bène - benis-
well	simo
Pretty well - worse	Non c'è màle - pèggio
Thank you; and you?	Gràzie; e Lèi?
I am glad	Sóno contènto (a)
I am sorry	Mi dispiàce
I am much obliged to	Lesóno mólto obbligato(a)
you	
I am very glad to make	Hò mólto piacére di far
your acquaintance	la súa conoscènza
I am very pleased to see	Mi fa piacére - son con-
you	tènto di vedér-la
I beg of you to remember	La prègo di salutàrmi
me to	
I hope I have not kept	Spèro di non avér-la fatto
you long waiting	aspettàr tróppo
Is Mr - Mrs - Miss -	È in càsa - il signóre - la
at home?	signóra - la signorína?
Yes Sir - yes Madam	Sì signóre - sì signóra
It is very kind of you	Lèi è tróppo gentile
It is not your fault	Non è cólpa súa
I wish you - a happy East-	Le àuguro - una buona
er day - a happy New	Pàsqua - tutte le felicità
Year - a happy New	pér l'Ànno Nuòvo - buòn
Year's day - a Merry	Càpo d'Ànno - buòn Na-
Christmas	tàle
I wish you many happy	Le àuguro mille ànni fe-
returns of the day	lici
The same to you	Altrettànto a Lèi
May I beg of you?	Vorrèbbe farmi il piacére?
May I have the pleasure of?	Pòsso avére il piacére di?
Please	Per piacére
Pray - Pray sit down	Prègo - si accòmodi
Put on your hat, if you like	Métta in càpo, se le piace
Shall I call for you?	Dèvo passàre a prènder-la?

Shall I have the pleasure of seeing you?	Avrò il piacere di vederla?
Show - him - her into the drawing room	Lo faccia - la faccia pas- sare nel salotto
Sit down	Sëgga - si accòmodi
Tell - him - her to come in	Gli dica - le dica di passare
Thank you - Many thanks	Gràzie - Gràzie tante
It is nothing at all	Di niente affatto
What is the most likely time to find him - her - them?	Qual è l'óra più probabile per trovarlo - trovarla - trovarli?
What is your address?	Qual è il sùo indirizzo?
When are you at home?	Quàndo pòsso trovarla in càsa?
When will it be conve- nient?	Quàndo le farèbbe più cò- modo?
When - will he - she be in?	Quàndo - sarà égli - élla in càsa?
Where do you live?	Dóve sta?
With your permission	Cón perméssò
Will Mr - Mrs - return soon?	Tornerà prèsto il signór - la signóra?
You are very kind	Lèi è mólto gentile

IV. Days of the week - Months
Seasons - Holldays

Monday - Lunedì
Tuesday - Martedì
Wednesday - Mercoledì
Thursday - Giovedì
Friday - Venerdì
Saturday - Sabato
Sunday - Domenica

January - Gennàio
February - Febbràio

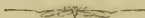
IV. Giorni della settimana - Mesi
Stagioni - Feste

March - Màrzo
April - Aprìle
May - Màggio
June - Giúgno
July - Lúglio
August - Agósto
September - Settèmbre
October - Ottóbre
November - Novèmbre
December - Dicèmbra

Spring - Primavèra
 Summer - Estàte
 Autumn - Autunno
 Winter - Inverno

Advent - Avvento
 All Saints' day - Ognissanti
 All Souls - Giorno déi
 Mòrti
 Ascension day - Ascen-
 sione
 Ash Wednesday - Le Cé-
 neri
 Christmas - Natàle *or*
 Céppo
 Christmas' Eve - La vi-
 gilia di Natàle
 Corpus Christi - Corpus
 Dòmini

Easter - Pàsqua
 Good Friday - Venerdì
 Santo
 Lent - Quarésima
 Lady Day - Annunzia-
 zione
 Michaelmas - San Michèle
 Midsummer's day - San
 Giovànni
 New Year's day - Càpo
 d'Anno
 Passion Week - Setti-
 màna Santa
 Shrovetide - Carnevèle
 Twelfth Night - Epifania
 Whitsuntide - Pentecòste
 Anniversary - Anniversà-
 rio
 Birthday - Giorno Nata-
 lizio



SECOND PART

1. Of the Railway

DEPARTURE AND ARRIVAL

Train - excursion - express
- fast - goods - mail -
mixed - slow - special

Boiler - engine *or* locomotive - break - safety valve - tender - coal - smoke - steam - whistle

Carriage - first - second - third class - for ladies only - sleeping - for smokers - through - coupé

Cushion - foot warmer - net - seat - step

Breaksman - conductor - engine driver - guard - headguard - passenger - porter - signalman - station master - stoker - ticket collector

Station - goods - intermediate - Siding

Line - double - single - platform - rails - signal bell - signal horn.

1. La Ferrovia

PARTENZA E ARRIVO

Trèno - di piacere - celere - diretto - merci - postale - misto - ordinario - speciale

Caldàia - macchina a vapore *or* locomotiva - freni - valvola di sicurezza - furgone - carbon fossile - fumo - vapore - fischio.

Vagone - di prima - di seconda - di terza classe - per signore sole - letto - per fumatori - diretto - compartimento separato

Guanciale - scalda piedi - rete - sedile - montatoio

Guardafreni - conduttore - macchinista - guardiano - capotreno - viaggiatore - facchino - cantoniere - capostazione - fuochista - controllore

Stazione - merci - intermedia - Baratto *or* Scambio

Binario - doppio - semplice - piattaforma - rotaie - campana - cornetta

Booking office - cloak room - ladies room - luggage office - refreshment room - waiting room - watercloset - "Women's," "Men's" - Way out	Finestrino déi bigliétti - De- pósito dél bagaglio - Toe- lette - Ufficio dél baga- glio - Buffèt - Sàla d'a- spètto - Latrine - "pér dònnè" "pér uòmini" - Uscita
Ticket - first - second - third class - at reduced - charge - available for.... - return - season - through	Bigliétto - di prima - di secónda - di tèrza classe - a prèzzo ridòtto - và- lido per.... d'andàta e ri- tórno - d'abbonaménto - dirètto
Regulation - Timetable	Regolaménto - Oràrio dèlle Ferrovie
Journey - junction <i>or</i> branch line - incline and rise - bridge - tunnel	Viaggio - línea di dirama- zióne - scésa e salita - pónte - galleria
"For ladies only"	"Pér signóre sóle"
"For smokers"	"Pér fumatóri"
"Smoking prohibited"	"È vietàto fumàre"
"To Rome. Three first class tickets"	"Pér Róma. Tré bigliétti di prima"
"Take your seats"	"In vettúra, signóri"
"Tickets, please"	"Bigliétti, signóri"
"All aboard" "All right"	"Partènza, prònti!"
"Five minutes' halt!"	"Cinque minùti di fer- màta"
"Change carriages for...."	"Si càmbia pér...."
Are we far - from....?	Siàmo lontàni - da....?
At what station - do I get out to go to.... - is the junction with the train for....?	A che stazióne - dèvo scèn- dere per andàre a.... - è la coincidènza col trèno di...?
At what time - do the trains leave for...?	A quàli óre - pàrtòno i trèni pér...?
At what time - is the next train for....?	A che óra - c'è un altro trèno pér...?

At what time - shall we
stop to breakfast - to
dine?

Cabman, wait a moment
for my luggage

Does the train which starts
at.... o' clock, stop at...?

Do we - alight here -
change carriages for...?

Has the train from... arri-
ved?

Have I time to get out
for a few moments?

How long do we stop here?

How many minutes "halt"
have we here?

I beg your pardon, this is
my place

I cannot - let down - pull
up this window - open
the door of this car-
riage

I did not hear the name
of this station

I must - have my ticket
vised - let down this
window; the dust, the
smoke, the wind, hurts
me

Is it long since the train
for.... left?

Is that the place where
we meet the train for...?

Is there a departure at...
o' clock-for...?

Is the train for... behind
- forward - on this
side - on the other side?

A che óra - ci fermiamo
pér far colazióne - pér
desinare?

Cocchière, aspettate un
moménto il bagàglio

Il trèno che pàrte alle....
si féрма a...?

Si scénde qui - Si càmbia
trèno pér...?

È arrivàto il trèno di...?

Sóno in tèmpo a scéndere
pér un moménto?

Quànto tèmpo restiamo qui?

Quànti minúti di fermàta
abbiamo qui?

Scúsi, quésto è il mio
pósto

Non pòsso - abbassàre -
alzàre quésto cristàllo -
apríre lo sportèllo di
quésto vagóne

Non ho sentito il nóme
di quésta stazióne

Dèvo far timbràre il mío
bigliétto - Bisógna che
abbàssi quésto cristàllo;
mi fa màle la pólvère,
il fúmo, il vènto

È mólto tèmpo che è par-
títo il trèno di...?

È qui che ha luògo la coin-
cidènza col trèno di...?

C'è un trèno alle....
pér...?

Il trèno pér.... è indiet-
ro - più avanti - da quésta
pàrte - dall' àltra pàrte?

Is this a reserved Coupé?	È questo un compartimento riservato?
Is this our train?	È questo il nostro treno?
Is there room for two -	C'è posto per due - E
Is this place taken?	preso or occupato questo posto?
Is this parcel in your way?	Le dà noia questo involto?
I want a cab - two seated	Voglio una vettura - a
- four seated cab - a	due posti - a quattro
porter - with a truck	posti - un facchino -
- a reserved carriage -	con un carrétto - un
a ticket for a circular	compartimento riservato - un
tour in.... for how many	bigliétto circolare per... per quanti
days is it valid?	giorni è válido?
I want to break my journey at....	Voglio fermarmi a....
Let down - pull up - this window, please	Abbassi - alzi - questo cristallo, prego
Must I change trains?	Dèvo cambiàr treno?
Must I cross the line?	Dèvo traversàre la línea?
Open the door, please, I want to get out	Prègo, àpra lo sportello, voglio scèndere
Please, leave one window open, I need some air.	La prègo, lasci abbassàto un cristallo, ho bisogno di ària. Io cambierò posto - la mia amica cambierà posto - con Lei, se preferisce
I will - my friend will - change places with you, if you like it better.	
Secure me a corner seat	Mi prènda un posto in cantonàta
Shall we take our seats?	Dobbiamo prènder posto?
The train is.... minutes late	Il treno è in ritàrdo di.... minùti
This carriage is full	Questo vagóne è pieno
We are very much shaken in this carriage	In questo vagóne si scuote molto

What do we stop for?

What is the fare to...?

What is the name of that castle?

What is the next station?

What is the reduction for children?

What is the speed of this train?

What station - is this - has the best Buffet?

When does the train - arrive at.... - start for...? stop at...?

When does the first train for - start in the morning?

Where are we at present?

Where - can one get tickets - does this train come from... - go to... - do we change carriages for...?

Where is - the booking office - the Omnibus of the Hôtel - the ladies carriage - the next stop - the refreshment room - the train for... - the van?

Where must I go to have my ticket visé?

Which is the shortest way to.... - By.... - or by...?

Which is the train for...?

Perché ci fermiamo?

Qual'è la tariffa per?

Cóme si chiama quel castello?

Cóme si chiama la stazione prossima?

Che riduizione si fa per i bambini?

Che velocità ha questo treno?

Che stazione è questa - A quale stazione si trova il migliore Buffet?

A che ora - arriva il treno a.... - parte per... - si ferma a...?

Quando parte la mattina il primo treno per...?

Dove siamo ora?

Dove si comprano i biglietti - da dove viene questo treno - dove va - dove si cambia treno per...?

Dov'è - la vendita dei biglietti - l'Omnibus dell'Albergo - il vagone per signore - quest'altra fermata - il Buffet - il treno per... - il bagagliaio?

Dove devo andare per farmi timbrare il biglietto?

Qual'è la via più corta per andare a.... - Per... o per...?

Qual'è il treno per...?

Which side of the platform does the train to... start from?

Will a train soon leave for...?

II. Luggage and Custom house

Luggage office - cloak room
- van

Luggage - label - receipt
or ticket

Articles of luggage - hand luggage - articles of dress - basket - box (for hats) - box (wooden) - box *or* trunk - carpet bag - hand bag - case - dressing case - key-lock - parcel - portmanteau - rug-shawls - strap - string - things - wearing apparel

Give me my luggage ticket

How much does my luggage weigh?

How much luggage is allowed free?

How much must I pay for extra weight?

I have.... articles; there are.... wanting

I have lost a trunk; I shall make a complaint against the officials

I want - to book my luggage - to give my things in charge

Da che parte della piattaforma parte il treno per...?

Parte presto un treno per...?

II. Bagaglio e Dogana

Ufficio del bagaglio - Deposito del bagaglio - Bagagliaio

Bagaglio - etichetta *or* indirizzo - scontrino

Oggetti *or* colli di bagaglio - bagaglio a mano - oggetti di vestiario - panierà - cappelliera - scatola - baule - sacca - borsa - astuccio - astuccio da toilette - chiave - serratura - fagotto *or* involto - valigia - coperta - scialli - cigne - cordicella - roba - effetti d'uso.

Mi dia lo scontrino del bagaglio

Quanto pesa il mio bagaglio?

Quanto è il peso del bagaglio concesso?

Quanto devo pagare di peso in più *or* soprappeso?

Ho... colli; ne mancano...

Ho perduto un baule; farò un reclamo contro gli impiegati

Voglio - spedire il bagaglio - lasciare in deposito la mia roba

I wish to book my luggage through....	Vorrèi spedire il bagaglio direttamente a....
I will put these small articles - in the net - under the seat	Metterò questi piccoli oggetti - nella rete - sotto il sedile
May I look for my luggage?	Potrèi cercare del mio bagaglio?
I put on - take down - my luggage	Caricàtemi - scaricàtemi - il bagaglio (<i>2da pér. pl.</i>)
Take my luggage to be weighed and bring me a receipt	Fàtemi pesare il bagaglio e portàtemi lo scontrino (<i>2da pér. pl.</i>)
These are my things, take them out	Questa è la mia roba, tiràtela fuori
These small articles need not be booked	Non c'è bisogno di spedire questi piccoli oggetti
This is my luggage; I have.... articles	Questo è il mio bagaglio; hò.... colli
What is the charge for excess luggage?	Quanto si paga di tassa pér il peso eccedente?
Where am I to go, to leave my things in charge?	Dòve posso lasciare in deposito la mia roba?
Where do they examine the luggage?	Dòve si visita il bagaglio?
Where is - my luggage - my luggage ticket?	Dov'è - il mio bagaglio - lo scontrino?
Where is the luggage - weighed - given out?	Dòve si va - pér pesare - pér ritirare il bagaglio?
Where is - the cloak room?	Dov'è il deposito del bagaglio?
Custom house - Custom house officer - Contraband - Duty.	Dogana - Doganiere - Contrabbando - Dazio
" Custom house; all passengers alight! "	" Dogana; tutti scendono! "

Are these articles admitted on paying duty?	Questi articoli possono passare pagando il dazio?
Be careful in searching, there are some fragile things	Adagio a frugare, vi sono delle cose fragili
Do these articles pay duty?	Questi articoli sono soggetti al dazio?
Examine my luggage, please	Prègo, visiti il mio bagaglio
Have you done? Can I fasten up my box?	Ha finito? Posso chiudere il mio baule?
I did not know it was prohibited	Non sapèvo che fosse proibito
I have nothing - to declare - liable to duty	Non ho niente - da denunziare - soggetto a dazio
I have only some linen and articles of wearing apparel	Non c'è che biancheria e oggetti usati or effetti d'uso
It has already been used	È usato (a)
Please, chalk my things	Prègo, marchi il mio bagaglio
Porter, here are the keys and something for you.	Facchino, ecco le chiavi e qualche cosa per voi
Put everything in its place again	Rimettete tutto al suo posto
Tell me then how much I must pay	Mi dica dunque quanto devo pagare
This is duty free	Questo è esente da dazio

III. At a Hôtel or Boarding house

III. In una Locanda o Pensione

Call - the landlady - the landlord - the maid - the porter (boots)	Chiàmi - la padrona - il padrone - la cameriera - il facchino
Can I dine in my room	Può servirmi il pranzo in camera?

Can you give us lodging?	Può dârci allòggio?
- There are.... of us	Siâmo....
Carry up - my - our things	Portâte su - la mia - la nostra ròba (2 ^{da} per. pl.)
Does the door fasten properly?	Chiûde bène la pòrta?
Does the room face the street?	Dà súlla strâda la stânza?
Do the windows look upon the - courtyard - the garden?	Danno sul cortile - sul giardîno le finèstre?
Give me a quiet - room - bedroom	Mi dia úna stânza - càmera - quièta
Has - any letters for me arrived - anybody asked for me?	Ci sòno lèttere per mé - c'è stàto nessúno a cercàrmi?
Have you a lift?	Hanno l'ascensóre?
Have you rooms disengaged on the 1 st - 2 ^d - 3 ^d floor?	Hanno stânze libere, al primo - al secóndo - al tèrzo piàno?
Here is the key of my room	Ecco la chiàve délla mia càmera
How does the window fasten?	Cóme si fa a chiùdere la finèstra?
I am going out; if any one calls, you may say I shall be back in an hour	Vàdo fuòri; se venísse qualcúno a cercàrmi, sarò di ritórno fra un'ora
I am going out of town	Vàdo in campàgna
I do not mean to pay for my room during my absence	Non intèndo pagàre pèr la càmera durànte la mia assènza
I do not object to rooms high up	Non ho difficoltà pèr le stânze in àlto
I expect to be absent.... days	Crèdo che starò fuòri.... giòrni
If you receive any letters	Se arrivano lèttere pèr mé,

for me, forward them to this address	le rispedisca a quèsto indirizzo
I leave my things in your care	Làscio la mia ròba in con- ségna a vói
I shall not return till late this evening	Staséra tornerò tàrdi
I should like - another blanket - another pil- low	Vorrèi un' àltra copèrta di làna - un àltro guan- ciàle
Is - the bed made - the bed room ready - the Diligence - the Omni- bus - ready to start?	È - rifatto il lètto - prònta la mia càmera - La Di- ligenza - l' Òmnibus - pàrte sùbito?
Is there a bell? Where is it?	C'è un campanèllo? Dov'è?
I want an airy - sunny room	Vòglio ùna càmera ariòsa - espòsta al sóle
I want a room on the first floor, I do not like climbing many stairs	Vòglio - ùna càmera al prì- mo piàno; non mi piàce di salìre mólte scàle
I want - a double bedded room - a single bedded room - a sitting room - two rooms together, contiguous - my bath at... - my bill; have you made it out? - to be called to-morrow at... - to be ready for the train to... - to settle my bill over night, as I leave early to-morrow	Vòglio - ùna càmera a d'ue lètti - a un lètto - un salòtto - d'ue stànze con- tigue - il bàgno àlle... - il cónto; l'avéte prepa- ràto? - èsser chiamàto àlle... domattina - pèr èsser prònto, pèr il trèno di... - pagàre il cónto staséra, perché pàrto prèsto domattina
I wish - to have my maid, my servant, near me - to see the landlady - the landlord	Vorrèi - che la mia ca- merièra, il mio servi- tòre, stésse vicino a mé - vedére la padróna - il padròne

I would rather not have
a room facing the street
Let my bed be warmed
Let my bill be made out,
please

Light - the candle - the
fire - the night lamp

Make a fire in my room

Open - the window - the
shutters - the outside
shutters

Please, bring me - a
bottle - a glass of drink-
ing water - some hot
water - some matches
- some more cold water

Please - let my things
be taken up directly -
move the bed a little
from the wall

Send - for a cab - to the
station and have my
things brought here

Show me the rooms that
you have disengaged

Shut - the door - the
shutters - the outside
shutters

Take care - that my
things are put in a safe
place - not to break that

Tell - the maid to come
here - the porter to
carry down my things

The counterpane is too
heavy - too warm

Preferirèi una càmera che
non dèsse sùlla stràda
Mi fàccia scaldàre il lètto
Prègo, mi fàccia fàre il
cònto

Accènda - la candéla - il
fuòco - il lumínoda nòtte

Accènda - la stúfa nélla
mía càmera

Àpra - la finèstra - le mi-
pòste - le persiàne

Prègo, mi pòrti - úna bòc-
cia - un bicchière d'ac-
qua - dell'acqua càlda
- déi fiammiferi - del-
l'àltra acqua frédda

Prègo - fàccia súbito portàr
su la mía ròba - allon-
tàni un pòco il lètto
dal múro

Màndi - a prèndere úna
vettúra - àlla stazióne
a prèndere la mía ròba

Mi fàccia vedére le stànze
che sóno líbere

Chiúda - la pòrta - le im-
pòste - le persiàne

Bàdi - che la mía ròba
sia méssa al sicúro - di
non rómpere quéllo

Díca - àlla camerièra di
venír quì - al facchino
di portàr giò la mía ròba

La copèrta è tróppo pe-
sànte - tróppo gràve

The room seems rather damp	La càmera mi pàre un pòco ùmida
The sheets are damp; I won't have them, I must have others and well aired ones	Le lenzuola sòno ùmide; non le vòglio, cambia-tele e mettétele asciútte bène
The water is not hot enough; I want to shave	L'acqua non è càlda abbastànza; vòglio fàrmi la bàrba
This room does not suit me; can you give me another?	Quèsta stànza non fa pér mé; potéte dàrmene un'altra?
This room - gets no sun - is too noisy - is too small	Quèsta stànza - non è espòsta al sóle - è tròppo rumorósa - è tròppo píccolá
What is the number of my room?	Che nùmero ha la mía càmera?
What is the price of this room - these rooms - per week?	Quànto si pàga pér quèsta stànza - quèste stànze - la settimàna?
What will be the charge per day?	Quànto domandàte al giòrno?
What is the total amount of my bill?	Qual'è la sómma totàle dél mio cónto?
Where - are our rooms - is my room?	Quàli sòno le nòstre càmere - qual'è la mía càmera?
Where have you put my - our things?	Dóve ha méssò la mía - la nòstra ròba?
Where is the water-closet?	Dóv'è il luògo còmodo or la latrina?
Who are the people in the room next to mine?	Chi c'è nèlla càmera accanto àlla mía?
Who is there? Come in, the door is not locked	Chi è? Avànti, la pòrta non è serràta

Will you go and secure
a place - two places in
the Diligence for...?

NOTE FORM
to order rooms
in a Hôtel .

Mr - Mrs - Miss - begs
the landlord of - to
retain for him, her, to
morrow - next Monday
two double bedded
rooms - two single
bedded rooms - and to
prepare dinner for...
people, at 7 o' clock.

Address of sender
Signature

IV. Of meals and food

Banquet - breakfast - din-
ner - "at fixed price"
"à la Carte" - Luncheon
- Thea - Supper

Table linen - table cloth -
napkin - small napkin

Crockery - Dinner service -
Silver plate - Bill of fare
- Wine list

Courses - dishes - side
dishes

Bottle - coffee pot - cork -
cork screw - cover (*knife*
and fork) - cover or lid -

Vuòle andàre a fissàrmi
un pósto-dúe pósti nêlla
Diligènzà pèr...?

MODÈLLO DI BIGLIETTO
pèr ordinàre stànze
in úna locànda

Il sottoscritto (*masc.*) la
sottoscritta (*fem.*) pre-
ga il proprietario del-
l'Albergo - a ritenere
per lui, per lei, domani
- Lunedì prossimo - due
camere, a due letti, a
un letto, ed a preparare
il pranzo per...-persone,
alle 7.

Indirizzo dèllo scrivènte
Firma

IV. Pàsti e cibi

Banchetto - Colazione - De-
sinare *or* pranzo "a prèzzi
fissi" "àlla Càrta" - De-
jeuner - Tè - Cèna

Biancheria da tàvola - to-
vaglia - salviétta - sal-
viettina da Tè

Stoviglie - Servito da tavo-
la - Argenteria - Minuta
dél pranzo - Lista déi Vini

Portate - pietànze - prin-
cipii

Bottiglia - caffettiera -
tappo - cavaturaccioli -
coperto - copèrchio -

cruet stand - cup - tea
cup - egg cup - decanter
- fork - carving fork -
glass - wine glass - fruit
stand - knife - carving
knife - small knife - mus-
tard pot - pepper box

Plate - soup plate - salad
bowl - sauce boat - saucer
- spoon - tea spoon - tea
kettle - tea pot - salt
cellar - sugar tongs -
tureen - vinegar cruet -
tray

Bread - brown - household
white - new - stale -
toast - Roll - crumb -
crumbs - crust

A loaf of - a piece - a small
piece - a slice

Meat - fat - lean - cold -
boiled - fried - mince -
roast - stewed

Beef - boiled - hung - roast
- salt - sirloin of - steak
- stewed

Calf's head - feet - liver

Kid - lamb - mutton - chop
of - leg of

Pork - Rabbit - Turtle

Veal - veal cutlet - fillet of
veal - head - feet - kidney
- leg - liver - sirloin -
sweetbread - tongue

ampolliera - chicchera or
tazza - tazza da Tè - ova-
ròlo - boccia - forchétta
forchettone - bicchière
- bicchierino - fruttiera
- coltello - trinciante -
coltellino - mostardièra -
pepaìola

Piatto - scodèlla - insala-
tièra - salsièra - piattino
- cucchiàio - cucchiaino -
ramino - teièra - salièra
- mollétte da zúcchero -
zuppièra - ampòlla - vas-
sóio

Pàne - scúro - casalingo -
bianco - frésco - dúro -
pàne arrostito - Panino
- midòlla - minúzzoli or
briciole - cortéccia

Un pàne - un pèzzo - un
pezzétto - ùna fétta

Càrne - gràssa - màgra -
frédà - lèssa - fritta -
tritata - arròsto in ú-
mido

Mànzo - lèssò - affumicàto -
rosbiffe - salàto - lombàta
di - bistécca - in úmido

Tèsta di vitèlla - zàmpe -
fégato

Caprétto - agnèllo - mon-
tòne - braciòla di - co-
scétto di

Maiàle - Coniglio - Testúg-
gine

Vitèlla - costolétta di - fi-
létto di - tèsta - zàmpe -
rognòne - coscétto - fè-
gato - lombàta - animèlle
lìngua

Cold meat - chops - cutlets
- hash - pie - ragout -
sausage - sandwiches

Poultry - Capon - Chicken
or fowl - Duck - Goose
- Hen - Pigeon - Turkey

A haunch of - a quarter of
- a wing of

Game - larks - partridges
- grey partridges - pheas-
ants - quails - snipes -
thrushes - turtle doves -
woodcocks

Venison - Chamois venison
- hare - loin of roedeer
- wildboar

Bacon - broth - gravy

Ham - jelly - juice - lard -
marrow - sauce - melted
butter - stuffing - truffles

Mustard - pickles - gher-
kins

Butter - cheese - cream
cheese - parmesan - cream

Egg - egg shell - white of
- yolk of

Eggs - *à la coque* - boiled -
fried - hard - poached -
newlaid - stale

Omelette - savoury ome-
lette

Dumplings - lentils - macca-
roni - rice - soup - ver-
micelli

Meal *or* flour - Indian *or*
maize meal - Rye

Càrne frèdda - braciòle -
costolètte - polpettòne -
pasticcio - stufàto - sa-
lame - crostini con búrro
e càrne

Pollàme - Cappòne - Póllo
- Anatra - Oca - Gallina
- Picciòne - Tacchino

Un'ànca di - un quàrto di
- un'àla di

Cacciagióne - lòdole - per-
nici - stàrne - fagiàni -
quàglie - beccaccini - tór-
di - tórtore - beccàccie

Selvaggiùme - Càrne di ca-
mòscio - lèpre - lombàta
di capriòlo - cignale

Lardòne *or* càrne sécca -
bròdo - intinto

Presciùtto - gelatina -
sùgo - lardo - midóllo -
sàlsa - sàlsa biànca - ri-
pieno - tartùfi

Mostàrda - sottoacéti - ce-
triolini

Búrro - càcio - càcio frésco
- parmigiàno - pàнна *or*
fiór di làtte

Uòvo - gúscio - chiàra -
tórlo

Uòva - a bére - bazzòtte -
al piàtto - sòde - affogàte
- frésche - stantie

Frittàta - frittàta coll'èrbe

Gnòcchi - lenticchie - mac-
cheróni - riso - zùppa *or*
minèstra - vermicelli

Farina - biànca - farina di
grantúrco - Ségala

Oil - vinegar - pepper - cay-
enne pepper - salt

Spices - cinnamon - cloves
- ginger - nutmeg

Fish - fresh water - salt
water fish: Anchovies -
barbel - carp - caviar -
cod (*salt*) or haddock -
(*fresh*) - crabs - crayfish
- eel - flounder - herrings
- pickled - smoked - lam-
prey

Lobster - mackerel - mul-
let (*grey*) - mullet (*red*)
oysters - perch - pike -
prawns - salmon - shad
- shrimps - skate - smelt
- soles - sturgeon - tench
- trout - tunny - turbot
- whiting

Vegetables and sweet
herbs: Artichokes - aspa-
ragus - beans - broad
beans - French beans -
beetroot

Broccoli - cabbage - capers
- carrots - cauliflowers -
celery - chicory - cress -
cucumbers - endive - fen-
nel - garlic - horse radish
- lettuce - mint - catmint
- mushrooms - onions

Parsley - peas - potatoes -
mashed ditto - pumpkins
- radishes - rosemary -
sage - salad - shalots -
sorrel - spinach - sweet
basil - turnips

Fruit - juice - pulp - shell
- skin - stone

Ölio - aceto - pépe - pépe
rósso - sàle

Spèzie - cannèlla - garò-
fani - zénzero - nóce mo-
scàta

Pésce - d'acqua dólce - di
màre: Acciùghe - bàrbio
- carpióne - caviàle - bac-
calà - merlùzzo - grànchi
di màre - gàmberi - an-
guilla - pésce pàssera - af-
fumaticàte - lamprèda

Ragùsta - sgómbro - móg-
gine - triglie - òstriche -
pésce pèrsico - lúccio -
granchiolini - salmóne -
chéppia - gamberètti -
ràzza - perlàno - sògliole
- storióne - tìnca - tròta -
tónno - rómbo - nasèllo

Ortàggio ed erbe odoróse:
Carciòfi - spàragi - fagiòli
- fàve - fagiolini in erba
- barbabietola

Bròccoli - càvolo - càpperi
- caròte - cavolfióri - sè-
dano - cicòria or radicchio
- crescióne - cetriòli - in-
divia - finòcchio - àglio
- ramolàccio - lattúga -
ménta - nipitèlla - fúnghi
- cipòlle

Prezzémolo - pisèlli - pa-
tâte - purée di patâte -
zúcche - radíci - ramerí-
no - sàlvia - insalàta -
scalógni - acetósa - spi-
nàci - basílico - ràpe

Frùtta - sùcco - pólpà - gú-
scio - búccia - nócciolo

Almonds - apples - apricots
cherries - chestnuts -
currants - dried currants
- dates - greengages -
gooseberries - grapes

Hazelnuts - lemons - lemon
juice - medlars - Japa-
nese medlars - melon -
water melon - blackber-
ries - oranges - peaches
- plums - raspberries -
strawberries - walnuts

Pastry - sweetmeats -
sugar - moist brown -
biscuits - cake - candies
- custard - ice water -
ice cream - half frozen
ice - honey

Jam - marmalade - pan-
cakes - fruit pie - pre-
serves - pudding - stewed
fruit - sugar plums - tart
- whipped cream

Drinks: Ale - beer - small
beer - brandy - chocolate
- cider - claret - cocò -
coffee - cognac - cream
- lemonade

Milk - punch - sherry - spi-
rits - tea - water - seltzer
water - a syphon of -
toast and water - wine
- French wine - red -
white

"Dinner is on the table,"
"Dinner is served,"
At what time - can one get
coffee in the morning?

Màndorle - méle - albicòc-
che - ciliège - marróni -
rîbes - rîvine sêcche -
dàtteri - susîne claudie -
ûva spîna - ûva

Nocciòle - limóni - àgro di
limône - sòrbe - nèspole
- popóne - cocómero -
mòre - aràncie - pèsche
- susîne - lampóni - frà-
vole - nòci

Pasticceria - piàtti dólci -
zúcchero - scûro *or* grèzzo
- biscòtti - pàsta *or* dólce
- candîti - crèma - ge-
làto *or* sorbétto - gelàto
di crèma - granita - mièle

Confettúra - marmellàta -
frittèlle - tórta di frutte
- consêve - budîno -
frutte giulebbàte - con-
fètti - tórta - pàнна mon-
tata

Bevande: Birra fòrte - birra
- birra leggièra - acqua-
vîte - cioccolàta - sidro
- Bordeaux - cacào -
caffè - cognàc - pàнна *or*
fiór di làtte - limonàta

Làtte - pónce - víno di
Xères - liquóri - tè -
àcqua - àcqua di sèltz -
un sifóne di - àcqua pa-
nàta - víno - víno Fran-
cése - rósso - biàncò

"A lóro còmodo, è in tàvo-
la," "Il prànzò è servîto,"
A che óra - si può avêre
il caffè la mattîna?

At what time is - break-
fast - dinner - luncheon
- the 'Table d'hôte?

Bring - breakfast - tea -
at.... o'clock - coffee
for.... - people and tea
for.... some boiling wa-
ter, I will make the tea
myself - some cream -
some boiled milk - some
toast - some more cups

Can I have - half a bottle
- another half bottle -
of this wine?

Do any ladies dine at the
Table d'hôte?

Does that price include
wine?

Do many people dine at
the Table d'hôte?

Get me a corkscrew

Has the dinner bell rung
- once - twice?

Have you - anything ready
- some cold meat?

Help yourself

How much do you charge
a head - at the Table
d'hôte?

How much do you charge
if we dine in our room?

How soon can the dinner
be ready?

A che óra è - la colazióne
- il prànzò - il dejeuner
- 'la Tàvola Rotónda?

Pòrti, - la colazióne -
Il tè - alle - il
caffè pér.... persóne e il
tè pér.... dell'acqua
bollènte; farò il tè da
me - délla pàнна - del
làtte bollíto - dél pàne
arrostito - dell'altre
tàzze

Pòsso avére - úna mèzza
bottiglia-un'altra mèzza
bottiglia-di quèsto víno?

Vi sòno délle signóre alla
Tàvola Rotónda?

È compréso il víno in qué-
sto prèzzo?

C'è mólta gènte àlla Tà-
vola Rotónda?

Mi pòrti un cavaturàc-
cioli

È suonàta la campàna dél
prànzò - úna vòlta -
dúe vòlte?

Ha niènte di prònto -
délla càrne frédde?

Prènda - si sèrva

Quànto si pàga a tèsta -
àlla Tàvola Rotónda?

Quànto dobbiàmo pagàre
pranzàndo nèlla nòstra
stànza?

Fra quànto tèmpo sarà
prònto il prànzò?

I do not like - garlic - oil	Non mi piace - l'aglio - l'olio
I expect - a friend - some friends - to dine; get a separate table ready for us	Aspetto - un amico - degli amici - a pranzo; - ci prepari una tavola a parte
Is it not yet ready? I ordered it an hour ago	Non è ancora pronto? È un'ora che ho ordinato
I should like some tea with bread and butter	Vorrèi dél tè cón pane e búrro
Is the Table d'hôte over?	Hanno finito di pranzàre alla Tavola Rotonda?
I or we take - coffee; tea - black - green - mixed - strong - weak tea	Prèndo or prendiamo - il caffè; il tè nêro - vêrde - misto - forte - leggiêro
I will not take anything more; thanks	Non vòglio àltro; grazie
I wish to have - breakfast - dinner - in my room (bedroom) - sitting room	Vorrèi - fàr colaziône - desinàre - nëlla mia càmera - nêl mio salòtto
I or we wish - a meat breakfast; what have you ready?	Vorrèi or vorrèmmo - far colaziône in forchétta; che c'è di pronto?
I wish to have my breakfast at....	Vorrèi far colaziône àlle....
Keep places for me at the Table d'hôte	Ritenga pòsti pèr mé alla Tavola Rotonda
Lay the cloth for breakfast	Apparècchi pèr la colaziône
Let me see the bill of fare	Mi fàccia vedêre la Minùta dél pranzo
Let us drink a toast to....	Facciamo un bríndisi a....
May I trouble you for....?	Scúsi, mi passerèbbe....?
Pour out some wine for Mrs	Mésca dél víno àlla Signóra....
Put down the bottles and	Métta in tàvola le bot-

go, we will wait upon ourselves	tíglie e vada pure; ci servirémo da nói
Send up - breakfast - dinner	Màndi sú - la colazióne - il prànzò
Shall we have long to wait?	Ci farà aspettàr mólto?
Show me the wine list	Mi fàccia vedére la lista déi víni
Take away - you may take away	Sparécchi - può sparecchiàre
These eggs - are not boiled enough - are too hard - are not fresh	Quése uòva - non sóno còtte abbastànza - sóno tróppo sòde - non sóno frésche
This fruit is not ripe; bring some other	Quése frutte non sóno mature, me ne pòrti àltre
This is not the kind of wine I ordered	Quése non è il víno che hò ordinàto
This is not my bottle	Quése non è la mía bottiglia
This meat - does not look good - is quite raw - is not well done - is overdone - underdone - is very tough	Quése càrne - non mi pàre buona - è crúda - non è còtta bène - è tróppo còtta - pòco còtta - è mólto dúra or tigliósa
This wine - is not the same I had yesterday - is sour, I do not like it	Quése víno - non è lo stésso d'ieri - è àspro non mi piàce
Uncork this bottle, please	Stàppi quése bottiglia, prègo
Waiter, bring - the bill - some fresh bread - some ice - some water	Camerière, pòrti - il cónto - dél pàne frésco - dél ghiaccio - dell'à qua
We prefer dining by ourselves - in a private room	Preferiàmo di pranzàr sóli - in úna stànza a pàrte
What do you call that dish?	Cóme si chiama quése pietànza?

What fish is that?

What kind of fish have you?

What kind of meat is that?

What shall we have for the next course?

Che pèsce è quésto?

Che spècie di pèsce avete?

Che càrne è quésta?

Che avrémo nell'àltra portàta?

V. Of time.

Age or Century - B. C.
(Before Christ) - date -
epoch - year - leap year
- season - month - six
months - quarter - two
months - fortnight

Week - day - holiday -
working day - hour -
half an hour - a quarter
of - minute - moment -
second - instant

Time - a long, a short
time ago - any time -
at times - at different
times - at the appointed
time - at the right time

By this time - every
time - for a length of
time - in course of time

In due time - in no time -
in good time - in time -
in the mean time - in
these times - many times
- sometimes - several
times

To-day to-morrow - yester-
day - the day after to-
morrow - the day before
yesterday - all day long
- any day - every day

V. Del tèmpo.

Sècolo - A. G. C. (Avànti
Gesú Crísto) - dàta -
època - ànno - ànno bi-
sestile - stagione - mèse
- semestre - trimestre -
bimestre - quindici giòrni

Settimana - giòrno - fèsta
- giòrno di lavòro - òra
- mezz'òra - quàrto d'òra
- minùto - momènto -
secóndo - istànte

Tèmpo - móltto tèmpo, pòco
tèmpo fa - a qualúnque
òra - talvòlta - a più ri-
prése - all'òra fissata -
a propòsito

A quest'òra - ògni vòlta
- per un pèzzo - col tèmpo

Al tèmpo opportúno - in
un àttimo - per tèmpo -
a tèmpo - frattànto - in
questi tèmpi - mólte vòlte
- qualche vòlta - paréc-
chie vòlte

Òggi - domàni - ièri - do-
màni l'àltro - ièri l'àltro
- tútto il giòrno - qua-
lúnque giòrno - ògni
giòrno

Every other day - now a days - the other day - - next day - once - once a day - this day fort- night, week - twice a day - up to this day - at any hour - at any time - at the same time	Ogni due giorni - ai giorni nostri - l'altro giorno - il giorno dopo - una volta - una volta al giorno - oggi a quindici, a otto - due volte al giorno - fino a questo giorno - a qua- lunque ora - qualunque volta - al tempo stesso
A week, a month, a year ago - in a fortnight - in two months - at the end of the week	Una settimana, un mese, un anno fa - fra quindici giorni - fra due mesi - alla fine della setti- mana
This evening - this morning - last evening, month, week, year	Stasera (<i>instead of</i> questa séra) - stamattina - ieri séra - il mese passato - la settimana passata - l'anno passato
Next week, month, year - to-morrow evening, morn- ing	La settimana prossima - il mese, l'anno prossimo, domani séra, mattina
At day break - at dawn - at sunrise - at sunset - at midday - at midnight - On the eve - A. M. hours - P. M. hours - In the day time - in the morn- ing - in the afternoon - in the evening - in the night	Allo spuntar del giorno - all'alba - al levar del sóle - al tramonto - a mez- zogiorno - a mezzanotte - La vigilia - Antimeri- diàne - Pomeridiàne - di giorno - la mattina - dopo mezzogiorno - la séra - la notte
After - always - almost always - all at once - already - as usual - as soon as possible	Dopo - sempre - quasi sempre - tutto a un tratto - già - come al sólito - più presto possi- bile
At last - at the latest - at once - before - during - early - ever since - for- merly	Finalmente - al più tardi - subito - prima or avanti - durante - presto or di buon'ora - fin d'allóra - anticamente

Just now - in advance -
late - lately - now -
never - of late - often -

Once - twice - scarcely
ever - seldom - slowly -
soon - suddenly - when
- till when - whenever -
while - at all speed

The past - present - fu-
ture.

What is the time or what
o'clock is it now?

It is - two - half past
three - a quarter past
four - a quarter to five
- twenty minutes to six
- exactly seven - just
seven - it wants a
quarter to ten

It is - one o'clock - it
is midnight - twelve
o'clock (*midday*) - al-
most twelve - past
twelve - scarcely twelve
- it has just struck
twelve

Am I - late - in time?

At what time?

Can you - come later -
return to-morrow - wait
a moment?

Appunto óra - anticipata-
mente - tardi - ultima-
mente - óra *or* adesso -
mai - di recente - spesso

Una volta - due volte -
quasi mai - raramente -
lentamente - presto - im-
provvisamente - quando
- fino a quando - qua-
lunque volta - mentre -
in tutta fretta

Il passato - il presente -
l'avvenire.

Che ore sono *or* che óra è?

Sono - le due - le tre e
mezzo - le quattro e un
quarto - le cinque méno
un quarto - le sei méno
vénti - le sette precise
- le sette in punto -
manca un quarto alle
dieci

È - il tocco - mezzanotte
- mezzogiorno - quasi
mezzogiorno - mezzo-
giorno passato - appena
mezzogiorno - mezzo-
giorno sonato óra

Sono - in ritardo - a
témpo?

A che óra?

Può - venire più tardi
- ritornare domani -
aspettare un moménto?

Come - in the afternoon - in the morning - next week - later - sooner	Venga - d'opo mezzogiorno la mattina - la setti- mana pròssima - più tardi - più prèsto
Go immediately	Vada, sùbito sùbito
Have you been long here in Florence?	È un pèzzo che è quì a Firènze?
Have you been long wait- ing?	Ha aspettato mólto?
How long - have you been here - have we to wait?	Da quánto tèmpo è quì - Quánto dobbiàmo aspet- tare?
Hurry yourself	Si spicci
I am - in haste - in a hurry - late	Ho - frétta - fúria - fatto tardi
I have been here - a month	Sóno quì - da un mése
I hope I have not kept you waiting long	Spéro di non èssermi fat- to (a) aspettàr tròppo
Is it time to go?	È tèmpo di andàre?
It is getting - dark - late	Si fà - búio - tardi
Make haste	Fate prèsto. (2 ^d per. pl.)
Put the date, please	Prègo, mètta la dàta
<i>Date, Florence March</i> 15 th 1913	<i>Data. Firènze 15 Mar-</i> zo 1913
Return - next week	Ritórni - la settimàna pròssima
This is not a convenient time to pay visits	Q'èsta non è l'óra conve- niènte per fàr vísite
What day of the month is it?	Quanti ne abbiàmo dél mése?
To day is the 2 ^d of May.	Oggi é il 2 di Maggio.

*Note. — For days, months, seasons and holidays -
see Page 49-50.*

VI. At a Watchmaker's

Watch - gold - silver -
pocket - repeater - clock
- alarm clock

Case - face - glass - hand
- ring *or* bow - spring-
works

Watch chain - key - stand

Have you done my watch?
Does it go quite right
now?

I have - broken the glass
of my watch - forgotten
to wind my watch - lost
the key of my watch

Is that clock right?

My watch - does not go
right at all - does not
keep time - has stopped
- is always fast - slow
- is out of order - is....
minutes fast - slow

The spring is broken

When - shall I come for
it - will you have it
done?

Would you tell me what
time it is by your
watch?

VI. Da un Orologiàre

Orològio *or* orìolo - d'òro -
d'argènto - da tàsca - a
ripetizióne - a pèndolo -
svéglià

Càssa - móstra - cristàllo
- lancétta - campanèlla -
mòlla - movimènto

Catèna da orològio - chiàve
- pòrta-orològio

Ha accomodato il mio
orològio? - Va pròprio
bène òra?

Hò ròtto il cristàllo dél
mio orològio - dimentì-
càto di caricàre il mio
orològio - perdúto la
chiàve dél mio orològio

Va bène quell'orològio?

Il mio orològio - non va
púnto bène - va màle -
si è fermàto - avànta
sèmpre - ritàrda - si è
guastàto - è minúti
avànti - indietrò

Si è ròtta la mòlla

Quàndo - dèvo venìre a
prènderlo - sarà accom-
modàto?

Vorrèbbe dirmi che òre
sòno al sùo orològio?

VII. Of Ladies dress -
Dressmaker

Dress - black - coloured -
white - cotton - printed
cotton - muslin - linen -
silk - wollen - velvet

Ball dress - bathing dress -
high dress - low dress -
morning dress - mourn-
ing dress - ready made
dress - riding habit

Bodice or waist-back-front
- side - left side - right side
- belt or waist band - bone
- button hole - hook and
eye - sash - sleeve -
wristband

Skirt - foundation skirt -
breadth - flounce - train
- tunic

Lining - braid - cambric -
cloth - fur - muslin - silk
- satin

Stuff - check stuff - plain
shot - striped - twill

Trimming - bow - buckle -
buttons - clasp - crape -
embroidery - flounce -
fold - frilling - fringe -
gauze - lace - piping -
plait or tuck

Muslin - worked muslin -
net - blonde net - ribbon
satin - tape - tassel -
velvet

Crinoline - steel

VII. Vestiario da Signóra
La Sarta

Vestito néro - di colóre
bianco - di cotone - stam-
pato - di mossolino - di
tela - di seta - di lana -
di velluto

Àbito da ballo - costume da
bagno - vestito accollato
- vestito scollato - vestito
da mattina - da lutto -
fatto - vestito all'amaz-
zone

Vita - dietro - davanti -
parte - parte sinistra -
parte destra - cintura -
stecca - occhiello - gan-
ghero e maglietta - fu-
sciacca - manica - polsino

Sottana del vestito - pedana
- larghezza - gála - coda
or strascico - túnica

Fòdera - passamano - cam-
bri - tela - pelliccia - mos-
solino - seta - raso

Stoffa - stoffa a dadi - unita
- cangiante - a righe - a
spina

Guarnizione - fiocco - fibbia
bottoni - fermaglio - vélo
créspe - ricamo - gála -
piega - galina increspata
- frangia - vélo di seta -
trina - venatura - pieghina

Mossolino - mossolino ricamato - tulle - tulle blonde
- nastro - raso - nastro da
legare - nappa - velluto

Crinolína - molla

Shirt or blouse - jacket - dressingjacket-dressing gown	Camicétta or blùse - giac- chétto - corsè - veste da càméra
Linen clothes - French lawn - chemise - corset cover or underwaist - collar - cap - night cap - cuffs - lace collar - drawers - petticoat	Biancheria - tèla batista - camicia - còpri bústo or sottovita - collétto - cuf- fia - berrétta da nòtte - manichini - golétta di trina - mutànde - sottàna
Flannel petticoat - pocket- handkerchief - embroi- dered handkerchief - necktie - night dress - net - corset or stays - busk of stay - stay lace vest (flannel)	Sottàna di flanèlla - faz- zolétto - fazzolétto rica- màto - fazzolétto da còllo - camicia da nòtte - réte - fascétta - mòlle da fa- scétta - laccétto da fa- scétta - camiciòla di làna
Stockings - cotton - silk - woollen - garters	Càlze - di cotòne - di sèta - di làna - elàstici da càlze
Boot - galosches - shoes - slippers	Stivalétti - galòsce - scàrpe pantòfole
Bonnet - hat - felt hat - straw hat - brim - crown - edge of the crown (insi- de) - front - bow - feather - flowers - strings - veil - Milliner	Cappèllo chiùso - cappèllo tòndo - cappèllo di fèltro - cappèllo di paglia - té- sa - capino - giro - davànti - fiòcco - penna - fióri - nàstri da legàre - velétta - Modista or crestaia
Cape or mantilla - cloack - mantle - shawl - water- proof	Baverina or mantiglia - càppa - mantèllo - sciàlle - impermeàbile
Apron - Fancy goods - Pins - Safety pins	Grembiùle - Oggètti di fan- tasia - Spilli - Spilli di si- curezza
Fan - rib - Hair pins	Ventàglio - stécca - Forcine
Sunshade - Umbrella - handle - ribs	Ombrellino - ombrellò - mà- nico - stécche
Gloves - kid gloves - mit- tens - silk gloves - knit- ted cuffs	Guànti - guànti di pèlle - mèzzi guànti - guànti di sèta - manichinia màgla
Furs - boa - muff - tippet	Pelliccie - bòa - manicòtto - baverina di pelliccia

Jewels - jewel case - brooch
 - bracelet - diadem -
 diamonds - emerald -
 earrings - etui case -
 locket - necklace - pearls
 - ring - watch - watch
 chain.

Gioielli - astuccio da gioie -
 spillo - bracciale - dia-
 dèma - diamanti - sme-
 raldo - orecchini - astuc-
 cio - medaglione - collana
 - perle - anello - orologio
 - catena da orologio.

According to the fashion
 Button my dress
 Can you cut out a dress?
 Do not fail me
 Do not forget
 Have you brought the bill?
 How many yards do you
 require?

Secóndo la mòda o di mòda
 Abbottoni il vestito
 Sa tagliare un vestito?
 Non manchi
 Non dimentichi
 Ha portato il conto?
 Quanti mètri occórrono?

I do not want it so tight
 I have no pattern to give
 you

Non lo vòglio così strétto
 Non hò campione da darle

I like this - I do not like
 this pattern

Quèsto mi piàce - non mi
 piàce quèsto diségno

It is much too loose - too
 tight

È tróppo làrgo - tróppo
 strétto

It is not full enough here
 It bags - it drags here -
 it wrinkles

Non è abbastànza ricco qui
 Fa sacco - mi tira qui -
 fa delle pieghe

It is too expensive
 I want open sleeves
 I should like to have this
 dress - dyed - altered -
 mended

È tróppo - costoso - càro
 Vòglio le maniche aperte
 Vorrei - tingere - rimo-
 dernare - raccomandare
 quèsto vestito

Like this
 Make - a bow of ribbon
 a pocket here

Cóme quèsto. Così
 Faccia - un fiocco di nastro
 - una tasca qui

Make it like this
 Make the sleeves - longer
 - shorter

Lo faccia cóme quèsto. Così
 Faccia le maniche - più
 lunghe - più corte

Put a pin here
Put in a piece
Rather longer in the waist
Shorter in the skirt

Show me the fashion -

Take care not to rumple it
Take my measure
That will do
The body does not fit me
well - the braid is worn
out

The bones are too stiff
The sleeves - are loose
- too long - too short

The skirt must be wider

This colour - does not suit
me - is too showy

This is - no longer the fash-
ion - out of date

Thread the needle
Tie this - untie that

What - do you charge for
making a dress - will
be the probable cost?

When - will you bring
it back - will you come
and try it on?

Will you keep your word?
Can I rely on it?

You have been recom-
mended to me by Mrs....
- Miss

Métta úno spíllo qui
Ci méttà un pèzzo
Piutòsto più lúngo di víta
Più córta la sottàna dél
vestíto

Mi fàccia vedére i figu-
rìni

Badí di non sgualcírlo
Mi prènda la misúra
Bàsta così

La víta non tórna bène -
il passamàno è consu-
màto

Lestécchesónotròppodúre
Le màniche - sónò làrghe
- tròppo lúnghe - tròppo
córte

La sottàna dève èssere
più làrga

Quèsto colóre - non mi stà
bène - è tròppo vistóso.
Quèsto - non è più di mòda
- è antiquàto

Infíli l'àgo
Légghi quèsto - sciòlga
quéllo

Quànto - prènde di fat-
túra pér un vestíto?
verrà a costàre círca?

Quàndo - lo riporterà -
verrà a provàrlo?

Sarà di paròla? Pòsso
contàrci?

Mi è stàta raccomandàta
dalla signóra signo-
rìna ...

VIII. Ladies Work and Materials

Box - hand box - work box
- work basket - bobbin -
bodkin - braid - canvass -
cord

Cotton - cotton ball - dar-
ning cotton-cottonthread
- elastic - embroidery
frame

Hem - knot - loop - needle
- knitting needle - needle
case - needlefull - open
work - pattern - pin - pin
cushion - ribbon - scissors

Seam - sewing - sewing
machine - shape - silk -
skein - stitching - tape
- linen tape - thimble -
thread - whip hem -
winder - wool - worsted

To bast - darn - embroider
- fit - fit up again

To fold - hem - iron - knit -
lace - line

To match - mend

To quill - reel - sew - starch
- trim - undo - rip - wash
wear out - work.

VIII. Lavori femminili e necessàrio da lavòro

Scàtola - cartóne - astúccio
da lavòro - panièra da
lavòro - rocchètto - infi-
laguaine - passamàno -
fil ndènte - cordoncino

Cotóne - gomítolo - cotóne
da ramméndi - da cucíre
- elástico - telàio da ri-
càmo

Orlo - nòdo - màglia - àgo
- ferro da càlza - agoràio
- gugliàta - lavòro a
giórno - campiónè - spíllo
- guancialino da spilli -
nàstro - fòrbici

Costúra - cucíto - màcchina
da cucire - modèllo - sèta
- matàssa - pùnto - nà-
stro di cotóne - di líno -
anèllo da cucíre - filò -
órlo filato - arcolàio - làna
- làna filàta

Imbastíre - rammendàre -
ricamàre - star bène *or*
tornàr bène

Piegàre - orlàre - stiràre
- lavoràre a màglia - al-
lacciàre - foderàre

Uguagliàre *or* accompà-
gnàre - raccomodàre

Incrèspàre - addipànàre -
cucíre - insaldàre - guar-
nìre - disfàre - scucíre
lavàre - consumàre - la-
voràre.

COLOURS

A dark colour - Un colóre scúro
 A light colour - Un colóre chiàro
 Azure - Azzúrro *or* celèste
 Black - Néro
 Blue - Turchíno
 Brown - Marróne
 Green - Vérde
 Grey - Bìgio *or* grígio
 Olive - Olivàstro
 Orange - Arancióne
 Pink - Ròsa
 Purple - Pórpora

IX. Gentlemen's attire
 Tailor

Clothing establishment -
 clothes - suit of clothes
 - ready made clothes
 Coat - dress coat - frock
 coat - great coat - over
 coat - shooting coat -
 evening dress - dressing
 gown - waterproof
 Collar - pocket - sleeve -
 skirt
 Belt - Braces - Trousers -
 Waistcoat
 Cloth - black - coloured -
 dark coloured - light
 coloured - light - warm

COLÓRI

Red - Rósso
 Russet - Rossiccio
 Scarlet - Scarlåtto
 Violet - Violétto *or* pao-
 nàzzo
 White - Bianco
 Yellow - Giallo
 Yellowish - Giallògnolo
 A fair person - Un bióndo,
 úna biónda
 A dark person - Un brúno,
 úna brúna
 Sun-burnt - Bronzino *or*
 abbronzàto,

IX. Vestiàrio da uòmo
 Sàrto

Magazzino di vestiàrio -
 àbiti - vestiàrio complèto
 - àbiti fàtti
 Àbito - giúbba *or* frac -
 sopràbito - paltò *or* Pa-
 letòt - cappòtto - giacca
 - àbito da società - vèste
 da càmera - impermeà-
 bile
 Bàvero - tàsca - mànica -
 fàlda
 Cintúra - Cìnghie *or* bertèlle
 - Calzóni - Sottovèste *or*
 gilè
 Pànnò - néro - di colóre -
 scúro - chiàro - leggièro
 - gràve

Stuff - check - plain - striped - twill	Stoffa - a dadi - unita - a righe - a spina
Lining - cambric - satin silk - velvet	Fòdera - cambrì - ràso - sèta - vellùto
Linen-clothes - collar - cuffs - drawers - handkerchief - jersey - shirt - night - linen - woollen socks - coloured - white - white tie	Biancheria - collétto <i>or</i> golétto - manichini - mutànde - fazzolétto - camiciòla - camicia - da notte - di téla - di làna - calzini - di colóre - bianchi - cravatta bianca
Cravat - necktie	Cravatta-fazzolétto da collo
Buckle - button - button hole	Fibbia - bottóne - occhiello
Cigar case - eye glass - gloves - pocket book - purse - spectacles	Portasigari - occhialétto - guanti - taccuino - portamonète - occhiàli
Spurs - straps - umbrella - walking stick	Spróni - stàffe - ombrellò - màzza <i>or</i> bastóne
Boots - boot laces - ankle <i>or</i> half boots - galoches - shoes - dress shoes <i>or</i> pumps - slippers	Stivali - aghétti - stivalétti galòsce - scarpe - scarpini da ballo - pantòfole
Hat - felt - straw - tall	Cappello - di féltro - di pàglia - a cilindro <i>or</i> túbà
Fur - mourning	Pelliccia - brúno <i>or</i> lùtto
Ring - seal - watch - chain - key - pencil.	Anello - sigillo - orològio - catèna - chiàve - làpis.
Do not - fail me - forget	Non - manchi - diméntichi
Have you brought the bill?	Ha portáto il cónto?
How much do you charge for - the coat - the trousers?	Quànto còsta - l'àbito - quànto còstano i calzóni <i>or</i> pantalóni?
How much is it?	Quànto?
I am in a hurry	Hò frétta
I like this - I do not like - this colour, this cloth	Mi piàce quèsto - non mi piàce - quèsto colóre, quèsto pànno

It - bags - does not fit me well - must be ready in three days - sits in wrinkles bet- ween the shoulders - pinches me here	Fa delle pièghæ - non mi sta bène - dève èssere prònto fra tre giòrni - fa dèlle grínze sùlle spàlle - mi strínge quì
It is much too loose - too tight	È tròppo làrgo - tròppo strétto
I want - a ready made coat - larger pockets - my coat to button up to the neck - this coat mended	Vorrèi - un àbito fàtto - le tàsche più gràndi - che l'àbito si potésse abbot- tonàre fino al còllo - fare aceomodàre quèst'àbito
I wish - the buttons - ra- ther small - the sleeves lined with silk	Vorrèi - i bottóni piuttò- sto piccòli - le màniche foderàte di sèta
Let me see - some sum- mer, winter cloth; show it to me in the piece	Mi fàccia vedére - dèl pànno da estàte, da invèrno; me lo fàccia vedére in pèzza
Make it according to the fashion	Lo fàccia di mòda
Make the sleeves - longer - shorter	Fàccia le màniche - più lúnghe - più còrte
Send the bill with the coat	Màndi il cònto insième all'àbito
Show me - something else	Mi fàccia vedére - quàlche àltro gènere
Show me - the patterns - the fashion - plates	Mi fàccia vedére - le mòstre or i campióni - i figuríni
Take my measure That will do	Mi prènda la misúra Bàsta così
The button has come off	Il bottóne si è staccàto
The coat is not easy enough	L'àbito non è abbastànza còmodo
The sleeves - are too loose - too tight - pinch me under the arm	Le màniche - sòno tròppo làrghe - tròppo strétte - mi tírano sòtto il bràccio

The skirts are too narrow - too wide	Le fàlde sóno tròppo strét- te - tròppo làrghe
The stitching is undone	Il cucíto sí disfà
This colour is not fast	Quéstó colóre sbiadísce
Try it on	Me lo pròvi
Use strong stuff for the pockets	Métta stoffa fòrte pèr le tàsche
What - do you charge for making it - will be the probable cost?	Quànto - prènde di fattúra - verrà a costàre cìrca?
When can you let me have it?	Pèr quàndo può fàrmelo?
When will you - bring it back - try it on?	Quàndo - me lo riporterà - verrà a provàrlo?
You must let the sleeves out a little.	Dève allargàre un pòco le màniche.

**X. With the Washerwoman
and Laundress**

**X. Còlla Lavandàia
e la Stiràtóra**

Clean clothes - dirty clothes.	Bianchería pulíta - bian- chería sùdicia.
-----------------------------------	--

Washing list

Lista del bucàto

<i>Mens'</i> : Collars - cuffs - drawers - handker- chiefs - jerseys - shirts - night shirts - woollen shirts - socks - coloured socks - white ties - - white waistcoats.	<i>Pér uòmini</i> : Collétti - manichíni - mutànde - fazzolétti - camiciòle - camície - camície da nòtte - camície di làna - calzìni - détti di co- lóre - cravatte bianche - sottovèsti bianche.
<i>Ladies'</i> : Aprons - bodies or waists - caps - night caps - chemises	<i>Per signóre</i> : Grembiùli - vite - cùffie - dette da nòtte - camície - dette

- embroidered - collars
- corsets - cuffs -
drawers - dressing
gowns - dresses - cot-
ton - mulsin - handker-
chiefs - embroidered -
jerseys - night dres-
ses - petticoats - skirts
- stockings - under-
waist - wrappers.

Childrens': Bibs - caps -
drawers - flannels -
frocks - napkins - pin-
afores - shirts - socks
- swaddling clothes.

ricamàte - collétti -
fascétte - manichini -
mutànde - vèsti da cà-
mera - vestìti - di cam-
bri - di mossolino -
- fazzolètti - ricamàti -
camiciole - camicie da
nòtte - sòttàne - sot-
tànne di vestìto - càlze
- sottovite - accappatòi.

Pér bambini: Bavaglìni -
berrettine - mutandine
- camiciolini di flanella
- vestitini - pèzze -
grembiulini - camicine
- calzerottini - fàscie.

Note. — For woollen things add, *di làna*; for silk
ones, *di sèta*.

House and table linen:
Aprons - bed curtains -
- blankets - curtains -
counterpanes - dish
clothes - dusters - nap-
kins - small napkins -
pillow cases - sheets -
table clothes - common
- damask - large -
small - towels.

*Biancheria da tàvola e da
lètto*: Grembiùli da cu-
cina - cortine da lètto
- copèrte di làna - tèn-
de - copèrte - canovacci -
cénci da spolveràre -
salviétte - salviettine
da tè - fèdere - len-
zuòla - tovàglie - or-
dinàrie - finì - gràndi
piccole - asciugamàni.

Bring it back - on Satur-
day - in the afternoon
- in the morning

Come again - next Mon-
day

Lo ripòrti - Sàbato -
dòpo mezzogiórno - la
mattina

Ritórni - Lunedì pròs-
simo

Do not fail	Non màncchi
Do not put too much starch	Non méttà tròppo àmido
Do not use - chemicals - lye, but only soap - over strong lye	Non adòperi - àcidi - rànnò, ma solaméntè sapòne - rànnò tròppo fòrte
How much is it all together?	Quànto fa in tútto?
I like the collars and cuffs - well starched	Mi piàcciono i collétti e i manichíni bène inamidàti
It is - badly washed - not stiff enough - not well ironed	È - lavàto màle - non è - insaldàto abbastànza - stiràto bène
I want it for....	Ne hò bisògno pér....
Let us go over the list	Riscontriamo sùlla lista
Take care - not to let it lose its colour - not to shrink the flannel - not to tear anything	Bàdi - di nòn fàrlo scolorire di nòn far ritirare la flanèlla - di nòn strappàr niènte
Take out this stain	Lèvi quèsta màccchia
There is a.... missing	Mànca un....
These are - this is - too stiff	Quèsti sòno - quèsto è - tròppo insaldàti - tròppo insaldàto
This is not well washed	Quèsto nòn è lavàto bène
This is yellow and not white.	Quèsto è giallo e nòn biànco.
Darn - iron - mark - mend - starch - wash - this - these.	Rammendate - stirate - marcàte - raccomandàte - inamidàte - lavàte - quèsto - quèsti.

XI. Of the town and streets
Enquiries

Town-capital town - castle
- environs - barrier (pas-
sage into a city) - su-
burb - village
Arsenal - Bank - Barrack
Boarding School - College
- University
Bridge - drawbridge - iron
bridge-suspension bri-
dge - arch - parapet
Cabstand - Club - Consul-
ate - Convent - Court
house - Custom house -
Dockyard - English phar-
macy - Exchange
Exhibition - Fountain - Gate
- Garden - Government
house
Hospital - Foundling hospi-
tal - Lunatic Asylum
Library - Circulating li-
brary - Reading room
Marketplace - Mint - Mo-
ney changer - Public
Funds - Shares
Monument - Statue - eques-
trian statue - Museum -
Picture Gallery - keeper
of ditto
Police magistrate - police-
man - police office - Pri-
son
Post office - pillar box - Te-
legraph office - telegraph
poles - wires - Telephone

XI. La città e le strade
Per informarsi

Città - capitale - castello
- dintorni - barriera *or*
cinta daziaria - sobbórgo
- villaggio
Arsenale - Banca - Caserma
Istituto Convitto - Collè-
gio - Università
Ponte - ponte levatoio -
ponte di ferro - ponte
sospeso - arco - parapetto
Stazione di vetture pubbli-
che - Circolo - Consolato -
Convento - Tribunale -
Dogana - Cantiere - Far-
macia Inglese - Borsa
Esposizione - Fontana -
Porta - Giardino - Pre-
fettura
Ospedale - Ospedale degli
Innocenti - Manicomio
Biblioteca - Biblioteca cir-
colante - Gabinetto di
lettura *or* Sala di lettura
Mercato - Zecca - Cambia-
monete - Fondi Pubblici
- Azioni
Monumento - Statua - sta-
tua equestre - Museo -
Galleria - Custode
Delegato *or* Questore -
Guardia di città - Dele-
gazione *or* Questura -
Prigione
Posta - Cassetta postale -
Telegrafo - pali - fili te-
legrafici - Telefono

Public promenade - Quay	Passeggiàta pùbblica-Lùn-
- Bench	go il fiume - panchina
Quarter of the town - Ram-	Quartière dèlla città - Ba-
parts	stióni
Riding school - Savings	Cavallerizza - Càssa di Ri-
bank	spàrmio
Shop - Warehouse - shop	Bottéga - Magazzino - Ve-
window - Customer-Tra-	trína - Avventóre - Ne-
desman	goziànte
Square - Street - Avenue -	Piazza - Stràda - Viàle -
blind alley - cross street	vìcolo cièco - crocicchio
- lane - cart road - pave-	- vícolo - carreggiàta -
ment - paving - sewer	marciapiède - selciàto -
	fògna
Theatre - Tower - Town	Teàtro - Tórre - Palàzzo
hall	Municipàle
Walls of the town - Well.	Mùra dèlla città - Pózzo.

Cathedral-Minster-Church	Cattedràle-Duòmo-Chièsa
- Chapel - Bell tower -	- Cappèlla - Campanile
Bells - Arch - Column -	- Campàne - Àrco - Co-
Cloister - Dome - Façade	lónna - Chiòstro - Cúpola
Flight of steps - Spire	- Facciàta - Gradinàta -
- Vault - Weathercock -	Gùglia - Vòlta - Venta-
Vestry - Sacristan	ruòla - Sagrestia - Sa-
	grestàno
Edifice - House - Palace -	Edifizio - Càsa - Palàzzo -
Porter (at the door) -	Portière - Terràzza - Cor-
Balcony - Courtyard -	tile - Cammìno - Pòrta or
Chimney - Door - Street	uscio - pòrta di stràda -
door - Carriage door -	Portóne - Cancèllo - Dóc-
Gate - Gutter - Roof -	cia - Tétto - Scalìno -
Step - Story - Ground -	Piàno - Piàn terréno -
floor - Window	Finèstra
Coffee house - Coffee house	Caffè - Caffettière - Came-
keeper - Waiter!	rière! (<i>calling</i>)
Hôtel or Inn - Boarding	Locànda or Albèrgo - Pen-
house - Restaurant - Pu-	sione - Trattoria - Oste-
blic house	ria
Cloch - Sun dial	Orológio - Meridiàna
Illumination of the town	Illuminazione dèlla città

Electric light - Electric
lamp
Gas light - Gas lamp.

The streets are - anima-
ted - clean - crowded
- dark - dirty - dusty -
lonely - long - muddy
narrow - new - old -
short - wide

"Notice" - "On sale"
"Bill posting prohibited"
"No admission"
"No thoroughfare" (no
shooting allowed)

Am I - to cross the bridge
- the square - to pay
for the entrance?

At what hour - does
Mass - music - service
begin; - does the church
- the library - the
Post office - shut?

At what hour is the
Museum open?

Can you - direct me to
- tell me - where is...?

Could you tell me if I am
far from...?

Go before I will follow
How can one obtain admis-
sion to...?

How far is it to...?

How much is the entrance?

Is the entrance free?

Is there anything to pay?

Luce elettrica - lampada a
luce elettrica
Illuminazione a gas - Lam-
pione a gas.

Le strade sono - molto
popolate - pulite - af-
follate - buie - sudicie
- polverose - solitarie
- lunghe - fangose -
strette - nuove - vecchie
- corte - larghe

"Avviso" - "Vendesi"
"È vietata l'affissione"
"È proibito l'ingresso"
"Bandita"

Dèvo - traversare il ponte
- la piazza - pagare l'in-
gresso?

A che ora - comincia la
Messa - la musica - la
funzione; - si chiude la
chiesa - la biblioteca -
la Posta?

A che ora si apre il Museo?

Può Ella - indicarmi -
dirmi - dov'è...?

Può Ella dirmi se sono
lontano da...?

Vada avanti io la seguo
Come si può ottenere il
permesso per vedere...?

Quanto c'è per andare a...?

Quanto è l'ingresso?

È ingresso libero?

C'è da pagare qualche cosa?

Is it - far from.... - necessary to have an order?

Is not this the way to...?

Is the door open?

It is closed. To day is a holiday

It is very disagreeable walking to day

Must I - turn to the right or to the left - go straight on and then?

On this side - on the other side of the river

On what days and what time is the Gallery open to the public?

Till what time is the church open?

To whom must I apply for admission?

What direction must I take?

What is there to pay?

Where does - this street lead to - the sacristan - the keeper - live?

Where is - the Director of the Gallery - the English church - the English Pharmacy - the entrance - the way out - the Post Office - the Telegraph Office?

Which is - the way - the best way - the shortest way to...?

È - lontano da.... - necessario di avere un permesso?

Non è questa la strada per andare a...?

È aperta la porta?

È chiuso. Oggi è festa

Si cammina molto male oggi

Dèvo - voltare a destra o a sinistra - andare a diritto, e poi?

Da questa parte - dall'altra parte del fiume

In quali giorni e a che ora è aperta al pubblico la Galleria?

Fino a che ora sta aperta la chiesa?

A chi dèvo dirigermi per avere un permesso?

Che direzione dèvo prendere?

Quanto c'è da pagare?

Dòve - conduce questa strada - sta il sagrestano - il Custode?

Dov'è - il Direttore della Galleria - la chiesa Inglese - la Farmacia Inglese - l'ingresso - l'uscita - la Pòsta - il Telegrafo?

Qual'è - la strada - la strada migliore - la strada più corta - per andare a...?

Who keeps the keys?
Will you take me there?
Take this for your
trouble

Would you be kind enough
to show me the way to...?

You are quite out of the way
You cannot mistake your
way.

XII. Carriages and Cabs ⁽¹⁾

1. *To the Coachman*

Cabstand - Cab

Carriage - Gig - Job

Stage coach - Omnibus -
Tramway - Close carriage
- open - one horse - two
horses - four in hand

Apron - box - brake *or*
drag - cloth - cushion -
door - harness - hood -
lining - nave - perch -
pole - shoe - springs -
step - wheel - whip -
window

Coachman *or* driver - Con-
ductor - earnest money -
fare - tariff - tip.

Are you - engaged - free?
Avoid the stones and the
ruts

Chi tiène le chiàvi?

Vuòle condúrmi là?

Prènda, pèr il sùo incò-
modo

Mi farèbbe il piacére d' in-
segnàrmi la stràda pèr
andàre a...?

È fuori di stràda

Non può sbagliàre stràda.

XII. Carròzze e Vettùre

1. *Al Cocchière*

Stazióne di vettùre - Vet-
tùra *or* Légno

Carròzza - Calessíno - Vet-
tùra di rimèssa

Diligèntza - Omnibus - Tram
or Tranvài - Carròzza
chiùsa - scòperta - a un
cavàllo - a dúe cavàlli -
Tíro a quàttro

Parafàngo - cassétta - mar-
tinicca - pànnò - guan-
ciàle - sportèllo - finiménti
- màntice - fòdera - mòzzo
- stànga - timóne - scàrpa
- mòlle - montatóio -
ruòta - frústa - cristàllo
Cocchière *or* vetturíno -
Conduttóre - capàrra -
còrsa - taríffa - mància.

Siète - impegnàto - líbero?

Scansàte i sàssi e le rotàie

(1) All the phrases of this chapter and the following one are given
in the 2^d pers. pl. See Page 9.

Do not - beat the horse - crack the whip	Non - frustate il cavallo - schioccate la frusta
Drive - faster - on the soft ground - slowly	Andate - più presto - sullo sterrato - più adagio -
Drive me to.... street	Conducétemi in Vía....
Drive on!	Avanti, andiamo!
Drive quickly. I am to catch the train for....	Sbrigatevi. Devo essere a tempo al treno per....
Drive us round the town	Conducétemi in giro per la città
Do not - go so fast - drive so near the ditch	Non andate - tanto lesto - tanto vicino al fosso
Here is - the fare - your drink money	Ecco la corsa - la vo- stra mancia
How far are we from...?	Quanto c'è di qui a...?
How long does it take to go to...?	Quanto tempo ci vuole per andare a...?
How many miles is it from.... to...?	Quante miglia ci sono da.... a...?
How much do you ask for going to.... and return- ing to the Hôtel?	Quanto volete per andare a.... e ritornare alla Lo- canda?
How much do you ask to take us to the theatre and back?	Quanto volete per con- durci al teatro, andata e ritorno?
How soon shall we be at..?	Fra quanto tempo saremo a
I pay you according to the tariff	Vi pago secondo la tariffa
Is - anything broken - the horse good - the lug- gage well fastened?	Si è rotto qualche cosa - è buono il cavallo - ben legato il bagaglio?
I shall apply to the Police	Farò ricorso alla Polizia
I take you - by the drive - by the hour	Vi prendo - per la corsa - all'ora
It is too much; I will only give you....	È troppo; vi dò soltanto....
I took this cab at....	Ho preso questa vettura a..

I want - to get out - to start at... in the morn- ning - in the afternoon	Vòglio - scéndere - par- tire alle.... la mattina - dòpo mezzogiórno
Let down - put up the hood - let the carriage come near	Abbassàte - alzàte il mán- tice - fàte avvicinare la carròzza
Light the lamps	Accendéte i lampiòni
Make haste, I am late	Fàte prèsto, sóno in ri- tårdo
Put - on - my things - the luggage	Mettéte sù la ròba. Cari- càte il bagàglio
Set me down at number....	Fàtemi scéndere al nu- mero....
Shut the door	Chiudéte lo sportèllo
Stop! - Stop at....	Fermàte! - Fermàte a....
Take care you do not upset us	Badàte di non farci ribal- tàre .
Take down - my things - the luggage	Scaricàte - la ròba - il bagàglio
The horse - has lost a shoe - is stubborn	Il cavàllo - ha perdúto un fèrro - è restío
Then I will take another cab	Allóra prenderò un'altra vettúra
Wait a moment	Aspettàte un moménto
What have I to pay?	Quànto dèvo pagàre?
What is the fare - by night - by day - outside the town?	Qual'è la tariffa - di nòtte - di giòrno - fuòri délla barrièra?
What is the matter? What do you stop for...?	Che c'è! Perchè vi fer- màte?
What is the number of your cab	Che nùmero ha la vòstra vettúra?
What - must I pay from here to...?	Quànto - voléte di quì a...?
What sort of a road is it?	Che stràda è?
Whinch is - the best - the shortest road or way to.?	Qual'è - la stràda mi- glióre - la più córta pér?

You have no right to ask more.... Non avéte diritto a più di...

You shall not have any more. Non vi dò àltro

2. *To hire a carriage*

2. *Per prendere a fitto una carròzza*

I want - a carriage and pair - to go to.... - to go and return - to hold.... persons Ho bisógno - d'una carròzza a due cavàlli - pér andàre a.... - pér andàre a.... e tornàre - pér persóne

I want a four wheeled carriage light and strong. Vorrèi un légno a quàttro ruòte leggièro e fòrte.

Let me see one with two seats and one with four Fàtemene vedére úno a due pósti e úno a quàttro

I want a steady and experienced coachman. Vòglio un cocchière di buona condóttà e pràtico dèl mestière. La carròzza dovrà èssere a mia disposizióne dàlle... antimeridiàne àlle... pomeridiàne. Terrò la carròzza pér.... mési.

Shall we sign an agreement? Dobbiàmo fare i nòstri pàtti in scrìtto?

What do you charge for the hire - per day - per month - per quarter - including the coachman? Quànto voléte di fitto - al giòrno - al mése - al trimèstre - compréso il cocchière?

What wages must I give to the coachman? Ché salàrio dèvo dàre al cocchière?

You engage of course to keep the carriage in repair during the time Vi obbligàte, s'intènde, a tenére in buòn órdine la carròzza pér tútto il tèmpo.

3. *Stage coaches -
Omnibus - Tramways*

Conductor - Driver. - Fare
- Ticket

"Full" "Stop!"

Are there two more places?

At what time - does the
Diligence - the Omni-
bus for... start?

Does this tram car pass
through... street?

How long do you stop
here?

Is there a Diligence
from.... - to...?

Is this the Omnibus I
must take to go to...?

Set me down at the cor-
ner of.... street

Tell the driver to stop

When do you start?

XIII. Shopping - bargaining
paying bills

Allowance or reduction -
bill - cash - for cash -
discount - change (resi-
due of money) - small
change - invoice - mo-
ney - deposit money -
tip - price - fixed prices -
receipt

3. *Diligènze -
Òmnibus - Tranvài*

Conduttore - Cocchiere -
Còrsa - Bigliétto

"Complèto" "Fermàtel!"

Ci sòno ancóra dÙe pòsti?

A che òra - pàrte - la
Diligènza - l'Òmnibus
pér....?

Pàssa quèsto tram da
Vía....?

Quànto tèmpo vi fermàte
quí?

C'è una Diligènza da....
- a....?

È quèsto l'Òmnibus che
dèvo prèndere pér an-
dàre a....?

Fàtemi scèndere àlla can-
tonàta di Vía....

Fàte fermàre

Quàndo partíte?

XIII. Pér compràre - contrattàre
e saldàre cònti

Ribàssò or' tàra - cònto -
càssa - a contànti - scòn-
to - rèsto - denàri or
quattrìni spiccioli - fat-
tùra - denàro - capàrra
mància - prèzzo - prèzzi
fissi - ricevùta

Shop - shop on a large scale
- front shop - shop win-
dow - shop boy - shop
keeper-wholesale dealer.

Bottéga - Magazzino - mó-
stra - vetrina - commesso
di bottéga - negoziante -
negoziante all'ingròsso.

Can you give me - a
better quality - change
for 10 francs?

Può dàrmi - úna qua-
lità migliore - Può
cambiàrmi 10 Lire?

Can you not let me have
it cheaper?

Non può dàrmelo a mi-
nór prèzzo?

Do you not make any
allowance (reduction)?

Non fa nessun ribàsso?

Have you brought your bill
Here is your money; is
it right?

Ha portàto il cónto?
Ecco il denàro; va bène?

How much - does it cost -
do they cost?

Quànto - còsta - còstano?

How much - do you ask
- do you charge - do
you sell it by the metre
- do I owe you?

Quànto - vuòle - si spènde
- lo fa il mètro - le
dèvo?

How much is - each -
is wanting?

Quànto - l'úno - quànto
mànca?

How much is it - a metre
the piece?

Quànto còsta - il mètro -
la pèzza?

I cannot pay more than...

Non pòssospèndere più di..

I do not like beating down

Non mi piàce di mercan-
teggiàre

I have no change

Non ho denàri spiccioli

I prefer - a darker, a
lighter colour

Preferisco - un colóre,
più scúro - più chiàro

I think it very dear. The
price is exorbitant

Mi pàre móltò càro. È un
prèzzo esorbitànte

I think there is - a little
mistake in the bill - an
error in the adding up
- I did not have....

Mi pàre che ci sìa - un
piccolo sbàgliò nel cónto
- un erróre di sómma -
non hò avúto....

I will give you no more than....	Non dò più di....
It does not - cost more than.... fit me well - suit me	Non - còsta più di.... - mi stà bène - fa pér mé
It is not - large - long - stout enough	Non è abbastànza - grànde - lúngo - fòrte
It is - too dear - too much	È - tròppo càro - tròppo
I want - to buy - change for....	Vorrèi - compràre - cambiàre
I will take it - take them - at that price	Lo prèndo - li prèndo a quel prèzzo
I will not take - this - these	Non prèndo - quèsto - quèsti
Let me see - the best you have - the cheapest - the finest	Mi fàccia vedére - il migliore che ha - il più a buòn prèzzo - il più fine
Make out the bill	Fàccia il cònto
Put this by for me; I will send for it	Métta da pàrte quèsto pér mé; manderò a prènderlo
Receipt the bill, please	Sàldi il cònto, prègo
Send me - the bill, here is my address	Mi màndi - il cònto, ècco l'indirízso
Show me - all the different shades you have	Mi fàccia vedére - tütte le sfumature dèl colóre or le diverse gradazioni
Show me some - cheaper - finer - of different sorts or quality - other colours	Me ne fàccia vedére - più a buòn prèzzo - più fini - di diverse spècie or qualità di àltri colóri
Tell me your last price	Mi dica l'último prèzzo
That is not good enough; have you not anything better than this?	Quèsto non è abbastànza buòno; non ne ha àltro migliore di quèsto?

This colour - won't last - fades	Questo colore - non dura - sbiadisce
This is not the fashion	Questo non è di moda
What discount do you allow me for cash?	Che sconto mi fa, pagàn lo a contanti?
What does it all come to?	Quànt, importa tutto?
What do you ask for it?	Quànto vuole?
What is - the price of - the total amount of - the width of this stuff?	Che prezzo ha - Qual'è - la sòmma totale - la larghezza di questa stoffa?
Which is your lowest price?	Qual'è il prezzo ristretto?
Will it wash well? Do you warrant it not to fade?	Si può lavare? Ne garantisce il colore?
Will you let me have it for...?	Vuol dàrmelo(a) pér...?
You ask too much.	Chiède tròppo.

1. *At a Haberdasher's - Draper's - Linen Draper's.*

1. *Da un Merciaio - Negoziante di Gèneri di Moda - di Telerie.*

Bobbin - Bodkin - Bones - Buckles - Busk - Buttons - Boot laces	Rocchètto - Infilaguaine - Stécche - Fibbie - Mòlle (da Fascetta) - Bottóni - Aghètti
Braid - Ribbon - belt ribbon - silk ribbon - tape - linen tape	Passamàno - Nàstro - nàstro da cintùre - nàstro di sèta - nàstro di cotone - nàstro di lino
Canvass - Clasp - Cord - Cotton - Cotton ball - darning cotton - Cotton thread - Cotton wool - Crape - black-crape - Elastic - Staylace	Filondente - Fermàglio - Cordoncino - Cotone Gomitolò di cotone - Cotone da ramimèndi - Cotone da cucire - Ovàtta - Créspe - Créspe nèro - Elástico - Spighètta

Embroidery - Frilling - Fringe	Ricamo - Galina da collo - Frangia
Garters - Hooks and Eyes - Lace	Elastici da calze - Gangeri e Magliette - Trina
Needles - knitting needles - Needle case	Aghi - Ferri da calze - Agoràio
Pins - Hair pins - Safety pins - Silk - Skein	Spilli - Forcine - Spilli di sicurezza - Seta - Matassa
Tassels - Thimble - Thread - Steel - dress-shields	Nappe - Anello da cucire - Réfe - Molla, sottobracci
Wool - Worsted - Yarn	Lana - Lana filata - Filo di cotone
Lining - Trimming	Fodera - Guarnizione
Cambric - Crinoline - Gauze	Cambri - Crinolina - Vêlo di seta or Gaze
Linen cloth - Muslin - worked - Net - Blonde net - Satin - Silk - Velvet. ¹	Tela - Mossolino - Mossolino ricamato - Tulle - Tulle Blônde - Raso - Seta - Velluto.
Dress materials - Fancy goods - Cotton - printed cotton - linen - muslin - satin - silk - velvet - woollen	Stoffe da vestiti - Gèneri di Moda - di cotone - di cambri stampato - di tela - di mossolino - di raso - di seta - di velluto - di lana
Stuff - check - plain - shot - striped - twill; - dark - light coloured	Stoffa a dadi - unita - cangiante - a righe - a spina; - scura - chiara
Apron - Cape - Cloak - Dressing gown - Jacket - Mantle - Shawl - Waterproof.	Grembiule - Mantiglia - Càppa - Veste da camera - Giacchetto - Mantello - Sciàlle - Impermeabile.
Linen clothes - Warehouse	Biancheria - Magazzino
Cambric - Flannel - Linen - French Lawn - Muslin	Cambri - Flanella - Tela - Tela Batista - Mossolino

¹ For Colours see Page 81.

Chemises - Chemisette - Collars - Corset covers or Underwaist	Camicie - Camicetta - Col- lètti - Còpribùsti or Sot- tovite
Cuffs - Drawers - Dressing jackets	Manichini - Mutande - Corsè
Flannel vest or Jersey - Handkerchiefs - colore - embroidered - white	Camicciola di lana - Fazzo- lètti - di colore - rica- mati - bianchi
Nightdresses - silk neckties - white ties	Camicie da notte - Cravatte di seta - cravatte bianche
Petticoats - flannel petticoat	Sottane - sottane di flanella
Shirts (<i>Gentlemen</i>) - co- loured - cotton - linen - woollen	Camicie da uomo - di colore - di cambrì - di tela - di lana
Socks - Stockings - co- loured - cotton - silk - woollen	Calzini - Calze - di colore - di cotone - di seta - di lana
Stays or Corsets - Wrap- pers.	Fascette or Busti - Accap- patoi.

House and Table linen

Biancheria da Tavola e da Letto

Blankets - Curtains - Bed curtains - Counterpanes - Napkins - Small ditto - Pillow cases - Sheets - Table cloths - common - damask - large - small - Towels.	Coperte di lana - Tende - Cortine - Coperte - Sal- viétte - Salviettine da Tè - Federe - Lenzuola - Tovaglie - ordinarie - fini or damascate - grandi - piccole - Asciugamani.
Have you - any ready made linen - gentle- mens shirts?	Ha - della biancheria fatta - delle camicie da uomo fatte?
How much - is each - is it a metre?	Quanto l'uno - quanto il mètro?
I do not like - this co- lour - this stuff	Non mi piace - questo colore - questa stoffa
It does not suit me	Non fa për mè
It is not - large - strong - wide enough	Non è abbastanza - grande - forte - largo(a)

I want - some linen to make shirts	Vorrèi - délla téla da camicie
Show me - all the differ- ent qualities you have some other colours - some cheaper - finer - something else	Mi faccia vedére - tutte le qualità che ha - àltri colóri - quàlche còsa di più a buòn prèzzo - di più fine - quàlche co- s'altro.
This colour - does not wash - won't stand - fades	Quèsto colóre - non si lava - non dúra - sbiadisce
This is not the fashion What does it all come to? What is the width of this stuff?	Quèsto non è di mòda Quànto impòrta tutto? Che larghézza ha quèsta stòffa?
Will it wash well? ¹	Si lava bène?

2. At a Glover's

Gloves - cotton or thread -
danish - kid - knitted
Mittens - silk - knitted
cuffs
Button hook - Glove stret-
cher.

I want - a pair of gloves
- gloves lined with fur
- kid gloves
My number is....
Show me some - of other
colours - of darker -
lighter colours
The button has come off

2. Da un Guantàio.

Guanti - di filo di Scòzia -
scamosci - di pèlle - a mà-
glia - Mèzzi guanti - di
séta - Manichini a màglia
Abbottóna guanti - Allàrga
guanti.

Vorrèi - un paio di guanti
- déi guanti foderàti di
pélo - déi guanti di pèlle
Il mio número è il....
Me ne faccia vedére - di àl-
tri colóri - déi più scùri
- déi più chiari
Si è staccato il bottone

¹ For Bargaining etc. see Page 95.

The leather is - too hard	La pelle è - troppo dura -
- too thick	troppo gròssa
The stitching is undone	Il cucito si disfa
They are badly sewn	Sóno cuciti màle
They are - too large -	Sóno - troppo grandi -
too small - too tight -	troppo piccolì - troppo
short	attillàti - còrti
You must - stretch them	Bisógna allargàrli - non
- not stretch them.	bisógna allargàrli.

3. *At a Shoemaker's*

3. *Da un Calzolàio*

Boots - half - walking -	Stivali - Stivalétti - ordi-
elastic - buttoned - laced	narii - cògli elàstici -
	abbottonàti - affibbiàti
Galoshes - Shoes - Dress	Galósce - Scàrpe - Scarpìni
shoes <i>or</i> Pumps - satin	scàrpe di ràso - Scàrpe
shoes - patent leather	verniciàte - Pantòfole
shoes - Slippers	
Ready made boots - shoes	Stivalétti già fàtti - Scàrpe
	già fatte
Boot strap - boottree - heel	Tirànte <i>or</i> laccétto - gam-
- instep - lace - last -	bàle - tàcco - còllo dél
leather - upper leather -	piède - aghétto - fòrma
shoe string - soles	cudìo - tomàio - nàstro
	da scàrpe - suòla
Button hook - Jack - Shoe	Gàncio pèr abbottonàre -
horn - Blacking - black-	Cavastivali - Còrno da
ing brush - Varnish	scàrpe - Tìnta da scàrpe -
	- Spàzzola da scàrpe -
	Vernice
To - button - border <i>or</i> hem	Abbottonàre - orlàre - stàr
- fit - hurt - lace - last	bène - far màle - affib-
- line - mend - order -	biare - duràre - foderàre
pinch - sole - stretch -	- raccomodàre - ordinàre
take the measure - try on	- strìngere - risuolàre -
- wear - wear out.	- slargàre - prènder la mi-
	sùra - provàre - portàre
	- consumàre.

I cannot - get my foot in - walk in them	Non pòsso - fàrci entràre il piède - camminàrci-
I want - a pair of boots - shoes - as soon as possible	Ho bisógno di - un paio di stivalétti - scarpe - più prèsto possìbile
I want strong soles	Voglio le suòla forti
I want you - to put new heels - to sole - this pair of shoes	Dève - riméttermi i tàcchi - risuolàrmi - quèsto paio di scarpe
If they do not fit me well I will return them	Se non mi stànnò bène le rimando
Make them easy	Le fàccia còmode
Measure me for - a pair of boots - shoes	Mi prènda la misúra di - un paio di stivalétti - scarpe
Pull a little more; now they are on	Tiri ançóra un pòco; òra sòno entràti
Take them away; and make me another pair	Li riprènda e me ne fàccia un àltro paio
Take them off	Me li càvi or me li lèvi
The button has come off	Si è staccàto il bottóne
The elastic is worn out	L'elàstico è consumàto
The heels - are too high - worn out	I tàcchi sòno - tròppo àlti - consumàti
This leather does not stretch at all	Quèsta pèlle non cède púnto
They are - much too large - too tight	Sòno - tròppo gràndi - tròppo strétti
They do not fit me	Non mi stànnò bène
They fit me well; what do you ask for them?	Mi stànnò bène; quànto vuòle?
They hurt me - they pinch me here	Mi fànnò màle - mi strín- gono qui
They must be - easy at the instep - not pointed - with low heels	Dèvono èssere - còmodi sul collo del piède - non fatti a púnta - còi tàcchi bàssi

Try them on
Send the bill with the
shoes
Stretch them a little.

Li pròvi
Màndi il cònto còlle
scàrpe
Li slàrghi un pòco.

4. *At a Stationer's -
Bookseller's and Bookbind-
er's*

4. *Da un Cartolàro -
L'biàio e Legatóre di libri*

Writing materials

Paper - black edged -
blotting - brown - foreign
- hand made - music -
letter - note paper - tissue
paper
Envelopes - India rubber -
Ink - black - violet -
Inkstand - Paperknife -
Paperweight - Penholder
- Penknife - Pens - steel
- quill - Pencil - Seal -
Sealing wax - Wafers

Box - Dozen - Quire -
Sheet of paper.

Drawing and Painting materials

Canvas - Chalk - Drawing
board - Drawing paper -
Easel - Frame - wood -
carved - gilt - India
rubber - Leads

Oil - linseed - poppy - Paint
brush - hog or horse hair-
sable - Pallet - Pencil -
Camel hair pencil - Pen-
knife - Tubes of colours
- oil colours - water co-
lours - Stump - Varnish

Oggetti di Cancelleria

Càrta - da lùtto - sugànte
- da involtàre - sottile,
pér l'Èstero - a màno -
da mùsica - grànde da
lèttere - da lèttere - velina
Bùste - Panétto di Gómma
- Inchiòstro - nêro - vio-
létto - Calamàio - Ta-
gliacàrte - Pressacàrte -
Portapénne - Temperino
- Penníni - d'acciàio -
Pénna d'òca - Làpis -
Sigillo - Ceralàcca - Ostie
Scàtola - Dozzina - Qua-
dèrno - Fòglio.

Oggetti pér disegnàre e diptngere

Téla da pittóri - Gesso -
Tavolétta - Càrta da di-
sègno - Cavallétto - Cor-
nice - in légno - scolpita
- doràta - Gómma elàstica
- Matite

Òlio - di líno - di papàvero
- Pennèllo - di críno - di
pélo (zibellino) - Tavolòzza
- Làpis - Pennellíno di pélo
(Cammèllo) - Temperino -
Túbì di colóri - Colóri a
òlio - Colóri all'acquerèllo
- Sfumíno - Verníco

Etchings - Lithographs - Photographs - Photo- graphs of buildings - landscapes - pictures - portraits - Pastels - Prints - mounted - un- mounted - Sketches	Incisioni all'acqua forte - Litografie - Fotografie - Vedute in fotografia di edifici - paesaggi - Fo- tografie di quadri - di ri- tratti - Pastelli - Stampe or Incisioni - montate in cartone - senza montare - Schizzi
Magazine - Illustrated ma- gazine - Newspaper or Journal - daily - weekly paper - Plan of the town - Plain of the neighbour- ing country	Rivista - Rivista Illustrata Giornale or Gazzetta - Giornale-quotidiano-set- timanale - Pianta della città - Carta geografica dei dintorni
Book - bound - unbound - modern - old - new - se- cond hand - Pamphlet	Libro - rilegato - senza ri- legare - moderno - antico - nuovo - usato - Fascicolo
Guide book - Dictionary - Grammar - Novel - Trans- lation	Guida - Dizionario - Gram- matica - Romanzo - Tra- duzione
Back of the book - book cover - edge - leaves - margin - page - print - size - volume	Costola del libro - coperta - taglio - fogli - margine - pagina - stampa - for- mato - volume
Chapter - End - Index - Alphabetical index - In- scription - Note - Para- graph - Preface - Title	Capitolo - Fine - Indice - In- dice alfabético - Dedicà - Nota - Paragrafo - Pre- fazione - Titolo
Book case - Book shelf - Book shop - Library - Circulating library	Scaffale or Biblioteca - Pal- chetto - Libreria - Bibliote- ca - Biblioteca Circolante
Editor or Publisher - old books seller - Printer - Copyright - misprint	Editore - Rivenditore di li- bri usati - Stampatore - Proprietà letteraria - er- rore di stampa
Binding - in boards - in calf - in half calf - in Mo- rocco - in paper covers - in Parchment	Rilegatura - in cartone - in pelle - in mezza pelle - in marocchino - in carta (alla rústica) - in carta- pecora

Do you keep Prints and Lithographs?	Vénde Stámpe e Lito-grafie?
Have you - a better - cheaper edition than this?	Ha un'edizióne - miglióre - méno càra di quéstà?
Have you any - English books - other editions?	Ha déi líbri inglési - altre edizioni?
Have you any - views of the principal buildings - of the scenery - other views of the same place - larger - smaller?	Ha - quàlche vedúta déi principàli edifizii - déi paesàggi vicini-àltre vedúte dèllo stéssu luògo - più gràndi - più piccóle?
Have you - the edition in one volume - the last edition of....'s works?	Ha - l'edizióne in un sólo volúme - l'última edizióne dèlle òperedi..?
How much is it?	Quànto fa in tútto?
Is that book out of print?	È esauríto quéstó líbro?
Is it going to be printed again?	Non sarà ristampàto?
I want - an English-Italian Dictionary - a new Italian novel - a pocket edition - the Italian Grammar by - to have this book bound	Vorrèi - un Dizionàrio Inglese-Italiano - un romanzo italiano moderno - una edizione tascabile - la Grammatica Italiana del - far rilegàre quéstó líbro
I want to subscribe to the Circulating Library for....- six quires of note paper and two dozens envelopes - a copy book - a dozen wrappers	Vorrèi abbonàrmi alla Biblioteca Circolànte pér.... - sèi quadèrni di càrta da lèttere e due dozzíne di búste - un quadèrno legàto - una dozzína di fàsce
This is only a reprint of the last edition	Non è che una ristàmpa dell'última edizióne
This paper is - too thick - too thin - too large - too small	Quéstà càrta è - tróppo gróssa - tróppo sottíle - tróppo grànde - tróppo piccóla

What does it all come to?	Quànto impòrta tútto?
When will the new edition appear?	Quàndo uscirà la nuòva edizióne?

XIV. Post and Telegraph

XIV. Pòsta e Telègrafo

Postman or letter carrier.	Postino or Portalettere -
Postmaster (local) - Postal Union	Direttóre (locale) délla Pòsta - Unióne Postàle
Letter - insufficiently stamped - registered - single - unclaimed	Lèttera - con francatúra insufficiente - raccomandata - sèmplice - non reclamata
Postcard - foreign - illustrated - with answer prepaid	Cartolina postale - pér l'Èstero - illustrata - cón rispòsta pagata
Postal or Money order - foreign ditto	Vàglia Postàle - Internazionàle
"Receiver" - "Sender"	"Destinatàrio" - "Mittènte"
Parcel post - By book post	Pàcco postale - Sotto fàscia
Postmark - Postage - Double postage - Overweight	Tìmbro postale - Francatúra - d'òppia francatúra - Pèso eccedènte - Franco-bóllo - franc. pér l'Èstero.
- Stamp - foreign ditto.	
"Book Post" - "Pattern" (No value)	"Stampe" - "Campióne" senza valóre
C/O (To the care of) "To be called for"	"A cùra di - "Férma in Pòsta"
"To be forwarded"	"Da recapitàrsi" "Prème"
"Urgent" "To wait arrival"	"Da consegnàrsi all'ar-rivo"
"Answer requested"	"Si aspètta rispòsta"
At what time - are letters delivered - does the Post Office close?	A che óra - si fa la distribuziòne delle lèttere - si chiúde la Pòsta?
Does this letter go to day?	Pàrte òggi quèsta lèttera?
Go and ask if there are any letters for me	Vàda a domandàre se vi sòno lèttere pér me
Have you any letters to this address?	Vi sòno lèttere a quèsto indirizzo?

Here is - my card - my
address

How long does a letter
take to reach England?

How many times a day
are - letters delivered
- letter - boxes cleared?

How much is it all?

How much is the postage
of letters in town?

In how many days can
I have an answer?

Is - the Post Office far
from here - this letter
properly stamped?

Is this letter over weight?

It must go to day

I want - some foreign
stamps

I wish to register this
letter

My name is spelt so:

Take these letters to the
Post Office and do not
forget to put stamps on

What is - the charge for
registering a letter?

the latest hour to post
letters for England?

What is the postage?

Where is - the letter
delivery office - the
registering office?

Ecco - la mia carta - il
mio indirizzo

In quanti giorni arriva una
lettera in Inghilterra?

Quante distribuzioni di let-
tere si fanno al giorno
- quante volte al giorno
si fa la levata?

Quanto fa in tutto?

Quanto è la francatura
delle lettere in città?

In quanti giorni posso avé-
re una risposta?

È lontana di qui la Posta
- è francata abbastanza
questa lettera?

Passa peso questa lettera?

Deve partire oggi

Vorrèi - dei francobolli
per l'Estero

Vorrèi raccomandare que-
sta lettera

Il mio nome si scrive così:

Porti queste lettere alla
Posta e non si diment-
tichi di francarle

Quanto si paga per rac-
comandare una lettera?

- Fino a che ora si è in
tempo ad impostare let-
tere per l'Inghilter-
ra?

Quanto di francatura?

Dov'è - l'ufficio di distribu-
zione delle lettere - l'uf-
ficio delle raccoman-
date?

Which is the way to the
Post Office, please?

TELEGRAM FORM
TO A POSTMASTER
(asking him to forward
letters)

The Postmaster at.... is
requested to forward as
soon as possible all let-
ters for Mr - Mrs -
Miss - to.... Poste Re-
stante; and after the
30th instant to....

NOTE FORM

Mr - Mrs - Miss - begs
the Postmaster at.... to
forward - as soon as
possible all his or her
letters to...; and after
the 30th instant to....

Telegraph - submarine -
Telegraph office - post -
wires

Telegram - in cipher -
urgent - Telegraph form
- Answer - Destination
- Place of origin

Letters of alphabet - words
- charge for each word
number of words

Receiver - Sender - Tele-
graph boy

"Address included"

"Answer paid"

"To be forwarded."

Scúsi, qual'è la via pèr
andàre àlla Pòsta?

MODELLO
DI TELEGRÀMMA
A UN
DIRETTÓRE DI PÒSTA

Si prega il Direttore della
Pòsta di... a voler spedi-
re più presto possibile
tutte le lettere per il
Signore - la Signora - la
Signorina - a.... Ferme
in Posta; e dopo il 30
corrente a....

MODELLO DI BIGLIETTO

Il Signor - la Signora -
la Signorina - prega il
signor Direttore della
Posta di.... a voler rispe-
dire più presto possibile
tutte le sue lettere a....;
e dopo il 30 corrente a....

Telègrafo - sottomarino -
Ufficio del Telègrafo -
pàlo - fili del Telègrafo

Telegràmma - in cifre -
d'urgèzza - Mòdulo di te-
legràmma - Risposta - De-
stinazione - Provenienza

Lèttere dell'alfabèto - parò-
le - prèzzo d'ogni paròla
- nùmero dèlle paròle

Destinatàrio - Mittènte -
Fattorino del Telègrafo

"Compréso l'indirizzo"

"Risposta pagata"

"Fàr seguìre."

Can I write the telegram in English?	Posso scrivere il telegramma in Inglese?
Give me a Telegraph form	Prègo dirmi uno stampato da telegramma
How many words are there?	Quante parole sòno?
How much do you charge for each word?	Quanto si pàga pèr ògni parola?
How much will that telegram cost?	Quanto còsta quèsto telegramma?
How soon can I have an answer?	Quanto tèmpo ci vorrà pèr avère la rispòsta?
I want to send the telegram - with answer prepaid - urgent	Vòglio mandàre il telegramma - cón rispòsta pagàta - d'urgènzà
What have I to pay more for an urgent telegram?	Quanto dèvo pagàre di più pèr un telegramma d'urgènzà?
Where is the Telegraph Office?	Dov'è l'ufficio dèl Telègrafo?

XV. Of the Weater

Sky - azure - clear - cloudy
 - serene - Aurora borealis - avalanche - cloud - comet - constellation - dew - eclipse - earthquake - eruption - fog - frost

Hail - horizon - hurricane - ice - lightning - flash of lightning - milky way - mist - planet - rain - rainbow - shower - snow - a fall of snow - star - storm - tempest - thunder - water spout

XV. Il Tèmpo

Cielo - azzúrro - chiaro - nuvolóso - seréno - Aurora boreàle - valànga - nùvola - cométa - costellazione - rugiàda - eclisse - terremòto - eruzione - nébbia - gèlo

Gràndine - orizzònte - uragàno - ghiaccio - fùlmine - lampo or baléno - vía lättea - caligine - pianéta - piöggia - arcobaléno - scòssa d'acqua - néve - nevicàta - stèlla - burràsca - tempèsta - tuòno - trómbarina

Sun - sun-beam - sunrise - sunset - dawn - dusk	Sóle - raggio di sóle - levàr dél sóle - tramónto - àlba - crepúscolo délla séra or imbrunire
Moon - moon-beam - moon- light	Lúna - raggio di Lúna - chiàro di Lúna
Phases of the moon - first quarter - full moon - last quarter - new moon	Fàsi délla Lúna - primo quàrto - Lúna piena - úl- timo quàrto - Lúna nuòva
Wind - fair - foul - soft wind - breeze - South East Wind (<i>hot and op- pressive</i>)	Vènto - favorévole - con- tràrio - Venticèllo - Bréz- za - Scirócco
East - North - South - West	Levànte - Settentrióne - Mezzogiórno - Ponènte
Earth - Equator - hemi- sphere - latitude - longi- tude - meridian - pole - tropic - zone	Tèrra - Equatóre - emisfè- ro - latitúdine - longitú- dine - meridiàno - pòlo - trópico - zòna
Brook - cascade - current ditch - glacier - lake - marsh - river - sea - stream - torrent	Ruscèllo - cascàta - cor- rènte - fòsso - ghiacciàio - làgo - palúde - fùme - màre - rivo - torrènte
Tide - ebb tide - flood - tide - half tide	Marèa - bàssa marèa - àlta marèa - mèzza marèa
Forest - wood - hill - moun- tain - source	Forèsta - bòsco - collína - montàgna - sorgènte
Air - bracing - foul - healthy - mountain - sea - unhealthy	Ària - fine - viziàta - sa- lùbre - di montàgna - di màre - malsàna
Climate - cold - dryness - heat - humidity - tem- perature - degrees.	Clíma - frédde - siccità càlde - umidità - tempe- ratúra - gràdi.

(For Seasons see Page 49).

At what hour is the tide
full?

Do not leave that door
open: there is a draught

A che óra è la marèa?

Non làsci apèrta quèlla
pòrta; c'è il riscóntro
or c'è la corrènte

Do not stand in the sun; go in the shade	Non stia al sóle; vada all'ómbra
I am - cold - warm	Mi fa - fréddo - càldo
If it is - bad weather - I shall not go	Se fa cattívo tèmpo - non vado
If it is fine weather - I will come - go into the country - go for a row - take a drive - a ride - a walk	Se fa bèl tèmpo - verrò - andrò in campàgna - andrò a remàre - andrò a fàre úna passeggiàta in carròzza - monterò a cavàllo - farò úna passeggiàta
If it is fine weather awake me at....	Se fa bèl tèmpo - mi svégli àlle....
In the beginning of winter - in the fall	Al princípio déll'inverno - nell'autúnno
Is it not possible to wade through the brook?	Non è possíbile guadàre il ruscèllo?
Is - the bridge broken - the road inundated - the current very fast - the sea very rough - the storm over?	È - róttó il pónte - inon- dàta la stràda - fórté la corrènte - móltó agi- tato il màre - cessàta la burràsca?
Is there a landslip?	C'è úna fràna?
It begins - to clear up - to rain - to snow	Comíncia - a rischiaràrsi - a piòvere - a nevicàre
It is a regular storm	È úna véra burràsca
It is - bad weather - fine - going to rain - cold - cool - damp - warm	Fa-- cattívo tèmpo - bèl tèmpo. - Vuòl piòvere - È - fréddo - frésco - úmido - càldo
It freezes - hails - light- ens - pours - rains - snows - thaws - thun- ders	Gèla - gràndina - lam- péggia - dilúvia - piòve - névica - disgèla - tuòna
It pours in torrents - it rains very fast,	Piòve a rovèsci - piòve fórté

The snow is falling in
big flakes

The weather is - going
to change - sultry -
unsettled

The doors - the windows
- are banging

The wind blows - blows
hard - is rising - has
gone down

What a fine starlight
night!

What kind of weather is
it to day?

XVI. Of the house - Apartments
and rooms. To hire a house

Habitation - cottage - flat
floor - house - boarding
house - little house -
hôtel - hovel - hut -
villa

Apartment - furnished -
unfurnished - Balcony -
banisters - chimney-eave
- front door - gate - gable
- garden - house - front
- lattice - railing *or* fence
- roof - sewer - skylight
spouts - story - tile

Window - window panes
- window sill - shutters
- venetian blinds

Attic - cellar - coach house
First floor - Ground floor

La néve càde a gràn
fiocchi

Il tèmpo - si càmbia - é
afóso - variàbile

Gli úsci - le finèstre -
sbàttono

Tíra vènto - tíra un vènto
fòrte - il vènto rinfórza
- il vènto è cessàto

Che bèllo stellàto!

Che tèmpo fa òggi?

XVI. Dèlla càsa - Appartaménti
e stànze. Pèr prènderne a fìtto

Abitazióne - casína di cam-
pàgna - quartière - piàno
- càsa - pensióne - casína
locànda *or* albèrgo - tu-
gúrio - capàнна - vília

Appartaménto - ammobili-
liàto - smobiliàto - Ter-
razzino - balaústra - cam-
míno - grónda - portóne
- cancellò - comígnolo -
giardíno - facciàta - in-
ferriàta - cancellàta - tètto
- fógna - abbaíno - gron-
daie - piàno - tégolo

Finèstra - cristàlli *or* ve-
tràte - davanzàle - im-
pòste - persiàne

Soffitta - cantína - riméssa -
Primo piàno - Piàn ter-

- Apartment between the ground and first floor - second - third floor - Garden - kitchen garden	rénò - Mezzanino - se- còndo - tèrzo piàno - Giardino - Orto
Cabinet - entrance - hall - servants hall - kitchen - laundry <i>or</i> wash house - lift - nursery - pantry	Gabinétto - Ingresso - ve- stíbolo - stànzà délla ser- vitù - cucína - stanza dél bucàto-ascensóre-stànzà déi bambíni - dispensa
Parlour - passage - room - back, front room - bed - dining - drawing - sit- ting room - stable - stair- case - step - landing place. - water closet - water pipe	Salottíno - àndito - stànzà - sul diètro, sul davànti - càmera - sàla da prànzò sàla da ricévere - sa- lòtto - scudería - scàla - scalíno - pianeròttolo - luògo còmodo - cannèlla
Ceiling - door - folding door - fireplace - floor - wooden - stone - floor - hinges - key - key hole - lock - padlock - party wall - stove - threshold	Pàlco <i>or</i> soffitto - pòrta - a dúe battènti - caminétto - paviménto - in légno - ammattònato - càrdini - chiàve-búco délla chiàve - serratúra - lucchètto - parète - stúfa - sòglia
House agency - agent - hôtel keeper - landlady - landlord - lessee - lessor - lodger <i>or</i> tenant - pro- prietor ¹	Agenzia di locazióne - agèn- te - locandièrè - padróna - padròne - locatàrio - locatóre - inquilíno <i>or</i> pi- gionàle - proprietàrio
Earnest <i>or</i> deposit money - Insurance - Inventory - Lease - Rent - To move - To give notice	Capàrra - assicurazióne - Inventàrio - Scritta - Pi- giónè - Sgomberàre - Dàre la disdètta
Furniture - kitchen furni- ture - Garden requisites	Mobilìa - Attrézzi di cucína - Arnési da giardinàggio
Bed - cradle - bedstead - bolster - mattress - pal- liasse - pillow - bed clo- thes - bed curtains - blanket - counterpane -	Lètto - cùlla - lettiera - capezzàle - materàssa - saccòne-guanciàle - bian- chería da lètto - cortine - copèrta di lانا - copèrta

¹ About servants see Page 119.

- eiderdawn-mosquito net
 - pillow case - sheets
 Bell - bracket - carpet -
 chair - arm chair - rock-
 ing chair - chest - money
 chest - chest of drawers
 - drawer - cupboard -
 curtains - cushion - fold-
 ing screen - foot stool -
 hangings - hearth rug
 Looking glass - mat - door
 mat - pianoforte - pic-
 tures - shelf - side board
 sofa - table - card table
 - night table - toilette
 table - table cover - towel
 horse - washstand - writ-
 ing desk
 Basin - foot bath - hip -
 sitz bath - bathing tub-
 ewer - water jug
 Toilet ware - Brush - tooth-
 nail - comb - curling
 tongs - dressing case -
 hair net - hair pins -
 pin cushion - pomatum -
 razor
 Rose water - scents - scis-
 sors - smelling bottles -
 smelling salts - soap -
 sponge - tooth pick -
 tooth powder - violet
 powder - tumbler - water
 bottle
 Kitchen clothes and Table
 linen - Apron - dish cloth
 - duster - napkin - small
 napkin - table cloth -
 towel.
- piumino - zanzarière -
 fèdera - lenzuola
 Campanèllo - mènsole - tap-
 pèto - sèdia - poltróna -
 poltróna a dónnolo - càssa
 - càssa fòrte or scrigno -
 cassettone - cassètta - ar-
 madio - tènde - cuscino
 - paravènto - panchètto
 - tappezzeria - pedàna
 Spècchio - stòia - stoïno
 - pianofòrte - quàdri -
 scaffàle - credènza - sofà
 or divàno - tàvola - tavo-
 lino da giòco - comodino
 - toelètte - tappèto da tà-
 vola - règgi - asciugamàno
 - lavamàno - scrivania
 Catinèlla - Bagnapièdi -
 Semicùpio - Mèzzo bàgno
 - tinòzza - bròcca - me-
 sciàcqua
 Oggètti da toelètte - Spàz-
 zola - spazzolino da dènti
 - da ùnghie - pèttine -
 mollètta da capèlli - astùc-
 cio da toelètte - réte -
 forcine - guancialino da
 spilli - pomàta - rasóio
 Àcqua di ròse - profùmi -
 fòrbici - boccètta di odóri
 - sàli inglèsi - sapòne -
 spùgna - stuzzicadènti -
 pòlvère da dènti - cìpria
 - bicchière - bòccia
 Biancheria da cucina e da
 tàvola - Grembiùle - ca-
 novàccio - cèncio da spol-
 veràre - salviètta - sal-
 viètina da tè - tovàglia
 - asciugamàno.

“Furnished rooms” -	“Camere ammobiliate” -
“To be let”	“Affittasi”
“To be let 1 st , 2 ^d , 3 ^d floor”	“Appigionasi 1 ^o , 2 ^o , 3 ^o piano”
“To be sold by auction”	“Vendesì all’incanto”
Does the house front the street?	Dà sùlla stràda la facciàta délla càsa?
Does the window look upon - the courtyard - the garden - the street?	La finèstra dà - sul cortile - sul giardìno - sùlla stràda?
Do you agree to furnish all things necessary to keep house except plate and linen?	Consènte a fornìrmi tùtto quél che è necessàrio pèr la càsa, eccètto l’argenteria e la biancheria?
Have you any rooms to let?	Ha stànze da affittàre?
How long before must I give you notice?	Quànto tèmpo avànti dèvo dàre la disdètta?
How much - per month - per week?	Quànto - al mèse - alla settimàna?
How much must I pay in advance?	Quànto dèvo pagàre anticipàto?
I do not like - this apartment - these rooms - to tie myself down to more than a month - a fortnight	Non mi piàce quèst’apartamènto - non mi piàcciono quèste stànze - non mi piàce di obligàrmi pèr più di un mèse-di quíndici giòrni
I give you notice - I shall not want your apartment - your rooms after the.... instant	La prevèngo - che lascerò libero l’appartamènto - le stànze libere - dòpo il.... corrènte
I must have a written agreement	È necessàrio fàre un contràtto in scrìtto
Is attendance included?	È comprèso il servìzio?
Is the apartment - the Hôtel - well heated, and how?	È riscaldàto bène - l’appartamènto - l’Albèrgo, e come?

I shall come to-morrow with my luggage	Verrò domàni col bagà- glio
I will consider it and give you an answer by to- morrow	Ci penserò e le darò la rispòsta domàni
I want - an airy and sunny apartment - a double bedded room - a sitting room and.... bedrooms; no less than beds	Ho bisógno - d'un apparta- ménto arióso ed espósto al sóle - di úna càmera a dúe lètti - di un sa- lòtto e.... camere; di non méno di lètti
I want to give up my apartment	Vòglio disdìre il mío ap- partaménto
Let me know your claims at least two days before I quit the house	Mi mándi la nòta di quel che dèvo pagàre alméno dúe giòrni avànti ch'io làsci la càsa
May I have - every day - in the afternoon - in the morning - in the evening - a kettle of boiling water to prepare my tea?	Pòsso avére - ógni giòrno - dópo mezzogiórno - la mattína - la séra - un ramíno d'acqua bol- lènte pér fàrmi il tò?
May I have breakfast at home?	Pòsso avére la colazióne in càsa?
This apartment - this room does not suit me - is not sunny - is too small	Quésto appartaménto - quésta càmera non fa pér mé - non ha sóle - è tróppo píccolo(a)
When must I pay - the hire - the rent?	Quàndo dèvo pagàre - il fítto - la pigiòne?
When will you - give me - send me - the inven- tory?	Quàndo - mi darà - mi manderà - l'inventàrio?
Will you allow your ser- vant to do little errands for me?	Permétte che la súa sèrva mi fàccia le píccole commissiòni?

FORM OF A LEASE

I owner of the house Nr....
Street, agree to let it
or the apartment - the
rooms - on the Ground
floor, 1st, 2^d, 3^d floor
to Mr - Mrs - Miss -
for.... months - weeks
- beginning on the -
day of.... 1914 for the
summ of.... per month -
per week - payable
every.... in advance,
under all the conditions
imposed on lessees by
the Civil Code. No
charge is to be made
for the ordinary wear
and tear of the furni-
ture. Whatever may be
chipped, broken, stained
or worn through care-
lessness, must be repla-
ced or paid for according
to its relative value.

MODELLO DI SCRITTA

Io sottoscritto propieta-
rio della casa N.... si-
tuata nella Via.... accon-
sento di appigionare al
Sig. - alla Sig.ra - alla
Sig.na - il Pianterreno,
il Primo, il Secondo, il
Terzo piano; *or* N°....
stanze al Pianterreno, al
Primo, al Secondo, al
Terzo piano, della sud-
detta mia casa per mesi..
settimane.... a princi-
piare dal giorno.... 1914
per la somma di Lire
Italiane... il mese, la set-
timana da pagarsi an-
ticipatamente ogni....
Questa scritta con tutte
le dette condizioni deve
aver forza e vigore
come qualunque docu-
mento legale secondo
le vigenti leggi del Co-
dice Civile. Il Signor -
la Signora - non pa-
gherà per il logoro e
consumo dei mobili.
Qualunque articolo che
sia rotto, macchiato, o
danneggiato per negli-
genza o poca cura,
deve essere rimpiazzato
o pagato secondo il suo
relativo valore.

The proprietor binds himself to supply everything necessary for the use of a family except plate and linen.

Signature of landlord

I (the lessee) agree to take the above named house - rooms - conformably with the above stipulations.

Signature of tenant

(This form of lease is executed in duplicate and signed by both parties).

1. Of servants

Boots-Coachman-Footman
- Maid servant - Lady's
maid - Nursery maid -
Man servant - Man, Wo-
man cook - Porter (door)
- Valet

Character - wages - to dis-
miss - to engage.

Beat and brush my clothes
properly

Brush - curl - wash - my
hair; more gently, you
hurt me

Il proprietario si obbliga a fornire tutto quanto è necessario per l'uso di una famiglia, eccettuate la biancheria e l'argenteria.

Firma del proprietario

Io sottoscritto acconsento di prendere in affitto il suddetto quartiere - le suddette stanze - conforme alle condizioni accennate di sopra.

Firma del locatario

(La presente scritta è fatta in doppio originale e firmata da ambo le parti).

1. La servitù

Facchino-Cocchiere - Staf-
fiere - Sèrva - Cameriera
- Bambinaia - Servitore
- Cuòco, Cuòca - Portiere
- Cameriere

Certificato - salario - licen-
ziare - fissare.

Batta e spazzoli bene i
miei abiti

Mi spazzoli - mi arricci
- mi lavi i capelli;
più adagio, mi fa male

Can you recommend me a good cook?	Può raccomandàrmi un buòn (<i>masc.</i>) úna buona (<i>fem.</i>) cuòco(a)?
Do not be so long at the market	Non stía tanto al mer- càto
Do not - do so again - keep me so long wait- ing	Non - lo faccia più - mi faccia aspettàr tanto
Do you understand-French - English?	Capisce - il francése - l'inglése?
Have you been a long time with Mrs...?	È stàto(a) un pèzzo dalla Signóra....
Have you found another place?	Ha trovàto un àltro ser- vizio?
Have you known - that man - that woman a long time?	È un pèzzo - che conósce, quèll'uòmo - quella dòn- na?
Here is your month's wa- ges	Ècco la súa mesàta - il salàrio
How long have you had that man - that woman in you service? Were you satisfied with him - her?	Quànto tèmpo è stàto(a) al sùo servizio quell'uò- mo - quella dònna? Ne era contènto(a)?
Hold your tongue, silence	Zitto(a); silènzio!
I am provoked, displeased with you	Sóno in còllera - sóno malcontènto(a) di Lèi
I engage you as my ser- vant, to begin from....	La prèndo al mío servizio cominciàndo da....
I give you a fortnight's notice; you are at liber- ty to look for another service	Le dò quíndici giòrni di tèmpo; si cèrchi pùre un àltro servizio
I give you notice we shall not require your servi- ces after the.... instant	La prevèngo che dópo il corrènte, non avrémo più bisógno di Lèi
I insist upon it	Voglio cosí

I warn you that I won't suffer that another time I will turn you out if you do - say - that again	L'avvèrto che non soffrirò quèsto un'àltra vòlta La manderò vìa se - farà - dirà - quèsto un'àltra vòlta
Mind your own business My boots are not well blackèd No answering-chattering	Bàdi ai fatti suoi I mièi stivali non sòno lustràti bène Non vòglio rispòste - ciàrle
Pack up your thing and be off Put a pin in my fichu behind Show me your characters	Fàccia il baùle e se ne vàda Mi mètta úno spillo diè- tro al fisciù di trína Mi fàccia vedére i suoi certificàti
Take care another time Take down my hair Turn up my hair behind with the comb Those wages are too high; I can give only	Ci bàdi un'àltra vòlta Mi sciòlga i capélli Mi tíri su i capélli di diètro col pèttine Il sùo salàrio è mólto àlto; non pòsso spèn- dere più di
What wages do you ask - what are your wages? Why did you do so? You are - impertinent - very wrong You never answer the bell promptly.	Quànto prènde di salàrio? Perchè ha fàtto così? È - un'impertinènte - Ha mólto tòrto Non è mài prònto(a) a rispòndere al campa- nèllo.

2. *Fire and light*

Fire place-chimney-hearth
- Stove - large warming
stove - Soot

2. *Fuòco e lume*

Camminétto - cammíno -
focolàre - Stúfa - Calorí-
fero - Fuliggine

Fire irons - Bellows - broom - fender - fire screen - poker - shovel - tongs - charcoal - ashes - coal - coal scuttle - fire wood - wood basket	Attrézzi da caminétto - Sof- fiétto - granatino - para- cénere - parafuòco - attiz- zatóio - palétta - mòlle - carbóne (vegetàle) - cé- nere - carbón fòssile - cèsta da carbóne - légna - panièra da légna
Candle - stearine - wax - Candlestick - flat candle- stick - lamp - gas lamp - moderator - night lamp - lamp stand - chimney - flame - globe - shade - wick	Candéla - steàrica - di cèra - Candellière - bugia - lume - lume a gas - a moderatóre - lumino da notte - piède dél lume - scartoccio - fiaccola - pàlla - ventola - càlza.
Electric light - Electric lamp.	Luce elètttrica - Làmpada elètttrica.
Bring - some matches - some more wood	Pòrti - déi fiammiferi - dell'àltra légna
Bring me - a lamp - another candle	Mi pòrti - un lume - un'àltra candéla
Carry the lamp here	Pòrti il lume qui
Make a fire - in my room - in the sitting room	Accènda la stúfa - nèlla mia càmera - nél salòtto
Put out the candle in my room	Spènga la candéla nèlla mia càmera
Put the lamp on the table and shut the shutters - the venetian blinds	Métta il lume sùlla tà- vola e chiúda le im- pòste - le persiàne
Take away the ashes	Pòrti vìa la cénere
The chimney is - broken - dirty	Lo scartoccio è - ròtto - sùdicio
The fire is - gone out - is smoking	Il fuòco - si è spènto - fa fùmo
The flame is too high - too low	La fiaccola è - tròppo àlta - tròppo bàssa
The lamp - smells - is not well trimmed	Il lume - manda cattívo odóre or púzza - non è smoccolàto bène

The lamp stand is not
well cleaned
The wick is not properly
trimmed
Torn on-turn out the light
(*electric*).

XVII. Human body and health

Body - limbs - ankle - arm
back - back bone - chest
- elbow - finger - flank
or side - foot - hand

Heart - heel - knee - leg -
liver - lung - nail - neck
- shoulder - skin - stom-
ach - toe (big) - throat
- wrist

Head - brain - chin - com-
plexion - ear - eye - pupil
(of eye) - eye brow - eye
lash - forehead - gums -
hair - (black-fair) - lip -
mouth - nape - nose - ton-
gue - tooth - skull

Beard - full beard - mous-
taches - whiskers

Blind - cripple - deaf -
dumb

Constitution - Convaless-
cence - Illness - Recovery
- Treatment

Chemist - Dentist - Doctor
or Physician - Surgeon -
Nurse

Fee - Medicine - Pharmacy
Prescription.

Il piède dél lùme non è
ripulìto bène

La càlza non è tagliàta
bène

Accènda - spènga la lùce
(*elèttrica*).

XVII. Il còrpo umàno e la salùte

Còrpo - mèmbra - cavìglia
dél piède - bràccio - rèni
or dòrso - spìna dorsàle
- pètto - gómìto - dìto -
fiàncò - piède - màno

Cuòre - calcàgno - ginòc-
chio - gàmba - fègato -
polmòne - ùnghia - còllo
- spàlla - pèlle - stòmaco
- dìto gròsso dél piède -
gòla - pòlso

Tèsta *or* càpo - cervèllo -
mènto - carnagìone -
orècchio - òcchio - pu-
pìlla - sopraçiglio - cìglio
- frònte - gengìve - ca-
pèlli - (nèri - biòndi) -
làbbro - bócca - nùca -
nàso - lùgua - dènte -
crànio

Bàrba - bàrba intièra - bàffi
- fedìne

Cièco(a) - storpiàto(a) - sòr-
do(a) - mùto(a)

Costituziòne - Convalesscèn-
za - Malattìa - Guarigìone
- Cùra

Farmacista - Dentista - Dot-
tòre *or* Mèdico - Chirùrgo
- Infermièra

Onoràrio - Medicìna - Far-
macìa - Ricètta

How are you?

Better - well - pretty
well - worse

Go to the chemist and
have this prescription
made up

Go to the English Phar-
macy and ask the ad-
dress of the American
- English doctor

I am cold - my feet are
cold

I am - feverish - giddy

I feel tired (weak) -
unwell

I have - a cold - a cough
- a headache - a sore
throat - a toothache

I have - cut my finger -
hurt my foot - my
hand

Is there an English Phy-
sician in this place?

Is your cold better now?

I want - the American,
- the English doctor -
some medicine

Send for - the American -
the English doctor

What is the matter with
you? What ails you?

Cóme sta?

Mèglio - bène - non
c'è màle - pèggio

Vàda dal farmacista e
fàccia spedìre quèsta ri-
cètta

Vàda àlla farmacia in-
glése e domàndi l' in-
dirizzo dèl Dottóre ame-
ricàno - inglése

Mi fa frèddo - ho frèddo
ai pièdi

Ho la fèbbre - Mi gíra
la tèsta

Són débile - Mi sènto
màle

Sóno infreddàto(a) - Ho la
tósse - Mi duòle la tèsta
- la góla - Mi dòlgono
i dènti

Mi són tagliàto(a) - un
dìto - Mi són fatto(a)
màle a un piède - a úna
màno

C'è un mèdico inglése in
quèsto luògo?

Sta mèglio dèll' infredda-
túra?

Vorrèi - vedére il Dot-
tóre americàno, inglése
- dèlle medicíne

Màndi a chiamàre - il
Dottóre americàno -
inglése

Che còsa ha? Che si
sènte?

**XVIII. Man and circumstances
of life**

A gentleman-man-married
man - old man - young
man - bachelor - bride-
groom - boy - orphan boy
- brother - eldest brother
- half brother - youngest
brother - brother in law
- child - cousin

Father - grand father -
great grand father - god
father - step father -
father in law - guardian
- husband - nephew -
papa - son - grand son
- god son - step son -
son in law - uncle - ward
- windower

Woman - a lady - a young
lady - married woman -
aunt - bride - child (*fem.*) -
cousin (*fem.*) - daughter
- grand daughter - god
daughter - step daughter
- daughter in law - girl
- orphan girl - mamma -
mother - grand mother

God mother - step mother
- mother in law - niece
- nurse (*wet*) - sister -
half sister - sister in law
- old maid - ward (*fem.*) -
widow - wife

Family - ancestors - children
- descendants - kindred
or relations - parents -
twins

**XVIII. L'uòmo e le relaziòni
sociàli**

Un signóre - uòmo - uòmo
ammogliàto - vècchio -
giovinòtto - scàpolo - spòso
- ragàzzo - òrfano - fra-
tèllo - fratèllo maggióre
- fratestàstro - fratèllo
minóre - cognàto - bam-
bino - cugino

Pàdre - nonno - bisnonno -
compàre - padrigno - suò-
cero - tutóre - marito -
nipóte - bábbo - figlio -
nipóte - figlioccio - figlià-
stro - gènero - zio - pu-
pillo - védovo

Dòнна - ùna signóra - ùna
signorína - dòнна mari-
tata - zía - spòsa - bam-
bina - cugina - figlia -
nipóte - figlioccia - figlià-
stra - nuòra - fanciùlla
or ragàzza - òrfana -
màmma - màdre - nonna

Comàre - madrigna - suò-
cera - nipóte - bàlia - so-
rèlla - sorellàstra - co-
gnàta - zittèlla - pupilla
- védova - móglie

Famiglia - antenàti - figli
- discendenti - parènti -
genitóri - gemèlli

Name - Surname - Nick-name	Nóme - Cognóme - Sopranóme
Age - adolescence - birth - death - infancy - infancy (<i>in law</i>) - majority - manhood - marriage - old age - sex - fair sex - youth	Età - adolescènza - nàscita - mòrte - infànzia - età minóre - età maggióre - virilità - matrimònio - vecchièzza - sèssò - bèl sèssò - gioventù
Emperor - Empress - King - Queen - Prince - Crown Prince - Princess - subjects - courtiers - nobility	Imperatóre - Imperatrice - Re - Regina - Príncipe - Príncipe Ereditario - Principèssa - súdditi - cortigiani - nobiltà
Baron - Baroness - Count - Countess - Duke - Duchess - Mayor - Member of Parliament - Member of the Upper Chamber - Minister - Prime - Marquis - Marchioness - Nobleman - Citizen	Baróne - Baronèssa - Cònte - Contèssa - Dúca - Duchèssa - Síndaco - Deputàto al Parlaménto - Senatóre - Ministro - Presidènte dei Ministri - Marchése - Marchèsa - Nóbile - Cittadino
Pope - Cardinal - Archbishop - Bishop - Canon - Rector - Curate - Chaplain - army chaplain - clergyman - monk - nun	Pàpa - Cardinale - Arcivescovo - Vescovo - Canonico - Pàroco - Curàto - Cappellano - cappellano militare - prète - fràte - monaca
Artist - Banker - Barrister - Chemist - Clerk - Dentist - Doctor - Engineer - Judge - Land Agent	Artista - Banchière - Avvocato - Farmacista - Commèssò - Dentista - Dottóre - Ingegnère - Giudice - Fattóre
Lawyer - master and servant - merchant - Notary - peasant - Physician - Professor - Surgeon - teacher - tradesman - workman	Procuratóre - padrone e servo - negoziante - Notàro - contadino - Médico - Professóre - Chirúrgo - maèstro - mestierante - operàio
Art - fortune - income - inheritance - usufruct - pay - soldier's pay -	Arte - patrimonio - rendita - eredità - usufrutto - paga - soldo -

pension - revenue salary - wages

Poverty - wealth - commerce - profession - trade.

pensiòne - entràta - stipèndio - salàrio

Povertà - ricchezza - commercio - professione - mestiero.

Are you the eldest or the youngest?

Have you found a place?

Has he been dead a long time?

How are you - is he - getting on?

How is your business at present?

How long have you been married?

How many children have you?

How old are you?

I am.... years old

How old were you when....

- I was.... years old

He does business in wholesale and retail

He has the appearance of....

He is above.... years old

He is - a countryman of mine - a gambler - a native of.... an only child - exactly like his brother - in business - in the prime of life - of age, under age - the heir to a large fortune

È il maggióre o il minóre?

Ha trovàto un pósto?

È mòrto da un pèzzo?

Cóme - se la pàssa?

Cóme vànno gli affàri óra?

Da quànto tèmpo ha marìto - móglie?

Quànti fìgli ha?

Quànti ànni ha?

Ho.... ànni

Quànti ànni avévaquàndo..

- Avévo.... ànni

Fa affàri all'ingròsso e al minùto

Ha l'aspètto di....

Ha più di.... ànni

È - un mio compatriòtta - un giocatóre - natìvo di.. - fìglia(a) única(a) - somìglia in tùtto a suo fràtello - sta al commercio - è - sul fiór dégli ànni - maggióre - minóre - erède d'un gran patrimònio

He takes after his father	Tíra da <i>or</i> Somíglia súo
- his mother	pàdre - súa màdre
I know him - her - by sight	Lo conósko - la conósko di vísta
She is engaged to Mr...	È fidanzàta al Signór....
Is it a good match for her?	È un buòn partito pèr lei?
Of what country are you?	Di che paése è Lèi?
I am English	Sóno Inglese
Upon what does he live?	Di che víve?
By his trade	Del súo mestière
What coutryman is he?	Di che paése è?
He is Italian	È Italiàno
What is your náme?	Cóme si chiàma?
My name is....	Mi chiàmo....
What profession is he?	Che professióne fa?
When will he come of age?	Quàndo sarà di età maggióre?
When will the wedding take place?	Quàndo avránno luògò le nòzze?
Where were you born?	Dov'è nàto, Lèi?
I was born at....	Sóno nàto a....

XIX. Of the Theatre

Circus - Theatre - Manager
 - Bill of the play (large) -
 "By general request"
 Box - front - side - dress
 circle *or* second row -
 3^d row - Parterre - box
 keeper - box office - cloak
 room
 Gallery - green room -
 lobby - orchestra - pit
 - Ticket office

XIX. Il Teàtro

Circo *or* Arèna - Teàtro -
 Impresàrio - Cartellóne -
 "A richièsta generàle"
 Pàlco - di fàccia - di fianco
 - órdine nòbile *or* se-
 cònd'órdine - terz'órdine
 - Partèrre - Custòde *or*
 Màschera-Gabinétto dél-
 l'imprèsa - Guardaròba
 Lubbione *or* Loggióne-Fo-
 yer - corridóio - orchè-
 stra - platèa - Vèndita déi
 bigliétti

Seat - reserved seat - first, second row - Fauteuil - bench - chandelier - chair - music stand - stool - foot stool	Pósto - Pósto distinto - di prima, di secónda fila - Poltróna - pànca - lumiera - sèggiola - leggíó - sgabèllo - panchétto
Ticket - entrance ticket - pass <i>or</i> check	Bigliétto - bigliétto d'ingrèssó - contromàrca
Bill (<i>of play</i>) - book of the play - programme - opera glass	Cartellóne - libréto dell'òpera - progràmma - canocchiàli
Audience - crowd - people - spectator - applause - encore - hisses	Público - fòlla - gènte - spettatóre - applàusi - bis - físchì
Piece - performance - play - representation	Produzióne - spettàcolo - commèdia - rappresentazióne
Company - comic-dramatic - Director - Actor - Actress - Amateur	Compagnia - còmica-drammàtica - Capocòmico - Attóre-Attrice-Dilettànte
Comedy - drama - farce <i>or</i> after piece - legend - parody - satire - tragedy	Commèdia - dràmma - farsa - leggènda - parodià - sàtira - tragèdia
Opera - comic opera - vaudeville - chorus	Òpera - òpera búffa - operétta - còro
Conductor - chorister - singer - lady singer - Bass - Baritone - Contralto - Tenor - Soprano	Direttóre d'orchèstra - corísta - cantànte (<i>fem. and masc.</i>) - Basso - Baritono - Contràlto - Tenóre - Sopràno
Ballet - figures of - dancer - danseuse - clown - gymnast-juggler-mimic	Bàllo-quàdri dèl - balleríno - ballerína - pagliàccio - ginnàstico - giocolière - mímó (a)
Act - interlude - part - rehearsal - scene - scenery - side scenes	Àtto - intermèzzo - pàrte - pròva - scèna - scenàrio - quínte
Costumes - curtain - mise en scene - stage - stage floor - foot lights	Costùmi - sipàrio - arrèdo scènico - palcoscènico - tavolàto - ribàlta
Comedy writer - composer (opera).	Commediògrafo - Maèstro compositóre.

Are there no more reserved seats?

At what time - does the opera begin?

At what time is the play over?

Can I have a box in the row, for this evening - to-morrow evening?

Give me - a check. I will come back presently

Has that succeeded?

How many acts has the opera?

Is that a new piece?

Is - the company a good one - the play over very late - the theatre shut this evening?

I want to go - to the opera, the theatre this evening where can I go?

Secure me reserved seats - fauteuils near the centre for a box in the row with room enough for people

Take off your hat if you please, sir

That is my place, sir, I placed my stick there to keep it

The house is full

There is no play to night.

The performance has been put off till

Non ci sòno più pòsti distinti?

A che óra - comíncia l'òpera?

A che óra finísce la commèdia?

Potrèi avére un pàlco al órdine, pèr staséra - domàni sèra?

Mi día - úna contromàrca, ritórno fra pòco

È piaciúta quèsta?

In quànti àtti è quest'òpera?

È úna produzióne nuòva?

E buòna la compagnía - Finísce tàrdi la commèdia - È chiúso il teàtro staséra?

Vòglio andàre - all'òpera, al teàtro staséra; dóve pòsso andàre?

Mi prènda.... pòsti distinti - poltróne di fàccia pèr.. - un pàlco al órdine con abbastànza pòsto pèr persóne

Signóre, vorrèbbe avér la compiacènza di levàrsi il cappèllo?

Signóre, quèsto pòsto è mío; ci ho lasciàto la mázza pèr non pèrderlo

Il teàtro è pièno

Staséra c'è ripòso. La récita è stàta rimèssa a

They have hissed at the tenor	Hanno fischiato il tenore
What is - the admission - the name of that actor, actress?	Quanto è l'ingresso - Come si chiama quell'attore, quell'attrice?
What is to be performed at the theatre - this evening?	Che si rappresenta or che cosa danno al teatro - stasera?
Where can I get - a book of the play - a programme - tickets for reserved seats	Dove posso avere - un libretto dell'opera - un programma - biglietti per posti distinti?
Which is the best theatre?	Qual'è il miglior teatro?
Which theatres are open this evening?	Che teatri sono aperti stasera?
Who acts the part of....	Chi fa la parte di....

N. B. — In the Italian theatres the entrance ticket is not included in the price of the seat or box : consequently each person has to pay for admission at the door.

XX. The Italian Language

Language - dialect - error
 - provincialism - slang - use
 Dictionary - Grammar - Primer - Reading book
 - Vocabulary
 Construction - phraseology
 - syntax - Parts of speech
 - adjective - adverb - article - interjection - noun - preposition - pronoun - verb - auxiliary verbs

XX. La Lingua Italiana

Lingua - dialètto - errore
 - provincialismo - gergo - uso
 Dizionario - Grammatica - Sillabario - Libro di lettura - Vocabolario
 Costruzione - fraseologia
 - sintassi - Parti del discorso - aggettivo - avverbio - articolo - interiezione - nome - preposizione - pronome - verbo - verbi ausiliari

Feminine - Masculine - Plural - Singular	Femminile - Maschile - Plurale - Singolare
Style - clear - concise - correct - difficult - diffuse - easy - feeble - obscure - vague - vigorous	Stile - chiaro - conciso - corrètto - difficile - diffuso - facile - débole - oscúro - vago - vigoroso
Idiom - phrase - sentence synonym - term - word	Idiotismo - fràse - sentènza - sinònimo - tèrmine - paròla
Alphabet - letter - capital letter - syllable	Alfabètto - lèttera - lèttera maiùscola - sillaba
Consonant - double - vowel - close - open	Consonànte - dóppia - vocàle - chiùsa - apèrta
Bracket - comma - dash - full stop - note of exclamation - note of interrogation - semicolon	Parèntesi - vírgola - lineétta - púnto - púnto esclamativo - púnto interrogativo - púnto e vírgola
Pronunciation - clear - distinct - fast - loud - low - slow	Pronúnzia - chiàra - distínta - ràpida - àlta - bàssa - lènta
Accent - sound - hard - soft - stress	Accènto - suòno - dúro - dólce - pòsa délla vóce
Organs of speech - lips - mouth - nose - palate - teeth - throat - tongue - voice	Òrgani délla paròla - lèbbra - bócca - nàso - palàto - dènti - góla - língua - vóce
Writing - writing or copy book - composition - corrections - copy - fair copy - rough copy - dictation - exercise - translation	Scritto - quadèrno legàto - composiziòne - correzioni - còpia - còpia a pulíto - abbòzzo - dettatura - tèma - tradùziòne
To articulate - copy - correct - dictate - learn - learn by heart - pronounce - read - repeat - scratch out - speak - spell - talk - translate - underline - utter - write - write out fair.	Articolàre - copiàre - corrèggere - dettàre - imparàre - imparàre a mèntè - pronunziàre - lèggere - ripètere - scancellàre - parlàre - compitàre - discórrere - tradúrre - sottolineàre - proferíre - scrívere - mèttere a pulíto.

Can you give me the address of a - good - Italian - teacher, lady teacher?

Can you recommend me an Italian lady companion?

Does he, she - talk English - French? - understand English - French?

Do you know a nice Italian family with whom I might board to learn Italian?

I want - Italian lessons through French - conversation lessons - practical lessons; I have no time to write exercises

I want pronunciation lessons for singing

I want - an easy Italian novel - an Italian Grammar - an English Italian Dictionary - a pocket edition.

XXI. Advice to students of the Italian Language

Copy often from a simple and well written Italian book

Può dàrmi l'indirizzo di - un buon maestro, d'una buona maestra d'italiano?

Può raccomandàrmi una dāma di compagnia italiana?

Parla - inglese - francese? - Capisce l'inglese - il francese?

Conosce una famiglia italiana distinta, dalla quale potrei stare in pensione per imparare l'italiano?

Vorrèi delle lezioni d'italiano per mezzo del francese - lezioni di conversazione - lezioni pratiche; non ho tempo di scrivere temi

Vorrèi delle lezioni di pronunzia per il canto

Vorrèi - un romanzo italiano facile - una grammatica italiana - un dizionario inglese-italiano - una edizione tascabile.

XXI. Consigli a chi studia l'italiano

Copiate spesso da un libro italiano semplice e scritto bene

Do not be afraid of talking Italian

Go often to the play, in order to get accustomed to hear the sounds

Go on talking, even when you know you have made a mistake

— Learn little poems or some words and simple phrases by heart

Mind not to aspirate the *c* at the beginning of words

Open your mouth well when you talk

Pronounce - clearly and distinctly every letter - the last vowel very audibly

Read slowly and distinctly

Remember: *c* is hard before *a, o, u*, and soft before *e, i*

And also: that *c* at the beginning of words and after *l, r*, should be pronounced with great distinctness

Remember: *o* is generally closed before *r*

Take care not to pronounce a single consonant as if it were double nor a double one as if it were single

Non abbiate paura a parlare italiano

Andate spesso alla Commedia per abituarvi a udire i suoni italiani

Continuate a parlare anche quando sapete di aver fatto uno sbaglio

Imparate a mente piccole poesie o delle parole e frasi semplici

Badate di non aspirare il *c* al principio delle parole

Aprite bene la bocca quando parlate

Pronunziate - chiaramente e distintamente ogni lettera - l'ultima vocale molto distinta

Leggete adagio e distintamente

Rammentatevi: il *c* è duro prima di *a, o, u*, e dolce prima di *e, i*

Come pure: che *c* al principio delle parole e dopo *l, r*, deve essere pronunziato molto distintamente

Rammentatevi: *o* è generalmente chiuso prima di *r*

Badate di non pronunziar doppie le consonanti semplici, e semplici le consonanti doppie

Take every opportunity you have to talk and hear people talking Italian	Approfittate d'ogni occasi- one che avete per parlàre e sentir parlàre italiàno
The stress in the Italian words is generally on the last syllable but one	La pòsa dèlla vòce nèle paròle italiàne è gene- ralmènte sùlla penùl- tima sillaba
Translate literally from Italian in order to learn the words	Traducète letteralmènte dall'italiàno affìne d'im- paràre le paròle
Try always to talk; and read aloud a little every day.	Provàtevi sèmpre a par- làre; e leggète ògni giòr- no un pòco ad àlta vòce.

The teacher to the scholar

Il maestro allo scolaro

How do you translate that into English?	Còme tradúce quèsto in inglèse?
There is a mistake here	C'è úno sbàglio qui
The same thing again	La stéssa còsa un'altra vòlta
Turn this into Italian	Tradúca quèsto in italiàno
What is that in English?	Che signìfica quèsto in inglèse?
You want practice.	Ha bisògno di pràtica.

**XXII. Addresses
and endings of letters**

**XXII. Mòdo di indirizzàre
e finìre le lèttere**

To His Grace the Duke - the Duchess	A Sua Eccellenza il Duca - la Duchessa
To His Highness the Prince - the Princess.... Sir - Madam	A Sua Eccellenza il Prin- cipe - la Principessa.... Eccellenza
To His Eminence	A Sua Eminenza Reve- rendissima
Cardinal -	Il Sig. Cardinale -

To His Grace	A sua Eccellenza Reverendissima
the Archbishop of....	Monsignor Arcivescovo di....
To the Rev. ^d -	Al Molto Reverendo -
Canon.... - P. P.	Sig. Canonico - Parroco di....
(To a Nobleman)	All' Illustrissimo Signore
	Sig. Conte - Marchese - Barone ecc.
	Ill.mo Sig. Conte
	Caro Sig. Conte (<i>intimate</i>)
(To a Lady)	All' Illustrissima Signora
	Sig.ra Contessa - Marchesa - Baronessa
	Ill.ma Signora Contessa
	Gentilissima Signora
	Contessa (<i>intimate</i>)
(To a Noble young lady)	Alla Nobil Signorina -
	Contessina ecc.
	Ill.ma Signorina
	Gentilissima Signora
	Contessina (<i>intimate</i>)
(To a Professor)	Al Signor Professore....
	Stimatissimo Sig. Professore
(To a Doctor)	Al Signor Dottore -
	Pregiatissimo Sig. Dottore
(To a gentleman)	Al Pregiatissimo <i>or</i> Stimatissimo Sig....
Dear Sir	Caro <i>or</i> carissimo Signor....
Dear....	Caro <i>or</i> carissimo amico
(To a lady or young lady)	Alla distintissima Signora
	<i>or</i> Signorina

(To a lady or young lady)	Alla pregiatissima Signora <i>or</i> Signorina
	Alla gentilissima Signora <i>or</i> Signorina
Dear Mrs.... or Miss....	Cara Signora <i>or</i> Signorina
My dear Mrs.... or Miss....	Carissima Signora <i>or</i> Signorina
Dear <i>or</i> dearest -	Cara <i>or</i> carissima amica
My dear <i>or</i> dearest -	Mia cara <i>or</i> carissima amica
(To a tradesman)	Al Signor
(Fem.)	Alla Signora -
Sir - Madam -	Signore - Signora -
To Mr.... Proprietor of the Hôtel -	Al Signor.... proprietario dell'Albergo -

I have the honour to be your Excellency's most obedient <i>or</i> humble servant	Ho l'onore di dirmi di Vostra Eccellenza <i>or</i> di Vostra Signoria Illustrissima - devotissimo (a) <i>or</i> umilissimo (a) servo (a)
--	--

I have the honour to subscribe myself your most obedient servant	Ho l'onore <i>or</i> il piacere di segnarmi - Suo (a) devotissimo (a)
--	---

(N. B. <i>These complimentary forms though indispensable in Italian, when addressing professional men or distinguished people cannot be translated, as they are not used in English</i>)	Salutandolo (a) distintamente; mi dico con tutto il rispetto Suo (a) devotissimo (a)
	Gradisca i miei ossequi e mi creda Suo (a) devotissimo (a)

Whit best regards I remain Yours truly -	Accetti i miei più distinti saluti e mi creda Suo (a) devotissimo (a)
---	--

With best regards I remain	Con distinti saluti, mi ripeto
Yours truly -	Suo(a) devotissimo(a)
With kindest regards believe me	Coi più affettuosi saluti mi dico
Yours sincerely -	Suo(a) affezionatissimo(a)
With best love I remain	Tante cose affettuose dal
Yours very sincerely -	Suo <i>or</i> dalla Sua
With much love	Affezionatissimo(a)
Your affectionate friend -	Con tutto l'affetto
Always yours affectionately -	Affezionatissimo(a) amico(a)
	Sempre tuo(a) affezionatissimo(a) -

XXIII. Decorative Plants flowers and trees

XXIII. Piante d'ornamento fióri e àlberi

Bush - plant - climbing	Cespúglio - pianta - pianta
plant <i>or</i> creeper - green	rampicante - pianta di
<i>or</i> hot house plant -	stúfa - arboscèllo - àl-
shrub - tree - fruit tree	bero - àlbero da frúttö
Bark - blossom - branch	Scórza - fióre - ràmo -
- bud - bulb - calyx -	boccíno - búlbo - càlice
corolla - cutting - leaf	- coròlla - tràlcio -
- petals - pistil - root -	fòglia - pètali - pistillo
seed - sepals - stamens	- ràdica - sème - sè-
- stem - trunk	pali - stàmi - stèlo -
	trónco
Flower market - Garden	Mercàto dèi fióri - Giar-
- flower bed - green	díno - aiòla - stúfa <i>or</i>
house - fence <i>or</i> stile -	sèrra - steccàto - sièpe
hedge	
Basket - Bouquet <i>or</i> nosegay - pot - wreath	Panièra - mazzo - vàsò -
	ghirlànda

American aloe - anemone or wind flower - Aster - azalea	Agave americana - anè- mone - Àster - azalèa
Balsams - begonias - bell flower - bindweed - borage - box - brambles	Begliuòmini - begònie - fiór campàno - vilùcchio - borrhàggine - bòssolo - róvi
Camelia - Christmas rose - Chrysanthemum - cin- eraria - convolvulus - cocksecomb - corn flower - cowslip or primrose - cyclamens	Camèlia - ellèboro - cri- santèmo - cinerària - convòlvoli - sassífraga - floralíso - primula - ciclamíni
Daffodil - dahlia - daisy dewberry	Asfodíлло - giorgína or dàlia - margherita or pratolína - róvo cèsio
Everlasting or Immortelle	Amarànti or perpetuini
Ferns - fly trap - forget me not - fox glove - fuchsias or ear drops	Félcì - píglia mósche - non ti scordàr di me - digitàle - fúcsie or orecchíni di dàma
Gaggia (blossom of the fragrant tree or West Indian sponge tree) - gardenia - gentians - geraniums	Gaggia - gardènia - gen- ziàne - gerànii
Hawthorn - heath - helio- trope - holly (common prickly) - holly hock - honeysuckle - hop plant - hyacinths	Biancospíno - èrica - vai- nìglia or eliotròpio - agrifòglio - malvaròsa - caprifòglio or madre- sélva - lúppolo - giacínti
Ice plant - Indian cress - Indian nasturtium - Iris - Ivy	Erba diacciòla - tropèolo comúne - Astúzia - giaggiòlo or íride - èllera or édera
Jasmine - Spanish jasmine - jonquils - juniper	Gelsomíno - catalógno - giunchiglie - ginépro

King's clover

Laburnum - lavender -
lemon scented vervain
- lilac - lily - lily of
the valley - crown lily
- swords lily - water
lily

Marigold - marsh mari-
gold - wild marigold -
marvel of Perú - may
lily *or* Solomon's seal -
mignonette - mistletoe
- myrtle - Narcissus

Oleander *or* rose bay -
orange blossoms - or-
chids - ortensia

Palms - pansy - passion
flower - pelargoniums
- petunias - pink (clove)
- peonies - poppies -
purslain

Ranunculus *or* crow foot
- red clover - reeds -
rhododendrons - rose
- dog rose - cabbage
rose - Damask rose -
moss rose - red rose
- tea rose

Sensitive plant - shepherd's
purse - slipper flower
- snap dragon - snow-
drop - stocks - sun
flower - sweet bay -
sweet marjoram

Èrba zolfina

Maio *or* maièlla - spigo
- cedrina *or* èrba Luisa
- lillac - giglio - mu-
ghétto - giglio règio
- succiaméle - ninfèa
or ròsa dégli stàgni

Púzzola - margheritina di
palúde - fiór ràncio déi
càmpi - gelsomíno di
nòtte - mugheríno -
amoríno *or* resèda - ví-
schio - mirto *or* mortèlla
- Narciso

Oleàndro *or* màzza di
S. Giuseppe - fiór d'a-
ràncio - orchidèe - or-
tènsia

Palme - viola dél pensiero
- fiór di passióne - pe-
largonii - petúnie - garò-
fano - peonie - papàveri
- portulàcca

Ranúncolo *or* rosellina di
giardino - trifoglio -
càgne - rododèndri -
ròsa - ròsa di màcchia
- ròsa d'àlle cènto fo-
glie - ròsa di Damàsko
- ròsa d'alla borrhaccina
- ròsa maggése - ròsa Tè

Sensitiva - borsacchina -
calceolaria - bócca di
leóne - bucanéve - vio-
lacciòcche - girasóle *or*
mirasóle - làuro - mag-
gioràna *or* dèrsa

Sweet pea - sweet William	Pisello odoroso - garofano selvatico
Tuberose - tulip	Tuberoso - tulipano
Valerian - Venu's looking glass - verbena - violets - virgin's bower	Valeriana - fiór cappuccio scempio - verbena - mammole - vitálba
Wall flowers - Westeria	Violacciocche gialle - Glí-cine
Acacia - Alder - Arbutus tree - Ash - Beech - Birch - Chestnut - Horse Chestnut - Cypress - Date palm - Dog wood tree - elm tree - ever green oak - fir tree - hornbeam - larch - lime - maple - mulberry - oak - pine - plane - poplar - willow - weeping willow - yew tree.	Acàcia - Ontàno - Corbèz-zolo - Fràssino - Fàggio - Betùlla - Castàgno - Castàgno d'India - Cipresso - Dàttero - Corniolo - Olmo - Léccio - Abète - Càrpino - Là-rice - Tíglia - Acero - Gèlso <i>or</i> Mòro - Quèr-cia - Píno - Plàtano - Pioppo - Sàlcio - Sàlcio piangente - Tàsso.

XXIV. Birds

Bird - beak - claws - feathers - wings
 Aquatic - domestic - of prey - swimming - tame - wading - wild
 Bird's nest - Singing birds
 Black bird - solitary bird - Bull finch
 Bunting (common) - ortolan bunting
 Canary - chaffinch
 Chicken - lately hatched - cock - cockatoo

XXV. Uccelli

Uccello - becco - artigli - piume *or* pènnie - ali
 Aquatico - domestico - di rapina - nuotatore - addomesticato - di ripa - selvatico
 Nido d'uccello - uccelli cantóri
 Merlo - passera solitaria - fringuello marino
 Zigolo - ortolano
 Canarino - fringuello
 Pollastro(a) - pulcino - gallo - kakatoe

Crane - crow - cuckoo - curlew	Grú - Cornàcchia - cucùlo - chiúrlo
Dove - duck - young duck - wild duck	Colómba - ānatra - anatròtto - germàno
Eagle	Aquila
Fig pecker - fowl	Beccafico - póllo
Goldfinch - goose - grouse (black) - (red) - guinea fowl - gull	Cardellíno - òca - fagiàno di mōnte - pernice rossa - gallína di faraóne - gabbiàno
Greenfinch - hawk	Frosóne - fàlco
Hen - setting hen - heron - hoopoe	Gallína - chiòccia - airóne - upúpa
Humming bird - jay	Colibrí o uccèllo mósca - ghiandàia
Kingfisher - kite - lark	Martín pescatóre - nibbio - lòdola
Magpie - martin house - nightingale	Gàzza - balestrúccio - usignòlo
Oriole golden - ostrich - owl - horned owl - hornless owl - barn owl	Rigògolo - strúzzo - gúfo - allòcco - civétta - bargiànni
Paradise bird - parrot - partridge - grey partridge - peacock - peahen - pheasant - pigeon - carrier pigeon - quail	Uccèllo di paradíso - pappagallo - pernice - stàrna pavóne - pavonéssa - fagiàno - piccióne - piccióne viaggiatóre - quàglia
Wagtail - redwing - raven - rook - robin	Cutréttoia or batticóda - tórdo sassèllo - còrvo imperiale - còrvo nèro - pettirósso
Siskin - snipe - sparrow (house) - sparrow hawk - starling - stone chat - stork - swallow - swan - swift	Lucheríno - beccaccíno reale - passera (comúne) - sparvière - stórno - stiacchino - cicógnà - rón-dine - cigno - rón-dine di màre

Thrush - tom tit - coal tit	Tórdo - capinéra - cincia
- long tailed - tit lark	allégra - codóna - pí-
or pipit - treecreeper -	spola - rampichíno -
turkey - turtledove	tacchíno - tórtora
Vulture - woodcock -	Avvoltóio - beccàccia -
woodpecker - wren	píccchio - serícciolo - luf.
(common)-willow wren.	

**XXV. Measures linear - square
Weights - Money**

Inch - Foot

Yard - Mile

Square foot - Acre

Grain - Ounce - Pound

Pint - Quart - Gallon

1 £ S^{ts}

1 Shilling -

1 Penny

$\frac{1}{2}$ Penny

A Franc is about $9\frac{1}{2}$ d. - 100 Fr. 4 £ S^{ts} nearly.

**XXV. Misúra lineàri - quàdre
Pési - Monéte**

25,399 millímetri - 30,479
centímetri

0,94 mètri - 1,609 chilò-
metri

9,29 decímetri quàdri -
0,405 èttare

0,064 gràmmi - 28 $\frac{1}{2}$ gr. -
454 gr.

0,568 lítri - 1,136 lítri
4,543 lítro

25 Frànchi 22 centèsimi
or about 25 fcs.

1 Frànco 26 centèsimi or
about $1\frac{1}{4}$ fr.

10 centèsimi

5 centèsimi or a "sòllo"



LD

F

